

**CZ** Pevně věříme, že s používáním našeho výrobku budete spokojeni a zveme Vás k seznámení se s širokou nabídkou produktů naší firmy **MPM**

**DE** Wir wünschen Ihnen Zufriedenheit bei der Benutzung unseres Produkts und wir ermutigen Sie, das breitgefächerte Handelsangebot der Firma **MPM** zu nutzen

**EE** Meie soov on, et te naudite meie toodete kasutamist ja soovitame teil kasutada meie laiaulatuslikku kaubanduslikku pakumist **MPM**

**EL** Σας ευχόμαστε ικανοποίηση με τη χρήση του προϊόντος μας και σας προσκαλούμε να επωφεληθείτε από την ευρεία εμπορική προσφορά της εταιρείας **MPM**

**EN** We wish you satisfaction from using the product and invite you to check a wide range of other **MPM** appliances

**ES** Le deseamos satisfacción con el uso de nuestro producto y le invitamos a aprovechar la amplia oferta comercial de nuestra empresa **MPM**

**FR** Nous vous souhaitons satisfaction avec l'utilisation de notre produit et vous invitons à profiter de l'offre commerciale étendue de notre entreprise **MPM**

**HU** Reméljük, termékünk használatával elégedett lesz, és meghívjuk, hogy ismerje meg cégünk széles kereskedelmi kínálatát **MPM**

**IT** Vi auguriamo soddisfazione di utilizzo del nostro prodotto e vi invitiamo a usufruire dell'ampia offerta commerciale della ditta **MPM**

**LT** Linkime maloniai naudotis mūsų gaminiu ir kviečiame pasinaudoti plačiu bendrovės komerciniu pasiūlymu **MPM**

**LV** Vēlam jums gūtu prieku, lietojotūsu produktu, un aicinām jūs izmantotūsu uzņēmuma plašo piedāvājumu **MPM**

**NL** Wij hopen dat u tevreden zult zijn met ons product en heten u van harte welkom om gebruik te maken van ons brede assortiment **MPM**

**PL** Życzymy zadowolenia z użytkowania naszego wyrobu i zapraszamy do skorzystania z szerokiej oferty handlowej firmy **MPM**

**RO** Vă dorim satisfacție cu utilizarea produsului nostru și vă invităm să profitați de oferta comercială largă a companiei **MPM**

**RU** Желаем получить удовольствие от использования нашего продукта и приглашаем воспользоваться широким коммерческим предложением компании **MPM**

**SK** Prajeme vám veľa spokojnosti s používaním nášho výrobku a odporúčame vám aj ostatné výrobky z našej bohatej obchodnej ponuky **MPM**

**UA** Бажаємо задоволення від користування нашим виробом і запрошуємо скористатися широкою комерційною пропозицією компанії **MPM**

# MPM

## MCZ-120

RYCHLOVARNÁ KONVICE  
ELEKTRISCHER WASSERKOCHER  
ELEKTRILINE VEEKEETJA  
ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΒΡΑΣΤΗΡΑΣ  
ELECTRIC KETTLE  
HERVIDOR ELÉCTRICO  
BOUILLLOIRE ÉLECTRIQUE  
VÍZFORRALÓ  
BOLLITORE ELETTRICO  
ELEKTRINIS VIRDULYS  
ELEKTRISKĀ TĒJKANNA  
ELEKTRISCHE WATERKOKER  
CZAJNIK ELEKTRYCZNY  
CEAINIC ELECTRIC  
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЧАЙНИК  
RYCHLOVARNÁ KANVICA  
ЕЛЕКТРИЧНИЙ ЧАЙНИК



<b>CZ</b>	NÁVOD K OBSLUZE	3
<b>DE</b>	BEDIENUNGSANLEITUNG	8
<b>EE</b>	KASUTUSJUHEND	14
<b>EL</b>	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ	19
<b>EN</b>	USER MANUAL	25
<b>ES</b>	MANUAL DE INSTRUCCIONES	30
<b>FR</b>	MANUEL DE L'UTILISATEUR	35
<b>HU</b>	HASZNÁLATI UTASÍTÁS	40
<b>IT</b>	MANUALE D'USO	45
<b>LT</b>	VARTOTOJO VADOVAS	50
<b>LV</b>	LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA	55
<b>NL</b>	GEBRUIKERSHANDLEIDING	60
<b>PL</b>	INSTRUKCJA OBSŁUGI	65
<b>RO</b>	MANUAL DE UTILIZARE	70
<b>RU</b>	ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ	75
<b>SK</b>	POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA	81
<b>UA</b>	ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА	86

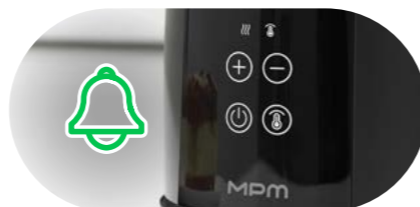
MPM agd S.A.  
ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek, Polska  
tel.: (22) 380 5234, fax: (22) 380 5272, BDO: 000027599



Safety guarantee – STRIX switch



Double-walled jug – inner jug made of inox



Sound signaling



The outer coating does not conduct heat



Touch control panel: Current temperature indicator, temperature control 40° - 100°C, keep warm function

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PŘI POUŽÍVÁNÍ

- Před použitím si pozorně přečtěte následující návod k obsluze.
- Obzvláště opatrně postupujte v případě, že se v blízkosti vyskytují děti.
- Zařízení nepoužívejte k jiným účelům, než k jakým bylo určeno.
- Zařízení, kabel ani zástrčku neponořujte do vody či jiných kapalin.
- Zapnuté zařízení neponechávejte bez dozoru.
- Jestliže zařízení nepoužíváte nebo se chystáte jej čistit, vyjměte zástrčku z elektrické zásuvky.
- Zařízení nepoužívejte ani v případě, kdy došlo k poškození napájecího kabelu nebo zástrčky – v takovém případě předejte zařízení do autorizovaného servisu k opravě.
- Zařízení nepoužívejte venku (ve venkovním prostředí).
- Elektrický napájecí kabel nevěšejte přes ostré hrany a nedovolte, aby se dostal do kontaktu s horkými povrchy.
- Nikdy nenaplňujte nádobu nad maximální hladinu ani pod minimální hladinu – z přeplněné konvice se může rozstříkovat vroucí voda.
- Před umístěním konvice na základnu se ujistěte, že je vypnutá.
- **POZOR! Nebezpečí popálení – během provozu se pouzdro konvice zahřívá a udržuje vysokou teplotu, když je zařízení vypnuto. Nedotýkejte se krytu, pokud je v konvici horká voda.**
- **VAROVÁNÍ! Neodstraňujte/neotevírejte víko konvice, když se voda vaří. Během vaření vody musí být víko konvice zavřené.**
- Konvici používejte pouze a výhradně se základnou, která k ní byla přiložena.
- Konvici neumísťujte do blízkosti tepelných zdrojů či na horké povrchy.
- Konvici používejte výhradně spolu s přiloženým filtrem.
- Konvici používejte výhradně k vaření vody.
- Používání příslušenství, které nebylo doporučeno výrobcem, může způsobit poškození zařízení, zranění nebo dokonce požár.
- Mixer umístěte na suchý, rovný a stabilní povrch.
- Zařízení musí být připojeno do elektrické zásuvky se zemnicím kolíkem!
- Zařízení je určeno výhradně k domácímu použití.

- Toto zařízení mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými či duševními schopnostmi i osoby bez zkušeností a znalosti zařízení, bude-li nad nimi zajištěn dohled nebo budou poučeny v oblasti bezpečného používání zařízení tak, aby riziko s tímto spojené bylo pro tyto osoby srozumitelné. Uklid a údržbu nemohou provádět děti, pokud nejsou ve věku 8 let a pod dohledem. Děti bez dozoru nesmějí provádět úklid/údržbu.
- Děti si s přístrojem nemohou hrát.
- Zařízení i jeho napájecí kabel uchovávejte na místě, které je pro děti do 8 let nedostupné.
- Zástrčku nevytahujte z elektrické zásuvky taháním za kabel.
- V případě, že dojde k zalití vnitřních elektrických součástí či napájecí základny vodou, je nutné tyto součásti před dalším použitím konvice řádně vysušit.
- Prázdnou konvici nezapínejte.
- Zařízení není určeno k provozu s využitím externích časových spínačů nebo samostatného dálkového ovládání.
- Zástrčku nezapojte do zásuvky mokřýma rukama.
- Před čištěním musí konvice zcela vychladnout.
- S ohledem na zajištění bezpečnosti dětí, prosíme, neponechávejte volně ležet součásti balení výrobku (plastové sáčky, krabice, polystyren apod.).
- Před prvním použitím z zařízení a jeho příslušenství odstraňte všechny sáčky, nálepky, pásky či přepravní pojistky.
- **VAROVÁNÍ! Nedovolte, aby si děti hrály s fólií. Nebezpečí udušení!**



## POPIS ZAŘÍZENÍ

1. Kryt
2. Víko
3. Tlačítko (páčka) otevírání víka
4. Úchyt nádoby
5. Ovládací panel
  - a. ON/OFF
  - b. Vytápění / udržování teploty
  - c. Ovládací tlačítka
  - d. Informační LED diody
  - e. LED displej
6. Ukazatel hladiny vody se stupnicí
7. Otočná základna konvice 360°
8. Náhradní filtr (pro některé modely)

## POUŽITÍ KONVICE


### PŘÍPRAVA NA PRÁCI

Chcete-li odstranit usazeniny z výroby, ochranné vrstvy apod., které mohou být na zcela novém spotřebiči – naplňte konvici vodou na maximální úroveň, vodu převařte a konvici opláchněte. Opakování min. Opakujte nejméně 5krát podle níže uvedeného popisu.




1. Před nalitím vody je nutné konvici sejmout ze základny (7).
2. Víko konvice otevřete tlačítkem (páčkou) (3) a nalijte do ní požadované množství vody (ovšem minimálně (MIN) 0,5 l a maximálně (MAX) 1,5 l). Víko (2) důkladně uzavřete.
3. Konvici umístěte na napájecí základnu (7). Když konvici postavíte na podstavec (7) připojený ke zdroji napájení, spotřebič jednou zapípá, krátce se rozsvítí světelné kontrolky nad symboly  a  a zobrazí se aktuální vnitřní teplota konvice, která dále informuje o tom, že je spotřebič v pohotovostním režimu. Indikátor teploty zhasne přibližně po 20 minutách nečinnosti – přístroj lze „probudit“ stisknutím libovolného tlačítka.

4. Aktivujte jednu ze tří funkcí konvice: vaření / ohřev / udržování teploty.






**POZOR! Teplota se zobrazuje s přesností  $\pm 5\text{ C}^\circ$  (přesnost může být nižší, pokud konvice není naplněna vodou na maximální úroveň).**

**POZOR! Provoz konvice lze kdykoli přerušit stisknutím tlačítka .**







**POZOR! Vyjmutím konvice z podstavce (7) se automaticky přeruší funkce vaření/ohřevu. Po umístění zpět na podstavec (7) se konvice automaticky přepne do pohotovostního režimu.**


- A. **Vaření** Chcete-li vodu uvařit, stiskněte tlačítko . Konvice jednou zapípá, ukazatel teploty třikrát zabliká a rozsvítí se kontrolka LED nad symbolem . Během vaření se na displeji konvice zobrazuje aktuální teplota vody. Po převaření vody se přístroj automaticky vypne a přejde do pohotovostního režimu. Kromě toho se zobrazí zvuková zpráva (dvojitě pípnutí) a kontrolka LED nad symbolem  zhasne.


- B. **Topení** (funkce pracuje v rozsahu teplot: 40;50;60;80;90 C°).

Když je konvice v pohotovostním režimu, nastavte požadovanou teplotu stisknutím tlačítka  nebo  – konvice zobrazí aktuálně zvolenou teplotu. Poté potvrďte výběr stisknutím tlačítka . Konvice jednou zapípá, ukazatel teploty třikrát zabliká a rozsvítí se kontrolka LED nad symbolem . Po dosažení správné teploty vody se konvice automaticky vypne a přejde do pohotovostního režimu. Kromě toho se zobrazí zvuková zpráva (dvojitě pípnutí) a kontrolka LED nad symbolem  zhasne.

**POZOR! Tlačítka  a  jsou aktivní i v případě, že byla předtím aktivována jedna ze tří funkcí (stále je možné měnit teplotu).**

- C. **Udržování teploty** (funkce pracuje v rozsahu teplot: 40;50;60;80;90 C°). Když je konvice v pohotovostním režimu nebo je zapnutá funkce vaření, nastavte požadovanou teplotu stisknutím tlačítka  nebo  – konvice zobrazí aktuálně zvolenou teplotu. Poté potvrďte výběr stisknutím tlačítka . Konvice jednou zapípá, ukazatel teploty třikrát zabliká, nad symboly  a  se rozsvítí kontrolky LED. Po dosažení správné teploty kontrolka LED nad  zhasne a konvice přejde do režimu udržování teploty, který je indikován kontrolkou LED nad .

**POZOR! Pokud je voda v konvici teplejší než námi nastavená teplota, kontrolka LED nad symbolem  začne blikat. Začne nepřetržitě svítit, jakmile voda dosáhne teploty blízké parametrům, které jsme zvolili.**

Během funkce se konvice automaticky zapíná a vypíná, aby se udržela zvolená teplota vody. Funkce udržování teploty je aktivní po dobu dvou hodin. Po uplynutí této doby přejde konvice do pohotovostního režimu, což je signalizováno dvojitým pípnutím a zhasnutím kontrolky LED zobrazené nad symbolem . Krátkým sejitím konvice z podstavce se funkce ne vypne. Funkce se obnoví, jakmile konvici postavíte zpět na podstavec.

**POZOR! Pokud teplota vody klesne o více než 5C° předtím, než konvici postavíte zpět na podstavec, funkce udržování teploty se deaktivuje a konvice přejde do pohotovostního režimu.**

- Po uvaření vody nebo vypnutí konvice počkejte cca 15-20 sekund, než jí znovu zapnete. V případě, že bude konvice zapnuta bez vody, bezpečnostní systém, který jí chrání před přehřátím, konvici vypne. Poté je nutné konvici na cca 15 minut odstavit, aby vychladla, teprve poté jí můžete znovu naplnit.

**POZOR! Konvici je možné používat pouze se základnou, která byla součástí daného modelu. Víko konvice během přípravy vody neotevírejte.**

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

**POZOR! Nádobu pravidelně čistěte a odstraňujte z ní vápenné usazeniny, přičemž se řiďte příloženým návodem. Před čištěním konvice jí odpojte z elektrické sítě a počkejte, až nádoba vychladne.**

- Nádobu naplňte vodou s octem nebo kyselinou citrónovou (šťávou z citrónu) nebo použijte speciální odvápnovací přípravek, který je běžně dostupný na trhu.
- Konvici nechte 1 hodinu stát, poté v ní vodu uvařte.
- Konvici vylijte a důkladně vypláchněte studenou vodou.
- V případě nutnosti tento proces 1x – 3x zopakujte.
- Chcete-li se zbavit zápachu octa, několikrát v konvici uvařte vodu, kterou následně vylijte.
- Nádobu zevnitř i z vnějšku otřete hadříkem.
- Opomenutí odvápnění konvice může způsobit její poškození.

**VAROVÁNÍ! Konvici ani základnu neponořujte do vody ani jiných kapalin. Může to mít za následek zasažení elektrickým proudem nebo požár.**

**POZOR! Nepoužívejte drátěnky ani jiné drsné přípravky. Prosíme, k čištění konvice nepoužívejte silné čisticí prostředky.**

## TECHNICKÉ PARAMETRY

MODE	MCZ-120
Napájení	220-240V ~ 50-60Hz
Výkon	1850-2200W
K dispozici jsou režimy vypnuto a pohotovostní režim	k dispozici
Spotřeba energie v pohotovostním režimu	0,25 W
Spotřeba energie ve vypnutém stavu	0,00 W
Spotřeba energie v pohotovostním režimu sítě	-
Automatický přechod do pohotovostního režimu po	-
Automaticky přejde do režimu vypnutí po	-
Síťový pohotovostní režim, pokud je zařízení vybaveno funkcí připojení aplikace	-
Délka napájecího kabelu	0,74 m.



**POZOR! Firma MPM agd S.A. si vyhrazuje právo na provádění technických změn.**

*Tato příručka byla přeložena strojově.  
V případě pochybností se prosím podívejte na jeho anglickou verzi.*

## Správná likvidace výrobku (použité elektrické nebo elektronické zařízení)



Označení, které je umístováno na výrobku, znamená, že po uplynutí doby životnosti výrobku nesmí být výrobek vyhozen do běžného komunálního odpadu. Použitý spotřebič může mít negativní vliv na životní prostředí a lidské zdraví z důvodu potenciálního obsahu nebezpečných látek, směsí a součástí. Smísení elektrického odpadu s jinými odpady nebo jejich neprofesionální demontáž mohou způsobit uvolňování látek škodlivých pro lidské zdraví i životní prostředí. Použité spotřebiče je nutné předat na určeném sběrném místě zajišťujícím sběr elektroodpadu. Pro podrobné informace týkající se místa sběru starých elektronických a elektrických spotřebičů je uživatel povinen kontaktovat obecní sběrné místo nebo závod na zpracovávání použitých spotřebičů.

## HINWEISE ZUR ANWENDERSICHERHEIT

- Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Verwendung sorgfältig durch.
- Falls sich Kinder in der Nähe des Geräts aufhalten, ist besondere Vorsicht geboten!
- Verwenden Sie das Gerät nur zu den vorgesehenen Zwecken.
- Das Gerät, das Kabel und der Stecker dürfen nicht in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten getaucht werden.
- Das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Den Stecker immer aus der Steckdose ziehen, wenn das Gerät nicht verwendet wird. Dasselbe gilt vor der Reinigung.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in beschädigtem Zustand. Dies gilt auch, falls Kabel oder Stecker Schäden aufweisen – in diesem Fall muss das Gerät bei einer autorisierten Werkstatt zur Reparatur abgegeben werden.
- Das Gerät nicht unter freiem Himmel verwenden.
- Das Kabel nicht über scharfe Kanten hängen und Kontakt mit heißen Oberflächen vermeiden.
- Füllen Sie die Kanne niemals über dem maximalen Füllstand oder unter dem Mindestfüllstand – ein überfüllter Wasserkocher kann mit kochendem Wasser bespritzen.
- Vergewissern Sie sich, dass der Wasserkocher ausgeschaltet ist, bevor Sie ihn auf den Boden stellen.
- **Wichtig! Verbrennungsgefahr – Während des Betriebs erwärmt sich das Wasserkochergehäuse und hält eine hohe Temperatur aufrecht, wenn das Gerät ausgeschaltet wird. Berühren Sie das Gehäuse nicht, wenn sich heißes Wasser im Wasserkocher befindet.**
- **Warnung! Nehmen Sie den Deckel des Wasserkochers nicht ab/öffnen Sie ihn nicht, während das Wasser kocht. Beim Kochen/Gießen von Wasser muss der Deckel geschlossen sein.**
- Verwenden Sie den Wasserkocher nur und ausschließlich mit daran befestigtem Standfuß.
- Stellen Sie den Wasserkocher nicht in die Nähe einer Wärmequelle und auf heiße Oberflächen.
- Der Wasserkocher sollte nur mit angeschlossenem Filter verwendet werden.

- Verwenden Sie den Wasserkocher nur für kochendes Wasser.
- Die Verwendung von Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird, kann zur Beschädigung des Geräts, Bränden oder Verletzungen führen.
- Das Gerät auf einen trockenen, flachen und stabilen Untergrund stellen.
- Das Gerät sollte an eine Steckdose mit Schutzkontakt angeschlossen werden!
- Das Gerät ist ausschließlich im Haushalt zu verwenden.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab einem Alter von 8 Jahren, von Personen mit körperlichen oder geistigen Beeinträchtigungen sowie von Personen ohne Erfahrung und Kenntnis des Geräts bedient werden, wenn die Beaufsichtigung oder Einweisung zum sicheren Umgang mit dem Gerät gewährleistet ist und dem Anwender die Gefahren bewusst sind. Reinigung und Wartung können nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre alt und werden beaufsichtigt. Kinder sollten das Gerät ohne Aufsicht nicht eigenständig reinigen oder warten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät und das Kabel an einer für Kinder unter 8 Jahren unzugänglichen Stelle aufbewahren.
- Beim Herausziehen des Steckers aus der Steckdose nicht am Kabel ziehen.
- Wenn die internen elektrischen Elemente sowie der Ständer mit Wasser überflutet werden, trocknen Sie diese gründlich ab, bevor Sie den Wasserkocher wieder an das Netzwerk anschließen.
- Starten Sie den Wasserkocher nicht ohne Wasser.
- Das Gerät ist nicht zum Betrieb mit externen zeitlich eingestellten Abschaltmechanismen oder einem separaten Fernbedienungssystem geeignet.
- Den Stecker nicht mit feuchten Händen in die Steckdose stecken.
- Vor der Reinigung sollte der Wasserkocher vollständig abkühlen.
- Zwecks Gewährleistung der Sicherheit von Kindern bitte keine Teile der Verpackung (Plastiktüten, Kartons, Styropor, etc.) frei zugänglich herumliegen lassen.
- Entfernen Sie vor dem ersten Gebrauch alle Beutel, Aufkleber, Gurte und Transportschlösser vom Gerät und seiner Ausrüstung.

- **WARNUNG! Kindern die Folie nicht zum Spielen überlassen. Erstickungsgefahr!**



## GERÄTEBESCHREIBUNG

- |                                |  |
|--------------------------------|--|
| 1. Fall                        | c. Einstelltasten                        |
| 2. Abdeckung                   | d. Informationsdioden                    |
| 3. Deckelöffnungsknopf (Hebel) | e. Anzeige                               |
| 4. Kruggriff                   | 6. Wasserstandsanzeige mit Skala         |
| 5. Bedienfeld                  | 7. Um 360° drehbarer Wasserkocher-sockel |
| a. ON/OFF                      | 8. Ersatzfilter (für einige Modelle)     |
| b. Heizen / Temperatur halten  |  |

## VERWENDUNG DES WASSERKOCHERS

### VORBEREITUNG AUF DIE ARBEIT




Um Fabrikablagerungen, Schutzfilme usw. zu entfernen, die bei einem brandneuen Gerät vorhanden sein können, füllen Sie den Wasserkocher bis zur maximalen Markierung mit Wasser. Füllstand, Wasser aufkochen, Wasserkocher ausspülen. Der Vorgang muss mindestens einmal wiederholt werden. 5 Mal wie unten beschrieben.

1. Vor dem Einfüllen von Wasser die Kanne vom Sockel (7) abnehmen.
2. Öffnen Sie den Kannendeckel mit dem Knopf (Hebel) (3) und füllen Sie ihn bis zur gewünschten Höhe mit Wasser (jedoch nicht weniger als die MIN-Linie (0,5 l) und nicht mehr als die MAX-Linie (1,5 l). Schließen Sie die Abdeckung (2) sorgfältig.
3. Stellen Sie den Wasserkocher auf die Basisstation (7). Nachdem Sie den Wasserkocher auf die mit einer Stromquelle verbundene Basisstation (7) gestellt haben, gibt das Gerät einen einzelnen Signalton ab und die Meldedioden über den Symbolen leuchten kurz auf.  Und  und die aktuelle Temperatur im Inneren des Wasserkochers wird angezeigt, zusätzlich wird darüber informiert, dass sich das Gerät im Standby-Modus befindet. Die Temperaturanzeige erlischt nach etwa 20 Minuten Inaktivität – das Gerät kann durch Drücken einer beliebigen Taste „aufgeweckt“ werden.
4. Schalten Sie eine der drei Wasserkocherfunktionen ein: Kochen / Erhitzen / Warmhalten.






**AUFMERKSAMKEIT! Die Temperatur wird mit einer Genauigkeit von  $\pm 5\text{ °C}$  angezeigt (die Genauigkeit kann geringer sein, wenn der Wasserkocher nicht bis zur maximalen Markierung mit Wasser gefüllt ist).**

**AUFMERKSAMKEIT! Der Wasserkocher kann jederzeit durch Drücken der Taste gestoppt werden.** 

**AUFMERKSAMKEIT! Durch das Abnehmen des Wasserkochers von der Basisstation (7) wird die Koch-/Heizfunktion automatisch unterbrochen. Beim Zurückstellen auf die Basisstation (7) wechselt der Wasserkocher automatisch in den Standby-Modus.**








- A. **Kochen** Um Wasser zu kochen, drücken Sie die Taste . Der Wasserkocher gibt einen einzelnen Piepton von sich, die Temperaturanzeige blinkt dreimal und die Diode über dem Symbol leuchtet.  Während des Kochens zeigt der Wasserkocher die aktuelle Wassertemperatur an. Sobald das Wasser kocht, schaltet sich das Gerät automatisch ab und wechselt in den Standby-Modus. Zusätzlich ertönt eine akustische Meldung (Doppelsignal) und die Diode über dem Symbol erlischt. .


- B. **Heizung** (die Funktion arbeitet im Temperaturbereich: 40;50;60;80;90 °C).


Wenn sich der Wasserkocher im Standby-Modus befindet, stellen Sie durch Drücken der Taste die gewünschte Temperatur ein.  oder  – Der Wasserkocher zeigt die aktuell gewählte Temperatur an. Bestätigen Sie anschließend Ihre Auswahl mit der Schaltfläche . Der Wasserkocher gibt einen einzelnen Piepton von sich, die Temperaturanzeige blinkt dreimal und die Diode über dem Symbol leuchtet. . Sobald die richtige Wassertemperatur erreicht ist, schaltet sich der Wasserkocher automatisch ab und wechselt in den Standby-Modus. Zusätzlich ertönt eine akustische Meldung (Doppelsignal) und die Diode über dem Symbol erlischt. .

**AUFMERKSAMKEIT! Schaltflächen  Und  sind auch aktiv, nachdem zuvor eine der drei Funktionen aktiviert wurde (eine Änderung der Temperatur ist weiterhin möglich).**

- C. **Halten der Temperatur** (die Funktion arbeitet im Temperaturbereich: 40;50;60;80;90 °C).

Wenn sich der Wasserkocher im Standby-Modus befindet oder die Kochfunktion eingeschaltet ist, stellen Sie durch Drücken der Taste die gewünschte Temperatur ein.  oder  – Der Wasserkocher zeigt die aktuell gewählte Temperatur an. Bestätigen Sie anschließend Ihre Auswahl mit der Schaltfläche . Der Wasserkocher gibt einen einzelnen Piepton ab und die Temperaturanzeige über den Symbolen blinkt dreimal.  Und  die Dioden leuchten. Sobald die richtige Temperatur erreicht ist, erlischt die Diode über dem Symbol. , und der Wasserkocher wechselt in den Temperaturhaltemodus, was durch die leuchtende Diode über dem Symbol angezeigt wird .

**AUFMERKSAMKEIT! Wenn das Wasser im Wasserkocher wärmer ist als die eingestellte Temperatur, leuchtet die Diode über dem Symbol  blinkt. Es beginnt kontinuierlich zu leuchten, sobald das Wasser eine Temperatur erreicht, die den von uns ausgewählten Parametern nahe kommt.**

Während dieser Funktion schaltet sich der Wasserkocher automatisch ein und aus, um die gewählte Wassertemperatur beizubehalten. Die Warmhaltefunktion ist für die Dauer von zwei Stunden aktiv. Nach dieser Zeit wechselt der Wasserkocher in den Standby-Modus, was durch ein doppeltes Tonsignal signalisiert wird und die über dem Symbol angezeigte Diode erlischt.  Durch kurzzeitiges Abnehmen des Wasserkochers von der Basis wird die Funktion nicht deaktiviert. Die Funktion wird fortgesetzt, wenn der Wasserkocher wieder auf die Basis gestellt wird.

**AUFMERKSAMKEIT! Wenn die Wassertemperatur um mehr als 5 °C sinkt, bevor der Wasserkocher wieder auf die Basis gestellt wird, wird die Warmhaltefunktion deaktiviert und der Wasserkocher wechselt in den Standby-Modus.**

5. Warten Sie nach dem Aufkochen von Wasser oder dem Ausschalten des Wasserkochers etwa 15–20 Sekunden, bevor Sie ihn wieder einschalten. Wenn der Wasserkocher ohne Wasser eingeschaltet wird, schaltet ihn das Überhitzungsschutzsystem ab. Anschließend sollten Sie den Wasserkocher vor dem erneuten Befüllen etwa 15 Minuten abkühlen lassen.

**AUFMERKSAMKEIT! Der Wasserkocher darf nur mit dem dem jeweiligen Modell beiliegenden Sockel verwendet werden. Öffnen Sie den Deckel des Wasserkochers nicht, während das Wasser kocht.**

## REINIGUNG UND WARTUNG

**AUFMERKSAMKEIT! Bitte reinigen Sie die Kanne regelmäßig, um Kalkablagerungen gemäß den nachstehenden Anweisungen zu entfernen. Bevor Sie mit der Reinigung des**

**Wasserkochers beginnen, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und warten Sie, bis die Kanne abgekühlt ist!**

1. Füllen Sie die Kanne mit Wasser und Essig oder Zitronensaft (Säure) oder verwenden Sie ein spezielles Entkalkungsmittel, das im Haushaltsgerätehandel erhältlich ist.
2. Lassen Sie den Wasserkocher 1 Stunde stehen und kochen Sie dann das Wasser.
3. Leeren Sie die Kanne und spülen Sie sie gründlich mit kaltem Wasser aus.
4. Bei Bedarf den Vorgang 1-3 Mal wiederholen.
5. Um den Essiggeruch loszuwerden, kochen Sie Wasser mehrmals auf und gießen Sie es aus.
6. Wischen Sie die Kanne innen und außen mit einem Tuch aus.
7. Wenn Sie den Wasserkocher nicht entkalken, kann er beschädigt werden.

**WARNUNG! Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten und stellen Sie es nicht hinein. Dies kann zu einem Stromschlag oder Brand führen.**

**AUFMERKSAMKEIT! Bitte verwenden Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände. Bitte verwenden Sie zum Reinigen des Wasserkochers keine scharfen Reinigungsmittel.**

## TECHNISCHE DATEN

Modell	MCZ-120
Stromversorgung	220-240V ~ 50-60HZ
Leistung	1850-2200W
Verfügbarkeit des Aus – und Standby-Modus	verfügbar
Stromverbrauch im Standby-Modus	0,25 W
Stromverbrauch im Aus-Zustand	0,00 W
Stromverbrauch im vernetzten Standby-Modus	-
Automatischer Wechsel in den Standby-Modus nach	-
Wechselt automatisch in den Abschaltmodus nach	-
Netzwerk-Standby-Modus, wenn das Gerät über eine App-Verbindungsfunktion verfügt	-
Länge des Netzkabels	0,74m



### WICHTIG! Die Firma MPM agd S.A. behält sich technische Änderungen vor!

*Dieses Handbuch wurde maschinell übersetzt.  
Im Zweifelsfall beziehen Sie sich bitte auf die englische Version.*

## Ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts (Elektro – und Elektronikmüll)



Die Kennzeichnung auf dem Produkt weist darauf hin, dass das Produkt nach Ablauf seiner Lebensdauer nicht zusammen mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Gebrauchte Geräte können sich wegen des potentiellen Gehalts gefährlicher Stoffe, Gemische und Bauteile nachteilig auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit auswirken. Das Vermischen von Elektromüll mit anderen Abfällen bzw. der nicht sachgerechter Ausbau von Elektroteilen kann zur Freisetzung umwelt – und gesundheitsschädlicher Stoffe führen. Das gebrauchte Gerät ist bei einer Sammelstelle für Elektro – und Elektronikschrott zu entsorgen. Für detaillierte Informationen zu Sammelstellen für Elektro – und Elektronikschrott wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Wertstoffsammelstelle oder Schrottbehandlungsanlage.

## ÜLDISED OHUTUSJUHISED KASUTAMISEKS

- Enne kasutamist lugege hoolikalt juhiseid.
- Olge eriti ettevaatlik, kui lapsed on seadme lähedal.
- Ärge kasutage seadet muudel eesmärkidel kui need, milleks see on ette nähtud.
- Ärge kastke seadet, kaablit või pistikut vette või muudesse vedelikesse.
- Ärge jätke seadet töö ajal järelevalveta.
- Kui seadet ei kasutata või enne puhastamist tõmmake alati pistik pistikupesast välja.
- Ärge kasutage kahjustatud seadet, sealhulgas kahjustatud võrgukaabli või pistikuga seadet – sellisel juhul laske seadet parandada volitatud teeninduskeskuses.
- Ärge kasutage seadet väljas.
- Ärge riputage toitejuhet teravate servade külge ega laske sellel kokku puutuda kuumade pindadega.
- Ärge kunagi täitke kannu üle maksimaalse või alla minimaalse taseme – liiga täis veekeetja võib keevat vett pritsida.
- Veenduge, et veekeetja on enne alusele asetamist välja lülitatud.
- **Tähelepanu! Keemistumise oht – veekeetja korpus kuumeneb töö ajal ja säilitab kõrge temperatuuri ka pärast seadme väljalülitamist. Ärge puudutage korpust, kui veekeetjas on kuum vesi.**
- **HOIATUS! Ärge eemaldage/avage veekeetja kaane, kui vesi keeb. Vee keetmise/valamise ajal peab kaas olema suletud.**
- Kasutage veekeetjat ainult koos selle külge kinnitatud alusega.
- Ärge asetage veekeetjat soojusallika lähedusse ega kuumale pinnale.
- Kasutage veekeetjat ainult koos kinnitatud filtriga.
- Kasutage veekeetjat ainult vee keetmiseks.
- Tootja poolt mittesoovitatud tarvikute kasutamine võib põhjustada seadme kahjustusi, tulekahju või kehavigastusi.
- Seade tuleb asetada kuivale, tasasele ja stabiilsele pinnale.
- Seade tuleb ühendada maanduspistikupesaga võrgupistikupesaga.
- Seade on mõeldud ainult koduseks kasutamiseks.
- Seda seadet võivad kasutada vähemalt 8-aastased lapsed ja isikud, kelle füüsiline ja vaimne võimekus on vähenenud ning kellel puuduvad kogemused ja teadmised seadme kohta, kui on tagatud järelevalve või juhendamine seadme ohutu kasutamise kohta, et

nad mõistaksid sellega kaasnevaid ohte. Puhastus – ja hooldustöid ei tohi teha lapsed, kui nad ei ole vähemalt 8-aastased ja kui nad ei ole järelevalve all. Valveta lapsed ei tohi teha koristustöid/hooldustöid.

- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Hoidke seade ja selle toitejuhe alla 8-aastastele lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge eemaldage pistikut pistikupesast toitejuhtmest tõmmates.
- Kui sisemised elektrilised komponendid ja ka toitealune on veega üle ujutatud, kuivatage need enne veekeetja uuesti sisselülitamist põhjalikult.
- Ärge käivitage veekeetjat ilma veeta.
- Seade ei ole ette nähtud välise taimeri või eraldi kaugureguleerimisesüsteemi töötamiseks.
- Ärge ühendage pistikut pistikupessa märgade kätega.
- Laske veekeetjal enne puhastamist täielikult jahtuda.
- Laste ohutuse tagamiseks ärge jätke vabalt ligipääsetavaid pakendiosi (kilekotid, pappkarbid, polüstüreen jne).
- Enne esimest kasutamist eemaldage kõik kotid, kleebised, teibid ja transpordilukud seadmest ja selle varustusest.
- **HOIATUS! Ärge lubage lastel filmiga mängida. Hingamisoht!**

## SEADME KIRJELDUS



- |                                    |                                      |
|------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Juhtum                          | c. Reguleerimisnupud                 |
| 2. Kaas                            | d. Infodioodid                       |
| 3. Kaane avamise nupp (hoob)       | e. Ekraan                            |
| 4. Kannu käepide                   | 6. Veetaseme indikaator skaalaga     |
| 5. Juhtpaneel                      | 7. 360° pöörlev veekeetja alus       |
| a. SISSE/VÄLJA                     | 8. Vahetusfilter (mõne mudeli puhul) |
| b. Kütmine / temperatuuri hoidmine |                                      |

## VEEKEETJA KASUTAMINE

### TÖÖKS ETTEVALMISTUMINE

Uuel seadmel olevate tehasejääkide, kaitsekilede jms eemaldamiseks täitke veekeetja veega maksimaalse märgini. tasane, keetke vesi, loputage veekeetja. Toimingut tuleb korrata vähemalt 5 korda, nagu allpool kirjeldatud.









1. Enne veega täitmist eemaldage kann aluselt (7).
2. Avage kannu kaas nupu (hoova) (3) abil ja täitke see veega soovitud tasemeni (kuid mitte vähem kui MIN-märk (0,5 l) ja mitte rohkem kui MAX-märk (1,5 l). Sulgege kaas (2) ettevaatlikult.

- Asetage veekeetja toitealusele (7). Pärast veekeetja asetamist toiteallikaga ühendatud toitealusele (7) kostab üks helisignaali ja sümbolite kohal olevad märgutuled süttivad korra.  ja  ja kuvatakse veekeetja sees olev praegune temperatuur, mis annab lisaks teada, et seade on ooterežiimis. Temperatuurinäidik kustub umbes 20 minuti pärast, kui seadet ei kasutata – seadme saab „äratada“ suvalise nupu vajutamisega.
- Lülitage sisse üks kolmest veekeetja funktsioonist: keetmine / kuumutamine / soojas hoidmine.

**TÄHELEPANU!** Temperatuuri kuvatakse täpsusega  $\pm 5\text{ }^{\circ}\text{C}$  (täpsus võib olla väiksem, kui veekeetja pole veega maksimaalse tasemeni täidetud).

**TÄHELEPANU!** Veekeetja saab igal ajal nupule vajutades peatada. .


**TÄHELEPANU!** Veekeetja toitealusele (7) eemaldamine katkestab automaatselt toiduvalmistamise/soojendamise funktsiooni. Kui veekeetja asetatakse toitealusele (7) tagasi, lülitub see automaatselt ooterežiimile.


- Kokkamine** Vee keetmiseks vajutage nuppu . Veekeetja teeb ühe piiksu, temperatuurinäidik vilgub kolm korda ja sümboli kohal olev diod süttib. . Keemise ajal kuvab veekeetja praegust veetemperatuuri. Kui vesi keeb, lülitub seade automaatselt välja ja läheb ooterežiimi. Lisaks kostab helisignaali (topeltsignaali) ja sümboli kohal olev diod kustub. .
- Küte** (funktsioon töötab temperatuurivahemikus: 40; 50; 60; 80; 90 °C).  
Kui veekeetja on ooterežiimis, seadistage soovitud temperatuur nupu vajutamisega.  või  – veekeetja kuvab hetkel valitud temperatuuri. Seejärel kinnitage oma valik nupuga . Veekeetja teeb ühe piiksu, temperatuurinäidik vilgub kolm korda ja sümbolikohal olev diod süttib. . Kui õige veetemperatuur on saavutatud, lülitub veekeetja automaatselt välja ja läheb ooterežiimi. Lisaks kostab helisignaali (topeltsignaali) ja sümboli kohal olev diod kustub. .

**TÄHELEPANU!** Nupud  ja  on aktiivsed ka pärast seda, kui üks kolmest funktsioonist on eelnevalt lubatud (temperatuuri on endiselt võimalik muuta).

- Temperatuuri hoidmine** (funktsioon töötab temperatuurivahemikus: 40; 50; 60; 80; 90 °C).

Kui veekeetja on ooterežiimis või keetmisfunktsioon on sisse lülitatud, seadistage soovitud temperatuur nupu vajutamisega.  või  – veekeetja kuvab hetkel valitud temperatuuri. Seejärel kinnitage oma valik nupuga . Veekeetja teeb ühe piiksu ja temperatuurinäidik vilgub sümbolite kohal kolm korda.  ja  diodid hakkavad põlema. Kui õige temperatuur on saavutatud, kustub sümbolikohal olev diod.  ja veekeetja lülitub temperatuuri hoidmise režiimile, mida näitab sümboli kohal põlev diod .

**TÄHELEPANU!** Kui veekeetjas olev vesi on meie seatud temperatuurist soojem, süttib sümboli kohal olev diod  vilgub. See hakkab pidevalt helendama, kui vee temperatuur on langenud meie valitud parameetrite lähedale.

Selle funktsiooni ajal lülitub veekeetja valitud veetemperatuuri hoidmiseks automaatselt sisse ja välja. Soojashoidmise funktsioon on aktiivne kaks tundi. Pärast seda aega läheb veekeetja ooterežiimi, mida annab märku kahekordne helisignaali ja sümboli kohal kuvatav diod kustub. . Veekeetja lühikeseks ajaks aluselt eemaldamine ei deaktiveeri funktsiooni. Funktsioon jätkub, kui veekeetja asetatakse alusele tagasi.

**TÄHELEPANU!** Kui veetemperatuur langeb enne veekeetja alusele tagasi asetamist rohkem kui 5 °C võrra, deaktiveeritakse soojashoidmise funktsioon ja veekeetja läheb ooterežiimi.

- Pärast vee keetmist või veekeetja väljalülitamist oodake enne selle uuesti sisselülitamist umbes 15–20 sekundit. Kui veekeetja lülitatakse sisse ilma veeta, lülitab ülekuumenemiskaitse selle välja. Seejärel peaksite enne veekeetja uuesti täitmist laskma sellel umbes 15 minutit jahtuda.

**TÄHELEPANU!** Veekeetjat võib kasutada ainult vastava mudeliga kaasasoleva alusega. Ärge avage veekeetja kaant vee keetmise ajal.

## PUHASTAMINE JA HOOLDAMINE

**TÄHELEPANU!** Palun puhastage kannu regulaarselt, et eemaldada katlakivi vastavalt allolevatele juhistele. Enne veekeetja puhastamise alustamist eemaldage see pistikupeesast ja oodake, kuni kann jahtub!

1. Täida kann vee ja äädika või sidrunimahlaga (happega) või kasuta spetsiaalset katlakivi eemaldamise vahendit, mida saab kodumasinat kauplustest.
2. Jätke veekeetja 1 tunniks seisma, seejärel keetke vesi.
3. Tühjendage kann ja loputage hoolikalt külma veega.
4. Vajadusel korrake toimingut 1-3 korda.
5. Äädika lõhna eemaldamiseks keetke vett mitu korda ja valage see ära.
6. Pühkige kann seest ja väljast lapiga puhtaks.
7. Veekeetja katlakivi eemaldamata jätmine võib seda kahjustada.

**HOIATUS!** Ärge kastke seadet vette ega muudesse vedelikesse ega asetage seda seisma. See võib põhjustada elektrilöögi või tulekahju.

**TÄHELEPANU!** Palun ärge kasutage traatharja ega muid abrasiivseid esemeid. Palun ärge kasutage veekeetja puhastamiseks tugevaid pesuvahendeid.

## TEHNILISED SPETSIFIKATSIOONID

model	MCZ-120
Toiteallikas	220-240V ~ 50-60Hz koos
Võimsus	1850-2200W
Väljalülitamise ja ooterežiimi kättesaadavus	saadaval
Ooterežiimi energiatarve	0,25 W
Energiatarve väljalülitatud režiimis	0,00 W
Energiatarve võrgu ooterežiimis	-
Pärast seda läheb automaatselt ooterežiimi	-
Pärast seda läheb automaatselt väljalülitusrežiimi	-
Võrgu ooterežiimis, kui seadmel on rakendusega ühenduse loomise funktsioon	-
Võrgukaabli pikkus	0,74 M.


**TÄHELEPANU! MPM agd S.A. jätab endale õiguse teha tehnilisi muudatusi!**

*See kasutusjuhend on masintõlgitud.*

*Kahtluse korral vaadake palun selle ingliskeelset versiooni.*

**Toote nõuetekohane kõrvaldamine (elektri – ja elektroonikaseadmete jäätmed)**


Tootel olev märgistus näitab, et toodet ei tohi kasutusaja lõppedes koos muude olmejäätmetega ära visata. Ohtlike ainete, segude ja komponentide võimaliku sisalduse tõttu võivad seadmejäätmed avaldada kahjulikku mõju keskkonnale ja inimeste tervisele. Elektrijäätmete segamine muude jäätmetega või nende ebaprofessionaalne demonteerimine võib põhjustada tervisele ja keskkonnale kahjulike ainete eraldumist. Kasutatud seade tuleb toimetada elektri – ja elektroonikaseadmete jäätmete kogumispunkti. Täpsemat teavet elektri – ja elektroonikajäätmete kõrvaldamise kohta saab kasutaja, kui ta pöördub kasutatud seadmete kogumispunkti või jäätmekäitlusettevõttesse.

## ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης πριν από τη χρήση.
- Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν τα παιδιά βρίσκονται κοντά στη συσκευή.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για σκοπούς άλλους από αυτούς που προορίζονται.
- Μη βυθίζετε τη συσκευή, το καλώδιο ή την πρίζα σε νερό ή άλλα υγρά.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη λειτουργία.
- Βγάζετε πάντα το φιν από την πρίζα όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται ή πριν την καθαρίσετε.
- Μην χρησιμοποιείτε μια κατεστραμμένη συσκευή, ακόμη και αν το καλώδιο τροφοδοσίας ή το βύσμα έχουν υποστεί ζημιά – σε αυτήν την περίπτωση, αναθέστε τη συσκευή να επισκευαστεί σε εξουσιοδοτημένο σημείο σέρβις.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους.
- Μην κρεμάτε το καλώδιο ρεύματος σε αιχμηρές άκρες και μην το αφήνετε να έρθει σε επαφή με καυτές επιφάνειες.
- Ποτέ μην γεμίζετε την κανάτα πάνω από το μέγιστο ή κάτω από το ελάχιστο επίπεδο – ένας υπεργεμισμένος βραστήρας μπορεί να ψεκάσει βραστό νερό.
- Πριν τοποθετήσετε τον βραστήρα στη βάση, βεβαιωθείτε ότι είναι απενεργοποιημένος.
- **Προσοχή! Κίνδυνος εγκαυμάτων – το περίβλημα του βραστήρα θερμαίνεται κατά τη λειτουργία και παραμένει υψηλό μετά την απενεργοποίηση της συσκευής. Μην αγγίζετε το περίβλημα όταν υπάρχει ζεστό νερό στον βραστήρα.**
- **Προειδοποίηση! Μην αφαιρείτε/ανοίγετε το καπάκι του βραστήρα όσο βράζει το νερό. Το καπάκι πρέπει να είναι κλειστό όταν μαγειρεύετε/χύνετε νερό.**
- Χρησιμοποιήστε τον βραστήρα μόνο με τη βάση συνδεδεμένη σε αυτόν.
- Μην τοποθετείτε τον βραστήρα κοντά σε πηγή θερμότητας ή σε καυτές επιφάνειες.
- Ο βραστήρας πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με συνδεδεμένο το φίλτρο.
- Χρησιμοποιήστε τον βραστήρα μόνο για να βράσετε νερό.

- Η χρήση εξαρτημάτων που δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή, πυρκαγιά ή τραυματισμό.
- Η συσκευή πρέπει να τοποθετείται σε στεγνή, επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
- Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί σε πρίζα με πείρο γείωσης.
- Η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση.
- Αυτός ο εξοπλισμός μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας τουλάχιστον 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές ή πνευματικές ικανότητες και άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης του εξοπλισμού, υπό την προϋπόθεση ότι παρέχεται επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με τη χρήση του εξοπλισμού με ασφαλή τρόπο ώστε οι σχετικοί κίνδυνοι να είναι κατανοητοί. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά εκτός εάν είναι άνω των 8 ετών και υπό την επίβλεψη. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να εκτελούν καθαρισμό/συντήρηση χωρίς επίβλεψη.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο της μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- Μην αφαιρείτε το φιν από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο.
- Εάν τα εσωτερικά ηλεκτρικά εξαρτήματα ή η βάση ρεύματος πλημμυρίσουν με νερό, στεγνώστε τα καλά πριν ενεργοποιήσετε ξανά τον βραστήρα.
- Μην λειτουργείτε τον βραστήρα χωρίς νερό.
- Ο εξοπλισμός δεν προορίζεται για χρήση με εξωτερικούς χρονοδιακόπτες ή ξεχωριστό σύστημα τηλεχειρισμού.
- Μη συνδέετε το φιν στην πρίζα με βρεγμένα χέρια.
- Πριν από τον καθαρισμό, ο βραστήρας πρέπει να κρυώσει εντελώς.
- Για την ασφάλεια των παιδιών, παρακαλούμε μην αφήνετε ελεύθερα προσβάσιμα μέρη της συσκευασίας (πλαστικές σακούλες, χαρτόκουτα, φελιζόλ κ.λπ.).
- Πριν από την πρώτη χρήση, αφαιρέστε όλες τις σακούλες, τα αυτοκόλλητα, τις ταινίες και τις κλειδαριές μεταφοράς από τη συσκευή και τα αξεσουάρ της.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με αλουμινόχαρτο. Κίνδυνος ασφυξίας!**



## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

1. Στέγαση
2. Εξώφυλλο
3. Κουμπί (μοχλός) για το άνοιγμα του καλύμματος
4. Λαβή κανάτας
5. Πίνακας ελέγχου
  - a. ON/OFF
  - b. Θέρμανση / διατήρηση της θερμοκρασίας
- c. Κουμπιά ελέγχου
- d. Πληροφορίες LED
- e. Εμφάνιση
6. Ένδειξη στάθμης νερού με κλίμακα
7. Η βάση του βραστήρα περιστρέφεται κατά 360°
8. Ανταλλακτικό φίλτρο (για ορισμένα μοντέλα)


## ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΒΡΑΣΤΗΡΑ

### ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑ




Για να αφαιρέσετε τις εργοστασιακές επικαθίσεις, τις προστατευτικές μεμβράνες κ.λπ. που μπορεί να υπάρχουν σε μια ολοκαινούργια συσκευή – γεμίστε τον βραστήρα με νερό μέχρι τη μέγιστη στάθμη, βράστε το νερό, ξεπλύνετε τον βραστήρα. Επαναλάβετε min. Επαναλάβετε τουλάχιστον 5 φορές όπως περιγράφεται παρακάτω.






1. Αφαιρέστε την κανάτα από τη βάση (7) πριν γεμίσετε με νερό.
2. Ανοίξτε το καπάκι της κανάτας με το κουμπί (μοχλός) (3) και γεμίστε την με νερό μέχρι την επιθυμητή στάθμη (αλλά όχι λιγότερο από την ένδειξη MIN (0,5 l) και όχι περισσότερο από την ένδειξη MAX (1,5 l)). Κλείστε προσεκτικά το κάλυμμα (2).
3. Τοποθετήστε τον βραστήρα στη βάση τροφοδοσίας (7). Όταν ο βραστήρας τοποθετηθεί στη βάση τροφοδοσίας (7) που είναι συνδεδεμένη με την πηγή ρεύματος, η συσκευή θα ηχήσει μία φορά, οι λυχνίες ειδοποίησης πάνω από τα σύμβολα  και  θα ανάψουν για λίγο και θα εμφανιστεί η τρέχουσα εσωτερική θερμοκρασία του βραστήρα, υποδεικνύοντας περαιτέρω ότι η συσκευή βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής. Η ένδειξη θερμοκρασίας θα σβήσει μετά από περίπου 20 λεπτά αδράνειας – η μονάδα μπορεί να „ξυπνήσει” πατώντας οποιοδήποτε κουμπί.
4. Ενεργοποιήστε μία από τις τρεις λειτουργίες του βραστήρα: βράσιμο / θέρμανση / διατήρηση ζεστού νερού.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Η θερμοκρασία εμφανίζεται με ακρίβεια  $\pm 5\text{ }^{\circ}\text{C}$  (η ακρίβεια μπορεί να είναι μικρότερη εάν ο βραστήρας δεν έχει γεμίσει με νερό μέχρι τη μέγιστη στάθμη).

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Η λειτουργία του βραστήρα μπορεί να διακοπεί ανά πάσα στιγμή με το πάτημα ενός κουμπιού .








**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Η αφαιρεση του βραστήρα από τη βάση τροφοδοσίας (7) διακόπτει αυτόματα τις λειτουργίες μαγειρέματος/θέρμανσης. Όταν επανατοποθετηθεί στη βάση τροφοδοσίας (7), ο βραστήρας μεταβαίνει αυτόματα σε κατάσταση αναμονής.


- A. **Μαγείρεμα** Για να βράσετε νερό, πατήστε το κουμπί . Ο βραστήρας θα ηχήσει μία φορά, η ένδειξη θερμοκρασίας θα αναβοσβήσει τρεις φορές και η λυχνία LED πάνω από το σύμβολο θα ανάψει . Κατά τη διάρκεια του μαγειρέματος, ο βραστήρας θα εμφανίζει την τρέχουσα θερμοκρασία νερού. Μόλις βράσει το νερό, η μονάδα απενεργοποιείται αυτόματα και περνά σε κατάσταση αναμονής. Επιπλέον, θα εμφανιστεί ένα ηχητικό μήνυμα (διπλός ήχος) και η λυχνία LED πάνω από το σύμβολο θα σβήσει .
- B. **Θέρμανση (η λειτουργία λειτουργεί στην περιοχή θερμοκρασιών: 40;50;60;80;90 °C).**


Όταν ο βραστήρας βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής, ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία πατώντας το  κουμπιέλιub  – ο βραστήρας θα εμφανίσει την τρέχουσα επιλεγμένη θερμοκρασία. Στη συνέχεια, επιβεβαιώστε την επιλογή σας με το κουμπί . Ο βραστήρας θα ηχήσει μία φορά, η ένδειξη θερμοκρασίας θα αναβοσβήσει τρεις φορές και η λυχνία LED πάνω από το σύμβολο θα ανάψει . Μόλις επιτευχθεί η σωστή θερμοκρασία νερού, ο βραστήρας θα απενεργοποιηθεί αυτόματα και θα μεταβεί σε κατάσταση αναμονής. Επιπλέον, θα εμφανιστεί ένα ηχητικό μήνυμα (διπλός ήχος) και η λυχνία LED πάνω από το σύμβολο θα σβήσει .

**ΠΡΟΣΟΧΗ! Τα κουμπιά   είναι επίσης ενεργά όταν είναι ενεργοποιημένη μία από τις τρεις λειτουργίες (εξακολουθεί να είναι δυνατή η αλλαγή της θερμοκρασίας).**

- C. **Διατήρηση θερμοκρασίας** (η λειτουργία λειτουργεί στην περιοχή θερμοκρασιών: 40;50;60;80;90 C°).

Όταν ο βραστήρας είναι σε κατάσταση αναμονής ή η λειτουργία μαγειρέματος είναι ενεργοποιημένη, ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία πατώντας το  κουμπιέλιub  – ο βραστήρας θα εμφανίσει την τρέχουσα επιλεγμένη θερμοκρασία. Στη συνέχεια, επιβεβαιώστε την επιλογή σας με το κουμπί . Ο βραστήρας θα εκπέμψει ένα απλό ηχητικό σήμα, η ένδειξη θερμοκρασίας θα αναβοσβήσει τρεις φορές  , πάνω από τα σύμβολα και οι λυχνίες LED θα ανάψουν. Όταν επιτευχθεί η σωστή θερμοκρασία, η λυχνία LED πάνω από το σύμβολο  θα σβήσει και ο βραστήρας θα εισέλθει σε λειτουργία διατήρησης θερμοκρασίας, η οποία υποδεικνύεται από τη λυχνία LED πάνω από το σύμβολο .

**ΠΡΟΣΟΧΗ! Εάν το νερό στον βραστήρα είναι πιο ζεστό από τη θερμοκρασία που έχουμε ρυθμίσει, η λυχνία LED πάνω από το σύμβολο  θα αναβοσβήνει. Θα αρχίσει να ανάβει συνεχώς όταν το νερό φτάσει σε θερμοκρασία κοντά στις παραμέτρους που έχουμε επιλέξει.**

Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, ο βραστήρας θα ενεργοποιείται και θα απενεργοποιείται αυτόματα για να διατηρεί την επιλεγμένη θερμοκρασία νερού. Η λειτουργία διατήρησης της θερμοκρασίας είναι ενεργή για περίοδο δύο ωρών. Μετά από αυτό το χρονικό διάστημα, ο βραστήρας θα μεταβεί σε κατάσταση αναμονής, η οποία θα σηματοδοτηθεί με ένα διπλό ηχητικό σήμα και με το σβήσιμο της λυχνίας LED που εμφανίζεται πάνω από το σύμβολο . Η σύντομη αφαίρεση του βραστήρα από τη βάση δεν απενεργοποιεί τη λειτουργία. Η λειτουργία θα επανέλθει όταν ο βραστήρας επανατοποθετηθεί στη βάση.

**ΠΡΟΣΟΧΗ! Εάν η θερμοκρασία του νερού πέσει περισσότερο από 5C° πριν ο βραστήρας τοποθετηθεί ξανά στη βάση, η λειτουργία διατήρησης θερμοκρασίας θα απενεργοποιηθεί και ο βραστήρας θα τεθεί σε κατάσταση αναμονής.**

5. Αφού βράσετε το νερό ή απενεργοποιήσετε τον βραστήρα, περιμένετε περίπου 15-20 δευτερόλεπτα πριν τον ενεργοποιήσετε ξανά. Εάν ο βραστήρας τεθεί σε λειτουργία χωρίς νερό, το σύστημα προστασίας από υπερθέρμανση θα τον απενεργοποιήσει. Ο βραστήρας θα πρέπει στη συνέχεια να αφεθεί να κρυώσει για περίπου 15 λεπτά πριν γεμίσει ξανά.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Ο βραστήρας μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με τη βάση που παρέχεται με το μοντέλο. Μην ανοίγετε το καπάκι του βραστήρα όσο το νερό βράζει.**

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Καθαρίζετε τακτικά την κανάτα από τις εναποθέσεις ασβέστη σύμφωνα με τις παρακάτω οδηγίες. Πριν καθαρίσετε τον βραστήρα, αποσυνδέστε τον από την πρίζα και περιμένετε να κρυώσει η κατασρόλα !**

1. Γεμίστε την κανάτα με νερό και ξύδι ή χυμό λεμονιού (οξύ) ή χρησιμοποιήστε ένα ειδικό αφαλατικό που διατίθεται στα καταστήματα λευκών ειδών.
2. Αφήστε τον βραστήρα στην άκρη για 1 ώρα και, στη συνέχεια, βράστε το νερό.
3. Αδειάστε την κανάτα και ξεπλύνετε καλά με κρύο νερό.
4. Επαναλάβετε 1-3 φορές εάν είναι απαραίτητο.
5. Για να απαλλαγείτε από τη μυρωδιά του ξιδιού, βράστε το νερό αρκετές φορές και αδειάστε το.
6. Σκουπίστε την κανάτα εσωτερικά και εξωτερικά με ένα πανί.
7. Η μη αποασβεστοποίηση του βραστήρα μπορεί να τον καταστρέψει.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην βυθίζετε τη συσκευή ή τη βάση σε νερό ή άλλα υγρά. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.**

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Μην χρησιμοποιείτε συρματόβουρτσα ή άλλα αντικείμενα τρίψιμο. Μην χρησιμοποιείτε ισχυρά απορρυπαντικά για τον καθαρισμό του βραστήρα.**

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Μοντέλο	MCZ-120
Παροχή ρεύματος	220-240V ~ 50-60HZ
Ισχύς	1850-2200W
Διαθέσιμες λειτουργίες απενεργοποίησης και αναμονής	διαθέσιμο
Κατανάλωση ισχύος σε κατάσταση αναμονής	0,25 W
Κατανάλωση ισχύος σε κατάσταση απενεργοποίησης	0,00 W
Κατανάλωση ισχύος σε κατάσταση αναμονής δικτύου	-
Μπαίνει αυτόματα σε κατάσταση αναμονής μετά από	-
Μπαίνει αυτόματα σε λειτουργία τερματισμού λειτουργίας μετά από	-
Λειτουργία αναμονής δικτύου εάν η συσκευή διαθέτει λειτουργία σύνδεσης εφαρμογών	-
Μήκος καλωδίου δικτύου	0,74 m



**ΠΡΟΣΟΧΗ! Η MPM AGD SA διατηρεί το δικαίωμα να κάνει τεχνικές αλλαγές!**

*ΑΥΤΟ το εγχειρίδιο έχει μεταφραστεί από μηχανή.*

## Ορθή διάθεση του προϊόντος (απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού)



Η σήμανση στο προϊόν υποδεικνύει ότι το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του. Ο απόβλητος εξοπλισμός μπορεί να έχει επιβλαβείς επιπτώσεις στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία λόγω της πιθανής περιεκτικότητάς του σε επικίνδυνες ουσίες, μείγματα και συστατικά. Η ανάμειξη ηλεκτρολογικών αποβλήτων με άλλα απόβλητα ή η μη επαγγελματική αποσυναρμολόγησή τους μπορεί να οδηγήσει στην απελευθέρωση ουσιών επιβλαβών για την υγεία και το περιβάλλον. Μεταφέρετε τη χρησιμοποιημένη συσκευή σε ένα σημείο συλλογής αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο απόρριψης των αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, ο χρήστης θα πρέπει να επικοινωνήσει με το δημοτικό σημείο συλλογής ή την εγκατάσταση επεξεργασίας αποβλήτων.

## SAFETY INSTRUCTIONS

- Read the instructions carefully before use.
- Take special care when children are near the device.
- Do not use the device for purposes other than those for which it was intended.
- Do not immerse the device, cable or charger in water or other liquids.
- Do not leave the device unattended during operation.
- Always remove the plug from the mains socket when not in use or before cleaning.
- Never use a damaged device, including one with a damaged cord or plug, in which case have it repaired at an authorised service centre.
- Do not use the device outdoors.
- Do not hang the power cable on sharp edges or allow it to come into contact with hot surfaces.
- Never fill the kettle above the maximum or minimum level as overfilling it may result with splashing boiling water.
- Make sure the kettle is turned off before placing on its base.
- **Caution! Burns risk. The kettle housing heats up during operation and maintains a high temperature even after the device is turned off. Do not touch the casing if hot water is present in the kettle.**
- **Warning! Do not remove/open the kettle lid while water is boiling inside. The lid must remain closed when boiling / pouring out water.**
- The kettle can be used only with the base attached to it.
- Do not place the kettle near a heat source or hot surfaces.
- The kettle should only be used with the attached filter.
- The kettle was produced solely for water boiling.
- Use of accessories not recommended by the manufacturer may cause damage to the appliance, fire or personal injury.
- The device should be put on a dry, flat and stable surface.
- The device should be connected to a mains socket outlet with a grounding pin!
- The device is intended for domestic use only.

- This equipment may be used by children of at least 8 years of age and by persons of diminished physical, mental capacity and lack of experience and knowledge of the equipment if supervision or instruction is provided regarding the safe use of the equipment so that the hazards involved are understood. Cleaning and maintenance must not be performed by children, unless they are over 8 years old and supervised by an adult. Unsupervised children can not perform cleaning and maintenance of the product.
- The appliance is not a toy and should not be used as such by children.
- Keep the device and its cord out of reach of children under 8 years of age.
- Do not pull the plug out of the power socket by pulling the cord.
- If water spills over the internal electrical components as well as the power base, dry them thoroughly before switching the kettle back on.
- Do not turn on the kettle without water inside it.
- The equipment is not designed to operate using external timers or a separate remote control.
- Do not connect the plug to the power socket with wet hands.
- Allow the kettle to cool down completely before cleaning it.
- For the safety of children, please do not leave freely accessible parts of the packaging (plastic bags, cardboard boxes, polystyrene, etc.).
- Before the first use, remove all bags, stickers, tapes and transport locks from the device and its accessories.
- **WARNING! Do not allow children to play with the film. Danger of suffocation!**



## DEVICE DESCRIPTION

- |                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| 1. Case                              | d. Information diodes                   |
| 2. Cover                             | e. Display                              |
| 3. Lid opening button (lever)        | 6. Water level indicator with scale     |
| 4. Jug handle                        | 7. 360° rotating kettle base            |
| 5. Control panel                     | 8. Replacement filter (for some models) |
| a. ON/OFF                            |   |
| b. Heating / maintaining temperature |   |
| c. Adjustment buttons                |   |

## USING THE KETTLE

### PREPARING FOR WORK









To remove factory deposits, protective films, etc. that may be present on a brand new appliance – fill the kettle with water to the maximum level, boil the water, rinse the kettle. This operation should be repeated at least 5 times, following the procedure described below.



1. Remove the jug from the base (7) before filling with water.
2. Open the jug lid using the button (lever) (3) and fill it with water to the desired level (but not less than the MIN line (0.5 l) and not more than the MAX line (1.5 l). Close the cover (2) carefully.
3. Place the kettle on the power base (7). After placing the kettle on the power base (7) connected to a power source, the device will emit a single sound signal and the notification diodes above the symbols will light up briefly.  and  and the current temperature inside the kettle will be displayed, additionally informing that the device is in standby mode. The temperature indicator will turn off after approximately 20 minutes of inactivity – the device can be “waked” by pressing any button.
4. Activate one of the kettle’s three functions: boil / heat / keep warm.






**ATTENTION! The temperature is displayed with an accuracy of  $\pm 5\text{ }^{\circ}\text{C}$  (the accuracy may be lower if the kettle is not filled with water to the maximum level).**



**ATTENTION! Kettle operation can be interrupted at any time by pressing the button .**


**ATTENTION! Removing the kettle from the power base (7) automatically interrupts the cooking/heating function. When placed back on the power base (7), the kettle automatically switches to standby mode.**


- A. **Cooking** To boil water, press the button. . The kettle will emit a single beep, the temperature indicator will flash three times and the diode above the symbol will light up. . During cooking, the kettle will display the current water temperature. Once the water has boiled, the unit will automatically switch off and go into standby mode. Additionally, an audible message will be heard (double signal) and the diode above the symbol will go out. .
- B. **Heating** (the function works in the temperature range: 40;50;60;80;90 C°). When the kettle is in standby mode, set the desired temperature by pressing the button.  or  – the kettle will display the currently selected temperature. Then confirm your selection with the button. . The kettle will emit a single beep, the temperature indicator will flash three times and the diode above the symbol will light up. . Once the correct water temperature is reached, the kettle will turn off automatically and go into standby mode. Additionally, an audible message will be heard (double signal) and the diode above the symbol will go out. .

**ATTENTION! Buttons  and  are also active after one of the three functions is previously enabled (it is still possible to change the temperature).**

- C. **Maintaining the temperature** (the function works in the temperature range: 40;50;60;80;90 C°). When the kettle is in standby mode or the boiling function is on, set the desired temperature by pressing the button.  or  – the kettle will display the currently selected temperature. Then confirm your selection with the button. . The kettle will emit a single beep and the temperature indicator will flash three times above the symbols.  and  the diodes will light up. Once the correct temperature is reached, the diode above the symbol-

will turn off. , and the kettle will switch to the maintaining temperature mode, which will be indicated by the diode shining above the symbol .

**ATTENTION! If the water in the kettle is warmer than the temperature we set, the diode above the symbol  will flash. It will start to glow continuously once the water reaches a temperature close to the parameters we have selected.**

During this function, the kettle will automatically turn on and off to maintain the selected water temperature. The keep warm function is active for a period of two hours. After this time, the kettle will go into standby mode, which will be signaled by a double sound signal and the diode displayed above the symbol will go out. . Briefly removing the kettle from the stand does not disable the function. The function will resume when the kettle is placed back on the base.

**ATTENTION! If the water temperature drops by more than 5C° before the kettle is placed back on the base, the keep warm function will be deactivated and the kettle will go into standby mode.**

5. After boiling water or turning off the kettle, wait approximately 15-20 seconds before turning it back on. If the kettle is turned on without water, the overheating protection system will turn it off. You should then leave the kettle to cool down for approximately 15 minutes before refilling.

**ATTENTION! The kettle may only be used with the base supplied with the model. Do not open the kettle lid while boiling water.**

## CLEANING AND MAINTENANCE

**ATTENTION! Clean the jug regularly of lime deposits according to the instructions below. Before you start cleaning the kettle, unplug it from the socket and wait for the jug to cool down!**

1. Fill the jug with water and vinegar or lemon juice (acid) or use a special descaling agent available at home appliance stores.
2. Leave the kettle for 1 hour, then boil the water.
3. Empty the jug and rinse thoroughly with cold water.
4. Repeat 1-3 times if necessary.
5. To get rid of the vinegar smell, boil water several times and pour it out.
6. Wipe the jug inside and out with a cloth.
7. Failure to descale the kettle may result in damage to it.

**WARNING! Nie zanurzaj urządzenia ani podstawki w wodzie ani w innych płynach. This may result in electric shock or fire.**

**ATTENTION! Please do not use a wire brush or other abrasive objects. Please do not use strong detergents to clean the kettle.**

## TECHNICAL DATA

Model	MCZ-120
Power supply	220-240V ~ 50-60HZ
Power	1850-2200W
Availability of the shutdown and standby mode	available
Power consumption in standby mode	0,25 W
Power consumption in the shutdown mode	0,00 W
Power consumption in network standby mode	-
Automatically goes into standby mode after	-
Automatically goes into the shutdown mode after	-
Network standby mode, if the device has a connection function with the application	-
Length of mains cable	0.74 m



**CAUTION! MPM agd S.A. reserves the right to technical changes!**

### Proper disposal of the product (waste electrical and electronic equipment)



Marking on the product indicates that after the service-life of the product expires, it should not be disposed with other type of municipal waste. Used equipment may have a negative impact on the environment and health of people due to potentially containing hazardous substances, mixtures and components. Mixing electric waste with other types of waste or disassembling those in an unprofessional manner may cause a release of substances that are hazardous to the environment and health. Used equipment should be handed-over to a point for collection of electric waste. In order to obtain detailed information regarding the electric waste collection points, the user should contact the municipal point of electric waste collection or used equipment processing department.

## CONSEJOS SOBRE LA SEGURIDAD DE USO

- Por favor, lee atentamente las instrucciones de funcionamiento antes de usarlo.
- Ten especial cuidado cuando hay niños en las proximidades del dispositivo.
- No utilices el dispositivo para fines distintos a los previstos.
- No sumerjas el dispositivo, el cable y el enchufe en agua u otros líquidos.
- No deje el dispositivo sin supervisión mientras esté en uso.
- Siempre desenchufa el enchufe cuando no esté usando el dispositivo o antes de limpiarlo.
- No utilices un dispositivo dañado, tampoco si el cable de alimentación o el enchufe están dañados – en este caso, entrega el dispositivo para su reparación en un punto de servicio autorizado.
- No utilices el dispositivo al aire libre.
- No cuelgues el cable de alimentación sobre bordes afilados y no permites que toque superficies calientes.
- Nunca llena el hervidor por encima del nivel máximo o por debajo del mínimo; un hervidor demasiado lleno puede salpicar agua hirviendo sobre ella.
- Asegúrate de que el hervidor esté apagado antes de colocarlo en el soporte.
- **¡Atención! Peligro de quemaduras: la carcasa del hervidor se calienta durante el funcionamiento y se mantiene alto después de apagar el aparato. No toque la carcasa cuando haya agua caliente en el hervidor.**
- **¡ADVERTENCIA! No retire ni abra la tapa del hervidor mientras el agua esté hirviendo. Mantén la tapa del hervidor cerrada cuando hierva agua.**
- Utiliza el hervidor únicamente con el soporte proporcionado.
- No coloques el hervidor cerca de una fuente de calor o superficies calientes.
- Utiliza el hervidor únicamente con el filtro proporcionado.
- Utiliza el hervidor únicamente para hervir agua.
- El uso de accesorios no recomendados por el fabricante puede dañar el dispositivo, provocar un incendio o causar lesiones.

- Coloca el dispositivo sobre una superficie seca, plana y estable.
- El dispositivo debe estar conectado a una toma de corriente con un pin de conexión a tierra.
- El dispositivo está diseñado únicamente para uso doméstico.
- Este equipo puede ser utilizado por niños de por lo menos 8 años de edad, por personas con capacidades físicas o mentales reducidas y por personas que no disponen de experiencia ni de conocimiento del dispositivo, siempre que se les supervise o se les proporcione instrucción para utilizar el equipo de manera segura, de modo que se puedan comprender los riesgos asociados a su uso. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños a menos que sean mayores de 8 años y estén bajo supervisión. No se permite que los niños realicen tareas de limpieza/mantenimiento sin supervisión.
- Los niños no deben jugar con el dispositivo.
- Mantenga el dispositivo y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- No desconectes el enchufe de la red tirando del cable.
- En caso de que los componentes eléctricos internos, así como la base de alimentación, se inundan de agua, seca el hervidor bien antes de volver a encenderlo.
- No utilices el hervidor sin agua.
- El equipo no está diseñado para funcionar con temporizadores externos o con un sistema de control remoto independiente.
- No conectes el enchufe a la toma de corriente con las manos mojadas.
- Antes de limpiar, deja que el hervidor se enfríe por completo.
- Por la seguridad de los niños, por favor no permitir su acceso a ninguna parte del embalaje (bolsas de plástico, cartones, poliestireno, etc.).
- Antes del primer uso, retira todas las bolsas, adhesivos, cintas y seguros de transporte del dispositivo y sus accesorios.
- **¡ADVERTENCIA! No dejes que los niños jueguen con el film de plástico. ¡Peligro de asfixia!**



## DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO

1. Carcasa
2. u Tapa
3. Botón de apertura de la tapa (palanca)
4. Mango de jarra
5. Panel de control
  - a. ENCENDIDO/APAGADO
  - b. Precalentamiento / Mantenimiento de la temperatura
  - c. Botones de ajuste
  - d. LEDs de información
  - e. Monitor
6. Indicador de nivel de agua de doble cara con escala
7. Base de hervidor giratoria 360°
8. Filtro de repuesto (para algunos modelos)

## USO DEL HERVIDOR

### PREPARÁNDOSE PARA EL TRABAJO






Para eliminar los depósitos de fábrica, las películas protectoras, etc., que puedan estar en un electrodoméstico nuevo, llene el hervidor con agua hasta el máximo. Hervir agua, enjuagar la tetera. La operación debe repetirse min. 5 veces, siguiendo los pasos que se describen a continuación.




1. Antes de llenar con agua, retire la jarra del soporte (7).
2. Abra la tapa de la jarra con el botón (palanca) (3) y llénela con agua hasta el nivel deseado (pero no menos de la línea MIN (0,5 l) y no más de la línea MAX (1,5 l). Cierre la cubierta (2) con seguridad.
3. Coloque el hervidor de agua en el soporte de alimentación (7). Cuando el hervidor se coloca en el soporte de alimentación (7) conectado a la fuente de alimentación, el aparato emitirá un pitido una vez, los LED de notificación sobre los símbolos se encenderán brevemente  y  y se mostrará la temperatura actual dentro del hervidor, informando adicionalmente que el dispositivo está en modo de espera. El indicador de temperatura se apagará después de unos 20 minutos de inactividad: el dispositivo se puede „despertar” presionando cualquier botón.
4. Encienda una de las tres funciones del hervidor: hervir / calentar / mantener la temperatura.



**¡ATENCIÓN! La temperatura se muestra con una precisión de  $\pm 5\text{ C}^\circ$  (la precisión puede ser menor si el hervidor no está lleno de agua al nivel máximo).**

**¡ATENCIÓN! El hervidor se puede interrumpir en cualquier momento pulsando el botón .**








**¡ATENCIÓN! Al retirar el hervidor de la toma de corriente (7) se interrumpen automáticamente las funciones de cocción/calentamiento. Cuando se vuelve a colocar en el soporte de alimentación (7), el hervidor entra automáticamente en modo de espera.**

- A. **Cocción** Para hervir agua, presione el botón . El hervidor emitirá un pitido, el indicador de temperatura parpadeará tres veces y el LED sobre el símbolo se encenderá . Durante la cocción, el hervidor mostrará la temperatura actual del agua. Después de que el agua hierva, el dispositivo se apagará automáticamente y entrará en modo de espera. Además, aparecerá un mensaje sonoro (doble pitido) y el LED situado encima del símbolo .
- B. **Calefacción** (La función funciona en el rango de temperatura: 40; 50; 60; 80; 90 C°). Cuando el hervidor esté en modo de espera, configure la temperatura deseada presionando el botón  o  – El hervidor mostrará la temperatura selecciona-


da actualmente. A continuación, confirme la selección con el botón . El hervidor emitirá un pitido, el indicador de temperatura parpadeará tres veces y el LED sobre el Símbolo . Cuando se alcanza la temperatura correcta del agua, el hervidor se apagará automáticamente y entrará en modo de espera. Además, aparecerá un mensaje sonoro (doble pitido) y el LED situado encima del símbolo .

**iATENCIÓN! Botones  y  También están activos cuando se activa una de las tres funciones (todavía es posible cambiar la temperatura).**

- C. **Mantenimiento de la temperatura** (la función funciona en el rango de temperatura: 40; 50; 60; 80; 90 C°).

Cuando el hervidor esté en modo de espera o la función de cocción esté activada, configure la temperatura deseada presionando el botón  o  – El hervidor mostrará la temperatura seleccionada actualmente. A continuación, confirme la selección con el botón . El hervidor emitirá un pitido, el indicador de temperatura parpadeará tres veces, encima de los símbolos  y . Los LED se encenderán. Cuando se alcanza la temperatura correcta, el LED sobre el Símbolo , y el hervidor entrará en el modo de mantener la temperatura, que se indicará mediante el LED encendido sobre el símbolo .

**iATENCIÓN! Si el agua del hervidor está más caliente que la temperatura establecida por nosotros, el LED sobre el símbolo  parpadeará. Comenzará a brillar de forma continua cuando el agua alcance una temperatura cercana a los parámetros que hemos seleccionado.**

Durante la función, el hervidor se encenderá y apagará automáticamente para mantener la temperatura del agua seleccionada. La función de mantenimiento del calor está activa durante un periodo de dos horas. Después de este tiempo, el hervidor entrará en modo de espera, que será señalado por una señal de sonido doble y el LED que se muestra sobre el símbolo se apaga . Retirar el hervidor del soporte durante un breve periodo de tiempo no desactiva la función. La función se reanudará cuando el hervidor se vuelva a colocar en la base.

**iATENCIÓN! Si la temperatura del agua desciende más de 5 °C antes de volver a colocar el hervidor en el soporte, la función de mantenimiento de la temperatura se desactivará y el hervidor entrará en modo de espera.**

5. Después de hervir el agua o apagar el hervidor, espera entre 15 y 20 segundos antes de volver a encenderlo. Si el hervidor se enciende sin agua, el sistema de protección contra sobrecalentamiento lo apagará. Si esto sucede, deje que el hervidor se enfríe durante aproximadamente 15 minutos antes de volver a llenarlo.

**iATENCIÓN! El hervidor solo se puede utilizar con la base que viene con el modelo. No abre la tapa del hervidor mientras el agua esté hirviendo.**

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

**iATENCIÓN! Limpia regularmente la jarra de cal de acuerdo con las instrucciones a continuación. Antes de empezar a limpiar el hervidor, desconecta el enchufe de la toma de corriente y espera a que la jarra se enfríe.**

1. Llena la jarra con agua, vinagre o jugo de limón (ácido) o use un descalcificador especial disponible en tiendas de electrodomésticos.
2. Deja el hervidor durante 1 hora y luego hierva el agua.
3. Vacía la jarra y enjuáguela completamente con agua fría.
4. Repite este paso 1-3 veces según sea necesario.
5. Para deshacerte del olor a vinagre, hierva agua varias veces y viértela.

6. Limpia el interior y el exterior de la jarra con un paño.
7. No descalcificar el hervidor puede dañarlo.

**¡ADVERTENCIA! No sumerjes el dispositivo ni el soporte en agua u otros líquidos. Esto puede provocar una descarga eléctrica o un incendio.**

**¡ATENCIÓN! Por favor, no utilices un cepillo de alambre u otros artículos abrasivos. Por favor, no utilices los detergentes fuertes para limpiar el hervidor.**

## DATOS TÉCNICOS

MODELO	MCZ-120
Alimentación:	220-240V ~ 50-60Hz
POTENCIA:	1850-2200W
Disponibilidad de los modos apagado y en espera	disponible
Consumo de energía en espera	0,25 W
Consumo de energía en modo apagado	0,00 W
Consumo de energía en modo de espera de red	-
Entra automáticamente en modo de espera después de	-
Entra automáticamente en el modo de apagado después de	-
Modo de espera de red si el dispositivo tiene la función de conectarse a la aplicación	-
Longitud del cable de red	0,74M



**¡ATENCIÓN! La empresa MPM agd S.A. se reserva el derecho a realizar cambios técnicos.**

*Este manual ha sido traducido automáticamente.*

*En caso de duda, lea la versión en inglés.*

## Eliminación correcta del producto (aparatos eléctricos y electrónicos desgastados)



La indicación en el producto indica que, una vez que haya expirado su vida útil, este no debe eliminarse junto al resto de residuos domésticos. El dispositivo usado puede tener un impacto potencial negativo sobre el medio ambiente y la salud de las personas, puesto que contiene sustancias, mezclas y piezas peligrosas. Mezclar residuos eléctricos con otros residuos o su desmontaje no profesional puede provocar la liberación de sustancias nocivas para la salud y el medio ambiente. El dispositivo usado se debe entregar en un punto de recepción de residuos eléctricos y electrónicos. Para obtener más información sobre el lugar de entrega de los residuos eléctricos y electrónicos, el usuario debe contactar con el punto de recogida de dispositivos usados local o con una planta de tratamiento de dispositivos usados.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Lire attentivement le mode d'emploi avant toute utilisation.
- Être particulièrement vigilant lorsque des enfants se trouvent à proximité de l'appareil !
- Ne pas utiliser l'appareil à d'autres fins que l'usage auquel il est destiné.
- Ne pas plonger l'appareil, le cordon ou les prises dans l'eau ou tout autre liquide.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance pendant son fonctionnement !
- Toujours débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant lorsque vous n'utilisez pas l'appareil ou avant de commencer à le nettoyer.
- Ne pas utiliser l'appareil endommagé, de même si le cordon d'alimentation ou la prise sont endommagés, auquel cas faites-le réparer par un centre de service agréé.
- N'utilisez pas l'appareil en extérieur.
- N'accrochez pas le cordon d'alimentation de l'appareil à des bords coupants et ne le laissez pas entrer en contact avec des surfaces chaudes.
- Ne remplissez jamais la bouilloire au-dessus du niveau maximum ou en dessous du niveau minimum – une bouilloire trop remplie peut projeter de l'eau bouillante.
- Assurez-vous que la bouilloire est éteinte avant de la placer sur le socle.
- **Attention ! Risque de brûlure – pendant le fonctionnement, le boîtier de la bouilloire chauffe et maintient une température élevée lorsque l'appareil est éteint. Ne touchez pas le boîtier lorsqu'il y a de l'eau chaude dans la bouilloire.**
- **AVERTISSEMENT ! Ne retirez pas/n'ouvrez pas le couvercle de la bouilloire pendant que l'eau bout. Le couvercle de la bouilloire doit être fermé lorsque vous faites bouillir de l'eau.**
- N'utilisez la bouilloire qu'avec le socle fourni.
- Ne placez pas la bouilloire près d'une source de chaleur ou sur des surfaces chaudes.
- N'utilisez la bouilloire qu'avec le filtre fourni.
- N'utilisez la bouilloire que pour faire bouillir de l'eau.

- L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant peut endommager l'appareil, provoquer un incendie ou des blessures.
- Placez l'appareil sur une surface sèche, plane et stable.
- L'appareil doit être raccordé à une prise de courant munie d'une broche de mise à la terre !
- L'appareil est exclusivement destiné à un usage domestique.
- L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants à moins qu'ils n'aient au moins 8 ans et qu'ils soient surveillés. Les enfants ne sont pas autorisés à effectuer le nettoyage/l'entretien sans surveillance.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Gardez l'appareil et le cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation de l'appareil pour le débrancher.
- Si les composants électriques internes, ainsi que le socle d'alimentation, sont inondés d'eau, séchez-les soigneusement avant de rebrancher la bouilloire.
- Ne mettez pas la bouilloire en marche sans la remplir d'eau au préalable.
- L'appareil n'est pas conçu pour fonctionner à l'aide d'une minuterie externe ou d'un système de télécommande séparé.
- Ne branchez pas la fiche à une prise de courant avec les mains mouillées.
- Laissez la bouilloire refroidir complètement avant de la nettoyer.
- Pour la sécurité des enfants, veuillez ne pas laisser les parties de l'emballage librement accessibles (sacs en plastique, boîtes en carton, polystyrène, etc.).
- Avant la première utilisation retirez de l'appareil et de ses accessoires tous les sacs, autocollants, rubans adhésifs et les sécurités de transport.

## - AVERTISSEMENT ! Ne laissez pas les enfants jouer avec du film plastique. Risque d'asphyxie!



### DESCRIPTION DE L'APPAREIL

- |   |   |
|---|---|
| 1. Boîtier                                  | c. Boutons de commande                            |
| 2. Couvercle                                | d. DEL d'information                              |
| 3. Bouton (levier) d'ouverture du couvercle | e. affichage LED                                  |
| 4. Poignée de la cruche                     | 6. Indicateur de niveau d'eau gradué              |
| 5. Panneau de commande                      | 7. Le socle de la bouilloire pivote à 360°        |
| a. ON/OFF                                   | 8. Filtre de remplacement (pour certains modèles) |
| b. Chauffage / maintien de la température   |   |

### UTILISATION DE LA BOUILLOIRE

#### PRÉPARATION AU FONCTIONNEMENT




Pour éliminer les dépôts d'usine, les films protecteurs, etc. qui peuvent se trouver sur un appareil neuf, remplissez la bouilloire d'eau jusqu'au niveau maximum, faites bouillir l'eau et rincez la bouilloire. Répéter min. Répéter au moins 5 fois comme décrit ci-dessous.






- Retirez le pot du socle (7) avant de remplir la bouilloire d'eau.
- Ouvrez le couvercle de la cruche à l'aide du bouton (levier) (3) et remplissez-la d'eau jusqu'au niveau souhaité (mais pas moins que le tableau de bord MIN (0,5 l) et pas plus que le tableau de bord MAX (1,5 l)). Fermez soigneusement le couvercle (2).
- Placez la bouilloire sur le socle électrique (7). Lorsque la bouilloire est placée sur le socle (7) connecté à la source d'alimentation, l'appareil émet un bip, les voyants au-dessus des symboles  et  s'allument brièvement et la température interne actuelle de la bouilloire s'affiche, ce qui indique que l'appareil est en mode veille. L'indicateur de température s'éteint après environ 20 minutes d'inactivité – l'appareil peut être „réveillé” en appuyant sur n'importe quel bouton.
- Activez l'une des trois fonctions de la bouilloire : bouillir / chauffer / maintenir au chaud.



**ATTENTION ! La température est affichée avec une précision de +/- 5 C° (la précision peut être inférieure si la bouilloire n'est pas remplie d'eau au maximum).**

**ATTENTION ! Le fonctionnement de la bouilloire peut être interrompu à tout moment en appuyant sur .**








**ATTENTION ! Le fait de retirer la bouilloire du socle (7) interrompt automatiquement les fonctions de cuisson/chauffage. Lorsqu'elle est replacée sur le socle (7), la bouilloire se met automatiquement en mode veille.**


- La cuisine** Pour faire bouillir de l'eau, appuyez sur le bouton . La bouilloire émet un bip, l'indicateur de température clignote trois fois et le voyant au-dessus du symbole  s'allume. Pendant la cuisson, la bouilloire affiche la température actuelle de l'eau. Une fois que l'eau a bouilli, l'appareil s'éteint automatiquement et passe en mode veille. En outre, un message sonore (double bip) apparaît et la LED au-dessus du symbole  s'éteint.
- Chauffage** (la fonction fonctionne dans la plage de température : 40;50;60;80;90 C°).


Lorsque la bouilloire est en mode veille, réglez la température souhaitée en appuyant sur  ou  – la bouilloire affichera la température sélectionnée. Confirmez ensuite votre sélection en appuyant sur . La bouilloire émet un bip, l'indicateur de température clignote trois fois et le voyant au-dessus du symbole  s'allume. Lorsque la température de l'eau est atteinte, la bouilloire s'éteint automatiquement et passe en mode veille. En outre, un message sonore (double bip) apparaît et la LED au-dessus du symbole  s'éteint.

**ATTENTION ! Les boutons  et  sont également actifs même si l'une des trois fonctions a été activée précédemment (il est toujours possible de modifier la température).**

- C. **Maintien de la température** (la fonction fonctionne dans la plage de température : 40;50;60;80;90 C°).

Lorsque la bouilloire est en veille ou que la fonction de cuisson est activée, réglez la température souhaitée en appuyant sur  ou  – la bouilloire affichera la température sélectionnée. Confirmez ensuite votre sélection en appuyant sur . La bouilloire émet un signal sonore, l'indicateur de température clignote trois fois, les LED s'allument au-dessus des symboles  et . Lorsque la température correcte est atteinte, le voyant situé au-dessus de  s'éteint et la bouilloire entre en mode de maintien de la température, comme indiqué par le voyant situé au-dessus de .

**ATTENTION ! Si l'eau dans la bouilloire est plus chaude que la température réglée, le voyant au-dessus du symbole  clignote. Il commencera à s'allumer en continu lorsque l'eau atteindra une température proche des paramètres que nous avons choisis.**

Pendant la fonction, la bouilloire s'allume et s'éteint automatiquement pour maintenir la température de l'eau sélectionnée. La fonction de maintien de la température est active pendant une période de deux heures. Après ce délai, la bouilloire passe en mode veille, ce qui est signalé par un double bip et l'extinction du voyant affiché au-dessus du symbole . Le fait de retirer brièvement la bouilloire de son support ne désactive pas la fonction. La fonction reprend lorsque la bouilloire est replacée sur le support.

**ATTENTION ! Si la température de l'eau baisse de plus de 5°C avant que la bouilloire ne soit replacée sur son support, la fonction de maintien de la température sera désactivée et la bouilloire passera en mode veille.**

5. Après avoir fait bouillir de l'eau ou éteint la bouilloire, attendez environ 15 à 20 secondes avant de la rallumer. Si la bouilloire est allumée sans eau, le système de protection contre la surchauffe l'éteint automatiquement. Dans ce cas, laissez la bouilloire refroidir pendant environ 15 minutes avant de la remplir à nouveau.

**ATTENTION! La bouilloire ne peut être utilisée qu'avec le socle fourni. D'autres socles ne peuvent pas être utilisés. N'ouvrez pas le couvercle de la bouilloire pendant que l'eau bout.**

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

**ATTENTION! Nettoyez régulièrement le pot des dépôts de calcaire en suivant les instructions ci-dessous. Débranchez la bouilloire de la prise et attendez qu'elle refroidisse avant de la nettoyer.**

1. Remplissez le pot d'eau et de vinaigre ou d'acide citrique, ou utilisez un détartrant spécial disponible dans les magasins de produits blancs.
2. Mettez la bouilloire de côté pendant 1 heure, puis faites bouillir l'eau.
3. Videz le pot et rincez-le soigneusement à l'eau froide.
4. Si nécessaire, répétez l'opération de lavage 1 à 3 fois.

5. Pour éliminer l'odeur du vinaigre, faites bouillir l'eau plusieurs fois et versez-la.
6. Essuyez le pot à l'intérieur et à l'extérieur avec un chiffon.
7. Si vous ne détartez pas la bouilloire, vous risquez de l'endommager.

**AVERTISSEMENT ! Ne plongez pas l'appareil ou le socle dans l'eau ou dans d'autres liquides. Cela peut entraîner un choc électrique ou un incendie.**

**ATTENTION! Ne pas utiliser de brosse métallique ou d'autres objets à récuser. Ne pas utiliser de détergents puissants pour nettoyer la bouilloire.**

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	MCZ-120
Alimentation	220-240V ~ 50-60HZ
Puissance	1850-2200W
Modes d'arrêt et de veille disponibles	disponible
Consommation en veille	0,25 W
Consommation électrique en mode arrêt	0,00 W
Consommation électrique en mode veille du réseau	-
Passe automatiquement en mode veille après	-
Passe automatiquement en mode d'arrêt après	-
Mode veille réseau si l'appareil dispose d'une fonction de connexion d'application	-
Longueur du cordon secteur	0,74 M



**ATTENTION ! L'entreprise MPM agd S.A. se réserve le droit d'apporter des modifications techniques!**

*Ce manuel a été traduit automatiquement.*

*Si vous avez des doutes, veuillez lire la version anglaise.*

## Recyclage de l'appareil (déchets d'équipements électriques et électroniques)



Le marquage sur le produit indique que le produit ne doit pas être jeté avec d'autres déchets ménagers à la fin de son utilisation. Les équipements usagés peuvent avoir un effet néfaste sur l'environnement et la santé humaine en raison de la teneur potentielle en substances, mélanges et composants dangereux. Le mélange de déchets électroniques avec d'autres déchets ou leur démontage non professionnel peut entraîner un rejet de substances nocives pour la santé et l'environnement. L'appareil usé doit être déposé dans un point de collecte des déchets d'équipements électriques et électroniques. Afin d'obtenir des informations détaillées sur des lieux de collecte des déchets électriques et électroniques, l'utilisateur doit contacter le point de collecte des déchets d'équipements municipaux ou l'usine de traitement des déchets d'équipements.

## ÚTMUTATÓ A BIZTONSÁGOS HASZNÁLATHOZ

- Használat előtt figyelmesen olvasd el a használati utasítást.
- Különösen vigyázz, ha gyermekek tartózkodnak a készülék közelében!
- Ne használd a készüléket a rendeltetésétől eltérő célokra.
- Ne merítsd a készüléket, a kábelt vagy a fali csatlakozót vízbe vagy más folyadékba.
- Ne hagyd a készüléket felügyelet nélkül működés közben.
- Mindig húzd ki a tápvezeték dugóját a hálózati aljzatból, ha nem használod a készüléket, vagy annak tisztítása előtt.
- Ne használj sérült készüléket, még akkor sem, ha csak a hálózati kábel vagy a dugó sérült – ebben az esetben javítsd meg a készüléket a hivatalos szervizközpontban.
- Ne használd a készüléket a szabadban.
- Ne akasszd a tápkábelt éles szélekre, és ne hagyd, hogy forró felületekkel érintkezzen.
- Soha ne töltsd fel a kanocsót a maximális szint felett vagy a minimális szint alá – a túltöltött vízforraló forrásban lévő vízzel fröccsenhet.
- Mielőtt a vízforralót az alapra helyezné, győződjön meg róla, hogy ki van-e kapcsolva.
- **Figyelem! Égési sérülések veszélye – működés közben a vízforraló tok felmelegszik és magas hőmérsékletet tart fenn, amikor a készülék ki van kapcsolva. Ne érintse meg a házat, ha forró víz van a vízforralóban.**
- **FIGYELMEZTETÉS! Ne távolítsa el vagy nyissa ki a vízforraló fedelét, amíg a víz forr. Főzés/víz öntése közben a fedelet le kell zárni.**
- A vízforralót csak és kizárólag a hozzá rögzített talppal használja.
- Ne helyezze a vízforralót hőforrás közelében és forró felületekre.
- A vízforralót csak a csatlakoztatott szűrővel szabad használni.
- A vízforralót csak forrásban lévő vízhez használja.
- A gyártó által nem ajánlott tartozékok használata a készülék károsodását, tüzet vagy sérülést okozhat.
- Helyezd a készüléket száraz, sík és stabil felületre.
- A készüléket földelő tűvel ellátott konnektorhoz kell csatlakoztatni.
- A készülék kizárólag háztartási használatra alkalmas.

- A berendezést legalább 8 éves korú gyermekek, valamint csökkent fizikai és szellemi képességű személyek, valamint a berendezéssel kapcsolatos tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, ha felügyeletet vagy oktatást biztosítanak a berendezés biztonságos használatára vonatkozóan, hogy a veszélyek megértésre kerüljenek. A tisztítást és karbantartást a gyermekek csak akkor végezhetnek, ha 8 évesek és felügyelettek. Felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetnek tisztítást/karbantartást.
- A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Tartsd a készüléket és annak tápvezetékét 8 év alatti gyermekek elől elzárva.
- Ne a vezetéknél fogva húzd ki a hálózati csatlakozót.
- Ha a belső elektromos elemeket vízzel, valamint az elektromos állványt elárasztják, alaposan szárítsa meg őket, mielőtt újra bekapcsolná a vízforralót a hálózathoz.
- Ne indítsa el a vízforralót víz nélkül.
- A készüléket nem alkalmas külső időzítővel vagy külön távirányítóval történő működtetésre.
- Ne csatlakoztasd nedves kézzel a tápvezeték dugóját a hálózati aljzathoz.
- Tisztítás előtt a vízforralónak teljesen lehűlnie kell.
- A gyermekek biztonsága érdekében kérjük, ne hagyj szabadon hozzáférhető helyen a csomagolás elemet (műanyag zacskókat, kartondobozokat, polisztirolt stb.).
- Az első használat előtt távolítsa el az összes táskát, matricát, hevedereket és szállítózárakat a készülékből és annak felszereléséről.
- **FIGYELMEZTETÉS! Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak a fóliával. Fulladásveszély!**



## A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

1. Lakhatás
2. Borító
3. Gomb (kar) a fedél kinyitásához
4. Kancsó fogantyú
5. Vezérlőpanel
  - a. ON/OFF
  - b. Fűtés / hőmérséklet fenntartása
  - c. Vezérlőgombok
  - d. Információs LED-ek
  - e. Megjelenítés
6. Vízzintjelző skálával
7. A vízforraló talpa 360°-ban forgatható
8. Csereszűrő (egyes modellekhez)


## A VÍZFORRALÓ HASZNÁLATA

### FELKÉSZÜLÉS A MUNKÁRA








A gyári lerakódások, védőrétegek stb. eltávolításához, amelyek egy vadonatúj készüléken lehetnek – tölts fel a vízforralót vízzel a maximális szintig, forralja fel a vizet, öblítse le a vízforralót. Ismétlés min. Ismétlje meg legalább 5 alkalommal az alábbiakban leírtak szerint.


1. A kancsó vízzel való feltöltése előtt vegye le a kancsót a talapzatról (7).
2. Nyissa ki a kancsó fedelét a gombbal (kar) (3), és tölts fel vízzel a kívánt szintig (de ne legyen kevesebb, mint a MIN jelzőtábla (0,5 l) és ne legyen több, mint a MAX jelzőtábla (1,5 l). Óvatosan zárja be a fedelet (2).
3. Helyezze a vízforralót a hálózati állványra (7). Amikor a vízforralót az áramforráshoz csatlakoztatott hálózati állványra (7) helyezi, a készülék egyszer megszólal, a  és a  szimbólumok feletti értesítési lámpák rövid időre kigyulladnak, és megjelenik a vízforraló aktuális belső hőmérséklete, ami további tájékoztatást ad arról, hogy a készülék készenléti üzemmódban van. A hőmérsékletjelző körülbelül 20 perc inaktivitás után elhalványul – a készülék bármelyik gomb megnyomásával „felébreszthető”.
4. Aktiválja a vízforraló három funkciójának egyikét: forralás / melegítés / melegen tartás.

**FIGYELEM! A hőmérséklet +/- 5 C° pontossággal jelenik meg (a pontosság alacsonyabb lehet, ha a vízforraló nem a maximális szintig van feltöltve vízzel).**

**FIGYELEM! A vízforraló működése bármikor megszakítható a  gomb megnyomásával.**








**FIGYELEM! Ha leveszi a vízforralót az állványról (7), a főzési/fűtési funkciók automatikusan megszakadnak. Ha a vízforralót visszahelyezi a hálózati állványra (7), a vízforraló automatikusan készenléti üzemmódbba kapcsol.**

- A. **Főzés** A víz felforraltatásához nyomja meg a  gombot. A vízforraló egyszer csipogni fog, a hőmérsékletjelző háromszor villogni fog, és a  szimbólum feletti LED világítani fog. Főzés közben a vízforraló kijelzi az aktuális vízhőmérsékletet. Miután a víz felforrt, a készülék automatikusan kikapcsol és készenléti üzemmódbba kapcsol. Ezenkívül egy hangjelzés (dupla hangjelzés) jelenik meg, és a  szimbólum feletti LED kialszik.
- B. **Fűtés** (a funkció a következő hőmérséklet-tartományban működik: 40;50;60;80;90 C°). Amikor a vízforraló készenléti üzemmódban van, állítsa be a kívánt hőmérsékletet a  vagy a  gomb megnyomásával – a vízforraló megjeleníti az aktuálisan kiválasztott hőmérsékletet. Ezután erősítse meg a választást a  gomb megnyomásával. A vízforraló egyszer csipogni fog, a hőmérsékletjelző háromszor villogni fog, és a  szimbólum feletti LED világítani fog. A megfelelő vízhőmérséklet elérése után a vízforraló automatikusan kikapcsol és készenléti üzemmódbba kapcsol. Ezenkívül


egy hangjelzés (dupla hangjelzés) jelenik meg, és a  szimbólum feletti LED kialszik.

**FIGYELEM! A  és a  gombok akkor is aktívak, ha a három funkció közül valamelyik már korábban aktiválva volt (a hőmérséklet megváltoztatása továbbra is lehetséges).**

C. **Hőmérséklet karbantartás** (a funkció a hőmérséklet-tartományban működik: 40;50;60;80;90 C°).

Ha a vízforraló készenléti állapotban van vagy a főzőfunkció be van kapcsolva, állítsa be a kívánt hőmérsékletet a  vagy a  gomb megnyomásával – a vízforraló megjeleníti az aktuálisan kiválasztott hőmérsékletet. Ezután erősítse meg a választást a  gomb megnyomásával. A vízforraló egyszer megszólal, a hőmérsékletjelző háromszor villog, a LED-ek világitanak a  és a  szimbólumok felett. Amikor a megfelelő hőmérsékletet elérte, a  feletti LED kialszik, és a vízforraló hőmérséklet-tartási üzemmódba lép, amit a  feletti LED jelez.

**FIGYELEM! Ha a vízforralóban lévő víz forróbb, mint az általunk beállított hőmérséklet, a  szimbólum feletti LED villogni fog. Folyamatosan világitani kezd, amikor a víz eléri az általunk kiválasztott paraméterekhez közeli hőmérsékletet.**

A funkció alatt a vízforraló automatikusan be – és kikapcsol a kiválasztott vízhőmérséklet fenntartása érdekében. A hőmérséklet-fenntartó funkció két órán keresztül aktív. Ezután a vízforraló készenléti üzemmódba lép, amit egy dupla hangjelzéssel és a  szimbólum felett megjelenő LED kialakásával jelez. A vízforraló rövid időre történő levétele az állványról nem kapcsolja ki a funkciót. A funkció újraindul, amikor a vízforralót visszahelyezi az állványra.

**FIGYELEM! Ha a víz hőmérséklete 5C°-nál nagyobb mértékben csökken, mielőtt a vízforralót visszahelyezné az állványra, a hőmérséklet-tartási funkció kikapcsol, és a vízforraló készenléti üzemmódba kerül.**

5. A víz felforralása vagy a vízforraló kikapcsolása után várjon körülbelül 15-20 másodpercet, mielőtt újra bekapcsolja. Ha a vízforraló víz nélkül van bekapcsolva, a túlmelegedés elleni védelem kikapcsolja azt. Ezután hagyja a vízforralót körülbelül 15 percig hűlni, mielőtt újra töltené.

**FIGYELEM! A vízforraló csak a modellhez mellékelt talppal használható. Ne nyissa ki a vízforraló fedelét, amíg a víz forr.**

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

**FIGYELEM! Az alábbi utasításoknak megfelelően rendszeresen tisztítsa meg a kancsót a mézlerakódásoktól. A vízforraló tisztítása előtt húzzuk ki a vízforralót a konnektorból és várjuk meg, amíg a kanna kihűl !**

1. Tölts fel a kancsót vízzel és ecettel vagy citromlével (sav), vagy használjon a háztartási cikkek árusító üzletekben kapható speciális vízkőoldót.
2. Tegye félre a vízforralót 1 órára, majd forralja fel a vizet.
3. Üritse ki a kancsót, és alaposan öblítse ki hideg vízzel.
4. Ismétlje meg 1-3 alkalommal, ha szükséges.
5. Az ecetszag eltüntetéséhez forralja fel többször a vizet, majd öntse le.
6. Törölje át a kancsót kívül-belül egy ronggyal.
7. A vízforraló vízkőmentesítésének elmulasztása károsíthatja azt.

**FIGYELEM! Ne merítse a készüléket vagy a bölcst vízbe vagy más folyadékba. Ez áramütéshez vagy tűzhoz vezethet.**

**FIGYELEM! Kérjük, ne használjon drótkefét vagy más súroló tárgyakat. Kérjük, ne használjon erős tisztítószeret a vízforraló tisztításához.**

## MŰSZAKI ADATOK

Modell	MCZ-120
Hatalom	220-240V ~ 50-60Hval
Hatalom	1850-2200W
Kikapcsolt és készenléti üzemmód elérhetősége	beszerezhető
Készenléti energiafogyasztás	0,25 W
Energiafogyasztás kikapcsolt állapotban	0,00 W
Energiafogyasztás hálózati készenléti üzemmódban	-
Automatikusan készenléti üzemmódba lép	-
Automatikusan kikapcsoló üzemmódba lép	-
Hálózati készenléti mód, ha az eszköz az alkalmazáshoz való csatlakozás funkciója	-
A hálózati kábel hossza:	0,74 M



### FIGYELEM! Az MPM agd S.A. fenntartja a technikai változtatások jogát.

*Ez a kézikönyv gépi lefordításra került.  
Kétség esetén kérjük, olvassa el annak angol nyelvű változatát.*

### A termék megfelelő ártalmatlanítása (elhasznált elektromos és elektronikus berendezések)



A terméken található jelölés azt jelzi, hogy a termék élettartama végén nem szabad más háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Az elhasznált berendezések a potenciálisan veszélyes anyagok, keverékek és komponensek tartalma miatt negatív hatással lehetnek a környezetre és az emberi egészségre. Az elektromos hulladék más hulladékkal való keveredése vagy szakszerűtlen bontása az egészségre és a környezetre káros anyagok kibocsátásához vezethet. Az elhasznált készüléket az elektromos és elektronikus berendezések hulladékgyűjtő pontjára kell szállítani. Az elektromos és elektronikai hulladékok visszaküldésének helyére vonatkozó részletes információk megszerzése érdekében a felhasználónak fel kell vennie a kapcsolatot a települési hulladékberendezések gyűjtőhelyével vagy a hulladékfeldolgozó üzemmel.

## INDICAZIONI RELATIVE ALLA SICUREZZA DI UTILIZZO

- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto.
- Adottare particolare prudenza quando i bambini sono vicini al dispositivo.
- Non utilizzare il dispositivo per scopi diversi da quelli per i quali è destinato.
- Non immergere il dispositivo, il cavo o la spina in acqua o altri liquidi.
- Non lasciare il dispositivo incustodito mentre è in funzione.
- Rimuovere sempre la spina dalla presa di corrente quando il dispositivo non è utilizzato o prima delle operazioni di pulizia.
- Non utilizzare mai un apparecchio danneggiato, anche quando è danneggiato il cavo o la spina. In questo caso, affidare la riparazione a un centro di assistenza autorizzato.
- Non utilizzare il dispositivo all'aperto.
- Non appendere il cavo di alimentazione a spigoli vivi e non permettere che entri in contatto con superfici calde.
- Non riempire mai il bollitore sopra il livello massimo né sotto il livello minimo – un bollitore troppo pieno può far schizzare l'acqua bollente
- Prima di posizionare il bollitore sulla base, assicurarsi che sia spento.
- **Attenzione! Rischio di ustioni: durante il funzionamento, l'involucro del bollitore si riscalda e mantiene una temperatura elevata quando l'apparecchio è spento. Non toccare l'alloggiamento quando c'è acqua calda nel bollitore.**
- **AVVERTENZA! Non rimuovere/aprire il coperchio del bollitore mentre l'acqua bolle. Mentre si porta l'acqua all'ebollizione, il coperchio del bollitore deve essere chiuso.**
- Utilizzare il bollitore solo con la base in dotazione.
- Non posizionare il bollitore vicino a una fonte di calore o su superfici calde.
- Il bollitore deve essere utilizzato solo con il filtro in dotazione.
- Utilizzare il bollitore solo per portare l'acqua all'ebollizione..
- L'uso di accessori non raccomandati dal produttore può causare danni al dispositivo, incendi o lesioni.
- Il dispositivo va posizionato su una superficie piana e stabile.

- Il dispositivo deve essere collegato a una presa di corrente provvista di messa a terra!
- Il dispositivo è destinato ad uso domestico.
- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in poi o da persone con capacità fisiche e mentali ridotte e con mancanza di esperienza e conoscenza dell'attrezzatura, qualora venga fornita una supervisione o un'istruzione sull'uso sicuro dell'attrezzatura, in modo tale che i pericoli correlati siano chiaramente compresi. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non abbiano almeno 8 anni e siano sorvegliati. I bambini non sono autorizzati a eseguire la pulizia/manutenzione senza supervisione.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini al di sotto degli 8 anni.
- Non estrarre la spina dalla presa di corrente tirando il cavo.
- In caso di allagamento dei componenti elettrici interni, così come della base di alimentazione, asciugarli accuratamente prima di riaccendere il bollitore.
- Non accendere il bollitore senza acqua.
- Il dispositivo non è progettato per il funzionamento con i timer esterni o un separato sistema di controllo da remoto.
- Non collegare la spina alla presa di corrente con le mani bagnate.
- Prima di procedere con la pulizia, il bollitore deve completamente raffreddarsi.
- Per la sicurezza dei bambini, si prega di non lasciare parti dell'imballaggio liberamente accessibili (sacchetti di plastica, scatole di cartone, polistirolo, ecc.).
- Prima del primo utilizzo, rimuovere dall'apparecchio e dalla sua dotazione tutti i sacchetti, gli adesivi, il nastro adesivo e i blocchi di trasporto.
- **AVVERTENZA! Non permettere ai bambini di giocare con la pellicola. Pericolo di soffocamento!**



## DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

1. Caso
2. Copertina
3. Pulsante di apertura del coperchio (leva)
4. Manico del serbatoio
5. Pannello di controllo
  - a. ACCESO/SPENTO
  - b. Riscaldamento/mantenimento della temperatura
6. Pulsanti di regolazione
7. Diodi informativi
8. Display a LED
9. Indicatore del livello dell'acqua con scala graduata
10. Base girevole a 360°
11. Filtro sostitutivo (per alcuni modelli)

## USO DEL BOLLITORE

### PREPARAZIONE PER L'USO




Per rimuovere eventuali depositi di fabbrica, pellicole protettive, ecc. presenti su un apparecchio nuovo di zecca, riempire il bollitore con acqua fino al livello massimo. livellare, far bollire l'acqua, sciacquare il bollitore. L'operazione deve essere ripetuta almeno 5 volte come descritto di seguito.






1. Prima di riempire il bollitore, rimuoverlo dalla base (7).
2. Aprire il coperchio della caraffa tramite il pulsante (leva) (3) e riempirla con acqua fino al livello desiderato (ma non inferiore alla linea MIN (0,5 l) e non superiore alla linea MAX (1,5 l). Chiudere accuratamente il coperchio (2).
3. Posizionare il bollitore sulla base di alimentazione (7). Dopo aver posizionato il bollitore sulla base di alimentazione (7) collegata ad una fonte di alimentazione, il dispositivo emetterà un singolo segnale acustico e i diodi di notifica sopra i simboli si accenderanno brevemente.  E  e verrà visualizzata la temperatura attuale all'interno del bollitore, informando inoltre che il dispositivo è in modalità standby. L'indicatore della temperatura si spegnerà dopo circa 20 minuti di inattività: il dispositivo può essere „riattivato” premendo un pulsante qualsiasi.
4. Attiva una delle tre funzioni del bollitore: bollitura / riscaldamento / mantenimento in caldo.



**ATTENZIONE! La temperatura viene visualizzata con una precisione di +/- 5 C° (la precisione potrebbe essere inferiore se il bollitore non è riempito d'acqua fino al livello massimo).**

**ATTENZIONE! È possibile arrestare il bollitore in qualsiasi momento premendo il pulsante.** 








**ATTENZIONE! Rimuovendo il bollitore dalla base di alimentazione (7) la funzione di cottura/riscaldamento si interrompe automaticamente. Una volta riposto sulla base di alimentazione (7), il bollitore passa automaticamente alla modalità standby.**


- A. **Cucina** Per far bollire l'acqua, premere il pulsante . Il bollitore emetterà un singolo segnale acustico, l'indicatore della temperatura lampeggerà tre volte e il diodo sopra il simbolo si accenderà.  Durante l'ebollizione, il bollitore visualizzerà la temperatura attuale dell'acqua. Una volta che l'acqua bolle, il dispositivo si spegnerà automaticamente e passerà alla modalità standby. Inoltre verrà emesso un messaggio acustico (doppio segnale) e il diodo sopra il simbolo si spegnerà. .
- B. **Riscaldamento** (la funzione opera nell'intervallo di temperatura: 40;50;60;80;90 C°).


Quando il bollitore è in modalità standby, impostare la temperatura desiderata premendo il pulsante.   – il bollitore visualizzerà la temperatura attualmente selezionata. Quindi conferma la tua selezione con il pulsante . Il bollitore emetterà un singolo segnale acustico, l'indicatore della temperatura lampeggerà tre volte e il diodo sopra il simbolosi accenderà. . Una volta raggiunta la temperatura corretta dell'acqua, il bollitore si spegnerà automaticamente e passerà alla modalità standby. Inoltre verrà emesso un messaggio acustico (doppio segnale) e il diodo sopra il simbolo si spegnerà. .

**ATTENZIONE! Pulsanti  E  sono attivi anche dopo aver precedentemente abilitato una delle tre funzioni (è comunque possibile modificare la temperatura).**

- C. **Mantenimento della temperatura** (la funzione opera nell'intervallo di temperatura: 40;50;60;80;90 C°).

Quando il bollitore è in modalità standby o la funzione di bollitura è attiva, impostare la temperatura desiderata premendo il pulsante.   – il bollitore visualizzerà la temperatura attualmente selezionata. Quindi conferma la tua selezione con il pulsante . Il bollitore emetterà un singolo segnale acustico e l'indicatore della temperatura lampeggerà tre volte sopra i simboli.  E  i diodi si accenderanno. Una volta raggiunta la temperatura corretta, il diodo sopra il simbolosi spegnerà.  e il bollitore passerà alla modalità di mantenimento della temperatura, che sarà indicata dal diodo luminoso sopra il simbolo .

**ATTENZIONE! Se l'acqua nel bollitore è più calda della temperatura che abbiamo impostato, il diodo sopra il simbolo  lampeggerà. Inizierà a illuminarsi in modo continuo quando l'acqua avrà raggiunto una temperatura vicina ai parametri da noi selezionati.**

Durante questa funzione, il bollitore si accenderà e spegnerà automaticamente per mantenere la temperatura dell'acqua selezionata. La funzione di mantenimento in caldo è attiva per un periodo di due ore. Trascorso questo tempo, il bollitore entrerà in modalità standby, segnalata da un doppio segnale acustico e dal diodo visualizzato sopra il simbolo che si spegnerà. . Togliendo il bollitore dalla base per un breve periodo la funzione non viene disattivata. La funzione riprenderà quando il bollitore verrà riposizionato sulla base.

**ATTENZIONE! Se la temperatura dell'acqua scende di oltre 5 °C prima che il bollitore venga riposizionato sulla base, la funzione di mantenimento in caldo verrà disattivata e il bollitore entrerà in modalità standby.**

5. Una volta portata a ebollizione l'acqua o spento il bollitore, attendere circa 15-20 secondi prima di riaccenderlo. Se il bollitore verrà acceso senza acqua, il sistema di protezione dal surriscaldamento lo spegnerà. In tal caso, lasciare che il bollitore si raffreddi per ca. 15 min prima di utilizzarlo di nuovo.

**ATTENZIONE! Il bollitore deve essere usato solo con la base in dotazione di un modello. Non aprire il coperchio mentre l'acqua è in ebollizione.**

## PULIZIA E MANUTENZIONE

**ATTENZIONE! Al fine di rimuovere i depositi di calcare, pulire regolarmente il serbatoio secondo le seguenti istruzioni. Scollegare il bollitore dalla presa e aspettare che il serbatoio si raffreddi prima di procedere alla pulizia.**

1. Riempire il bollitore con acqua e aceto o succo di limone (acido citrico) o usare un decalcificante speciale disponibile nei negozi di elettrodomestici.
2. Lasciare il bollitore per 1 ora, quindi far bollire l'acqua.
3. Svuotare il bollitore e sciacquare accuratamente con acqua fredda.
4. Se occorre, ripetere l'operazione 1-3 volte.

5. Per eliminare l'odore di aceto, far bollire l'acqua più volte ed eliminarla.
6. Asciugare l'interno e l'esterno del serbatoio con un panno.
7. La mancata decalcificazione del bollitore potrebbe danneggiarlo.

**AVVERTENZA! Non immergere l'apparecchio e la base in acqua o in altri liquidi. Ciò potrebbe provocare una scossa elettrica o un incendio.**

**ATTENZIONE! Non utilizzare spugne in rete metallica o altri oggetti altri oggetti per strofinare. Non usare detergenti aggressivi per pulire il bollitore.**

## DATI TECNICI

Modello	MCZ-120
Alimentazione	220-240V ~ 50-60Hz
Potenza	1850-2200W
Disponibilità modalità off e standby	disponibile
Consumo energetico in modalità standby	0,25 W
Consumo energetico in modalità off	0,00 W
Consumo energetico in modalità standby in rete	-
Passa automaticamente alla modalità standby dopo	-
Passa automaticamente alla modalità di spegnimento dopo	-
Modalità standby di rete se il dispositivo ha una funzione di connessione all'app	-
Lunghezza del cavo di alimentazione	0,74 M



**ATTENZIONE! MPM agd S.A. si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche!**

Questo manuale è stato tradotto automaticamente.  
In caso di dubbi, si prega di leggere la versione inglese.

## Smaltimento corretto del prodotto (rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche)



Il marchio apposto sul prodotto indica che il dispositivo non può essere smaltito con gli altri rifiuti domestici alla fine della sua vita tecnica. I rifiuti di apparecchiature possono avere effetti nocivi sull'ambiente e sulla salute umana, a causa del potenziale contenuto di sostanze, miscele e componenti pericolosi. Mescolare i rifiuti rifiuti elettro-elettronici con un altro tipo di rifiuti o il loro smaltimento non professionale potrebbe provocare il rilascio delle sostanze nocive per la salute e l'ambiente. L'apparecchio fuori uso va consegnato nei centri di raccolta di apparecchiatura elettrica ed elettronica fuori uso. Per ottenere le informazioni dettagliate su dove smaltire i rifiuti elettro elettronici, l'utente deve contattare il centro comunale di raccolta dell'apparecchiatura usata o un impianto di smaltimento rifiuti.

## NURODYMAI SAUGIAM APTARNAVIMUI

- Prieš pradedami naudoti tiksliai perskaitykite aptarnavimo instrukciją.
- Būkite itin atsargūs, kai prietaiso aplinkoje yra vaikai.
- Nenaudokite prietaiso kitiems tikslams, nei jis skirtas.
- Nedėkite prietaiso, laido ir kištuko į vandenį ar kitus skysčius.
- Nepalikite dirbančio prietaiso be priežiūros.
- Visuomet ištraukite kištuką iš elektros lizdo, kai jo nenaudojate arba prie jo valymą.
- Nenaudokite pažeisto įrenginio, taip pat ir tada, kai pažeistas maitinimo laidas arba kištukas – tokiu atveju atiduokite įrenginį remontui į įgaliotą serviso punktą.
- Nenaudokite įrenginio lauke.
- Nekabinkite maitinimo laido ant aštrių briaunų ir neleiskite, kad liestų karštus paviršius.
- Niekuomet nepildykite ąsočio iki maksimumo ar žemiau minimalaus lygio – perpildytas virduklis gali taškyti verdantį vandenį.
- Prieš padėdami virdulį ant pagrindo įsitikinkite, kad jis išjungtas.
- **Dėmesio! Apdegimo pavojus – virdulio korpusas įkaista darbo metu ir išlaiko aukštą temperatūrą prietaisui išsijungus. Nelieskite korpuso, kai virduklis yra karšto vandens.**
- **Įspėjimas! Verdant vandeniui nenuimkite ir neatidarykite virdulio dangčio. Verdant / pilant vandenį dangtis turi būti uždarytas.**
- Naudokite virdulį tik su jo pagrindu.
- Nestatykite virdulio arti šilumos šaltinio bei ant karštų paviršių.
- Virdulį reikia naudoti su prijungtu filtru.
- Naudokite virdulį tik vandens virimui.
- Aksesuarų, kurių gamintojas nerekomenduoja, panaudojimas gali sugadinti įrenginį, sukelti gaisrą arba kūno sužalojimus.
- Prietaisą reikia statyti ant sauso, plokščio ir stabilaus paviršiaus.
- Įrenginys turi būti įjungtas į elektros lizdą su įžeminimo sraigto.
- Prietaisas skirtas naudoti namuose.
- Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų ir asmenys su fizine bei psichine negalia, taip pat neturintys prietaiso naudojimo patirties arba žinių asmenys gali naudoti prietaisą, tik jei juos prižiūri kiti asmenys arba anksčiau minėti asmenys išklausė saugaus prietaiso naudojimo instruktažą bei jie buvo informuoti apie su prietaiso

naudojimu susijusius pavojus ir minėtą informaciją suprato. Valymo ir priežiūros darbus turi atlikti tik ne jaunesni kaip 8 metų vaikai, jei jie yra prižiūrimi. Valymo ir (arba) priežiūros darbų negali atlikti neprižiūrimi vaikai.

- Vaikams draudžiama žaisti su prietaisu.
- Laikykite įrenginį ir jo laidą vaikams iki 8 metų nepasiekiamoje vietoje.
- Netraukite kištuko iš elektros lizdo už laido.
- Kai vandeniu užliejami vidiniai elektriniai elementai, kaip ir maitinimo pagrindas, prieš pakartotinį virdulio prijungimą prie maitinimo kruopščiai jį nusausinkite.
- Nejunkite virdulio, kai jame nėra vandens.
- Įrenginys nėra skirtas darbui su išoriniais laikmačiais ar atskira nuotolinio valdymo sistema.
- Nekiškite kištuko į elektros lizdą su drėgnomis rankomis.
- Prieš valymo virdulys turi visiškai atvėsti.
- Vaikų saugumui nepalikite laisvai prieinamų pakuotės sudedamųjų dalių (plastmasinių maišų, kartonų, putų polistirolu ir t. t.).
- Prieš pirmą kartą naudodami įrenginį ir jo įrangą nuimkite nuo jo visus maišelius, lipdukus, lipnią juostą ir transportavimo užraktus.
- **ISPĖJIMAS! Neleiskite vaikams žaisti su folija. Pavojus uždusti!**

## ĮRENGINIO APRAŠYMAS



- |  |  |
|--|--|
| 1. Korpusas                                | c. Valdymo mygtukai                            |
| 2. Dangtis                                 | d. Informaciniai šviesos diodai                |
| 3. Mygtukas (svirtis) dangteliui atidaryti | e. Ekranas                                     |
| 4. Ašočio rankena                          | 6. Vandens lygio matuoklis su padalijimu       |
| 5. Valdymo skydelis                        | 7. Apsisukantis virdulio pagrindas 360°        |
| a. ĮJUNGTA / IŠJUNGTA                      | 8. Keičiamasis filtras (kai kuriems modeliams) |
| b. Šildymas / temperatūros palaikymas      |  |

## VIRDULIO NAUDOJIMAS


### PARUOŠIMAS NAUDOJIMUI

Norėdami pašalinti gamyklines nuosėdas, apsaugines plėveles ir pan., kurių gali būti ant visiškai naujo prietaiso, pripildykite virdulį vandens iki maksimalaus lygio, užvirinkite vandenį, išplaukite virdulį. Pakartokite min. Pakartokite bent 5 kartus, kaip aprašyta toliau.




1. Prieš pildami vandenį nuimkite ašotį nuo pagrindo (7).






- Atidarykite ąsočio dangtį mygtuku (svirtimi) (3) ir pripildykite jį vandens iki norimo lygio (bet ne mažiau nei MIN brūkšnelis (0,5 l) ir ne daugiau nei MAX brūkšnelis (1,5 l)). Tiksliai uždarykite dangtį (2).
- Pastatykite virdulį ant maitinimo pagrindo (7). Kai virdulys pastatomas ant maitinimo stovo (7), prijungto prie maitinimo šaltinio, prietaisas vieną kartą pasigirsta garsinis signalas, virš simbolių  ir  trumpam užsidega pranešimų lemputės ir ekrane rodoma dabartinė virdulio vidaus temperatūra, taip pat informuojama, kad prietaisas veikia budėjimo režimu. Temperatūros indikatorius išnyks maždaug po 20 minučių neveikimo – prietaisą galima pažadinti paspaudus bet kurį mygtuką.
- Ijunkite vieną iš trijų virdulio funkcijų: virti / šildyti / palaikyti šilumą.

**DĖMESIO! Temperatūra rodoma +/ – 5 C° tikslumu (tikslumas gali būti mažesnis, jei virdulys nėra pripildytas vandens iki maksimalaus lygio).**



**DĖMESIO! Arbatinuko veikimą galima bet kada nutraukti paspaudus .**

**DĖMESIO! Nuėmus virdulį nuo maitinimo stovo (7), automatiškai nutraukiamos virimo ir (arba) kaitinimo funkcijos. Kai virdulys vėl pastatomas ant maitinimo stovo (7), jis automatiškai persijungia į budėjimo režimą.**


- Maisto gaminimas** Norėdami užvirinti vandenį, paspauskite mygtuką . Virdulys vieną kartą pyptels, temperatūros indikatorius tris kartus sumirksės ir virš simbolio  užsidegs šviesos diodas. Virimo metu virdulys rodo esamą vandens temperatūrą. Kai vanduo užverda, prietaisas automatiškai išsijungia ir pereina į budėjimo režimą. Be to, pasirodys garsinis pranešimas (dvigubas pyptelėjimas) ir užges šviesos diodas virš simbolio .
- Šildymas** (funkcija veikia temperatūros diapazone: 40;50;60;80;90 C°).

Kai virdulys veikia budėjimo režimu, norimą temperatūrą nustatykite paspausdami  arba  – virdulys rodys šiuo metu pasirinktą temperatūrą. Tada patvirtinkite pasirinkimą paspausdami . Virdulys vieną kartą pyptels, temperatūros indikatorius tris kartus sumirksės ir virš simbolio  užsidegs šviesos diodas. Pasiekus reikiamą vandens temperatūrą, virdulys automatiškai išsijungs ir pereis į budėjimo režimą. Be to, pasirodys garsinis pranešimas (dvigubas pyptelėjimas) ir užges šviesos diodas virš simbolio .

**DĖMESIO! Mygtukai  ir  taip pat yra aktyvūs, net jei prieš tai buvo įjungta viena iš trijų funkcijų (vis tiek galima keisti temperatūrą).**

- Temperatūros palaikymas** (funkcija veikia temperatūros diapazone: 40;50;60;80;90 C°). Kai virdulys veikia budėjimo režimu arba įjungta virimo funkcija, norimą temperatūrą nustatykite paspausdami  arba  – virdulys rodys šiuo metu pasirinktą temperatūrą. Tada patvirtinkite pasirinkimą paspausdami . Virdulys vieną kartą pyptels, temperatūros indikatorius tris kartus sumirksės, virš simbolių  ir  užsidegs šviesos diodai. Pasiekus reikiamą temperatūrą, virš  esantis šviesos diodas užges, o virdulys pereis į temperatūros palaikymo režimą, apie kurį praneša virš  esantis šviesos diodas.

**DĖMESIO! Jei vanduo virdulyje yra karštesnis nei nustatyta temperatūra, virš simbolio  mirksi šviesos diodas. Jis pradės šviesti nepertraukiamai, kai vanduo pasieks temperatūrą, artimą mūsų pasirinktiems parametrams.**

Vykdam šią funkciją virdulys automatiškai įsijungia ir išsijungia, kad palaikytų pasirinktą vandens temperatūrą. Temperatūros palaikymo funkcija veikia dvi valandas. Praėjus šiam laikui, virdulys persijungs į budėjimo režimą, apie tai praneš dvigubas pyptelėjimas ir virš simbolio  esančio šviesos diodo užgesimas. Trumpam nuėmus virdulį nuo stovo funkcija neišjungiam. Funkcija bus atnaujinta, kai virdulys bus pastatytas atgal ant stovo.

**DĖMESIO!** Jei prieš pastatant virduklį atgal ant stovo vandens temperatūra nukris daugiau kaip 5C°, temperatūros palaikymo funkcija bus išjungta ir virduklis persijungs į buvimo režimą.

5. Vandeniui užvirus ar virdukliai išsijungus reikia palaukti 15-20 sek. prieš pakartotiną įjungimą. Kai virduklis bus įjungtas be vandens, apsaugos sistema jį išjungs, kad neperkaistų. Tuomet prieš pakartotinį pripildymą, palikite virduklį 15 min., kad atvėstų

**DĖMESIO! Virduklis gali būti naudojamas tik su pagrindu, kuris yra tam tikro modelio komplekte. Draudžiama atidaryti dangtį, kai vanduo verda.**

## VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

**DĖMESIO! Reikia reguliariai valyti kalkių nuosėdas iš ąsočio pagal nurodytą instrukciją. Kol pradėsite valyti virduklį, ištraukite kištuką iš lizdo ir palaukite kol virduklis atvės.**

1. Pripilkite į ąsotį vandens ir acto arba citrinos sulčių (rūgštis) arba panaudokite specialią nuvalymo priemonę, kurią rasite buitinės technikos parduotuvėse.
2. Palikite virduklį 1 valandai, paskui užvirkite vandenį.
3. Išpilkite vandenį ir gerai išplaukite šaltu vandeniu.
4. Esant poreikiui pakartokite veiksmą 1-3 kartus.
5. Norėdami pašalinti acto kvapą užvirkite vandenį kelis kartus ir jį išpilkite.
6. Nuvalykite ąsotį skudurėliu viduje ir išorėje.
7. Jeigu nepašalinsite kalkių nuosėdų, virduklis gali sugesti.

**ĮSPĖJIMAS! Nedėkite įrenginio ar pagrindo į vandenį ar kitus skysčius. Dėl to gali sužaloti elektros srovė.**

**DĖMESIO! Prašau nenaudoti vielinio šepetio ar kitų abrazyvinių daiktų. Virdukliaus valymui nenaudokite stiprių valiklių.**

## TECHNINIAI DUOMENYS

Modelis	MCZ-120
Maitinimas	220-240V – 50-60Hsu
Galia	1850-2200W
Išjungties ir budėjimo veiksenų pasiekiamumas	pasiekiamas
Energijos suvartojimas budėjimo režimu	0,25 W
Energijos suvartojimas išjungties būsenoje	0,00 W
Budėjimo režime vartojama energija	-
Automatiškai persijungia į budėjimo režimą po	-
Automatiškai persijungia į išjungimo režimą po	-
Tinklo budėjimo režimas, jei įrenginio funkcija yra prisijungti prie programos	-
Maitinimo laido ilgis	0,74 M.



**DĖMESIO! Įmonė MPM agd S.A. pasilieka teisę keisti techninius duomenis.**

*Šis vadovas buvo išverstas mašininu būdu.  
Jei kyla abejonių, žr. jo versiją anglų kalba.*

### Tinkamas įrenginio šalinimas (sunaudota elektros ir elektronikos įranga)



Ant produkto esantis ženklinis nurodo, kad pasibaigus tarnavimo laikui produkto negalima pašalinti su kitomis namų ūkių atliekomis. Panaudota įranga gali turėti neigiamą poveikį aplinkai ir žmonių sveikatai dėl galimų pavojingų medžiagų, mišinių ir komponentų sudėtyje. Elektros atliekų maišymas su kitomis atliekomis arba neprofesionalus jų išardymas gali sukelti sveikatai ir aplinkai kenksmingų medžiagų išsiskyrimą. Panaudotas prietaisas turi būti pristatytas į elektros ir elektroninės įrangos atliekų surinkimo punktą. Norėdami gauti išsamią informaciją apie elektros ir elektronikos atliekų grąžinimo vietą, naudotojas turėtų kreiptis į komunalinį panaudotos įrangos surinkimo punktą arba panaudotos įrangos perdirbimo įmonę.

## VISPĀRĪGI LIETOŠANAS DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

- Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju.
- Esiet īpaši uzmanīgs, ja ierīces tuvumā atrodas bērni.
- Neizmantojiet ierīci citiem mērķiem, izņemot paredzēto lietojumu.
- Neiegremdējiet ierīci, vadu un kontaktdakšu ūdenī vai citos šķidrumos.
- Neatstājiet ierīci bez uzraudzības tās darbības laikā.
- Vienmēr atvienojiet kontaktdakšu no tīkla kontaktligzdas, kad ierīce netiek lietota, vai pirms tīrīšanas.
- Neizmantojiet bojātu ierīci, pat ja ir bojāts tīkla vads vai kontaktdakša – šādā gadījumā iesniedziet ierīci salabot autorizētā servisa punktā.
- Neizmantojiet ierīci ārpus telpām.
- Nekariet barošanas vadu uz asām malām un neļaujiet tam pieskarties karstām virsmām.
- Nekad nepiepildiet krūzi virs vai zem minimālā līmeņa – pārpildīta tējkanna var izsmidzināt verdošu ūdeni.
- Pirms tējkannas novietošanas uz pamatnes pārlicinieties, vai tā ir izslēgta.
- **Uzmanību! Adegumu risks – darbības laikā tējkannas korpuss uzsilst un uztur augstu temperatūru, kad ierīce ir izslēgta. Nepieskarieties korpusam, ja tējkannā ir karsts ūdens.**
- **BRĪDINĀJUMS! Nenoņemiet /neatveriet tējkannas vāku, kamēr ūdens vārās. Vārot/ielejot ūdeni, vāks ir jāaizver.**
- Izmantojiet tikai tējkannu ar piestiprinātu pamatni.
- Nenovietojiet tējkannu tuvu siltuma avotam vai uz karstām virsmām.
- Izmantojiet tējkannu tikai ar pievienotu filtru.
- Izmantojiet tikai tējkannu, lai vārītu ūdeni.
- Ražotāja neieteiktu piederumu izmantošana var izraisīt ierīces bojājumus, aizdegšanos vai miesas bojājumus.
- Novietojiet ierīci uz sausas, līdzenas un stabilas virsmas.
- Ierīce jāpievieno tīkla kontaktligzdai ar zemējuma tapu.
- Ierīce ir paredzēta tikai lietošanai mājās.
- Šo ierīci drīkst lietot bērni, kas ir vismaz 8 gadus veci, kā arī personas ar ierobežotām fiziskajām, garīgajām spējām un personas bez pieredzes vai zināšanām par iekārtu, ja tiks nodrošināta uzraudzība vai viņi tiks instruēti par ierīces drošu lietošanu, lai ar to saistīts

risks būtu saprotams. Tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bērni, ja vien viņi nav vismaz 8 gadus veci un netiek uzraudzīti. Bērniem nav atļauts veikt tīrīšanu/apkopi bez uzraudzības.

- Bērni nedrīkst spēlēt ar ierīci.
- Glabājiet ierīci un tās vadu bērniem līdz 8 gadu vecumam nepieejamā vietā.
- Neizņemiet kontaktdakšu no tīkla kontaktligzdas, velkot aiz vada.
- Ja uz iekšējām elektriskajām sastāvdaļām, kā arī strāvas kontaktligzdas tiek izliets ūdens, pirms tējkannas atkārtotas ieslēgšanas tās rūpīgi nosusiniet.
- Nelietojiet tējkannu bez ūdens.
- Iekārta nav paredzēta darbībai, izmantojot ārējos slēdžu taimerus vai atsevišķu tālvadības sistēmu.
- Nepievienojiet kontaktdakšu tīkla kontaktligzdai ar mitrām rokām.
- Pirms tīrīšanas tējkannai vajadzētu pilnībā atdzist.
- Bērnu drošības nolūkos, lūdzu, neatstājiet iepakojuma daļas (plastmasas maisiņi, kartona kastes, polistirols utt.) brīvi pieejamas.
- Pirms pirmās lietošanas noņemiet no ierīces un tās piederumiem visus maisiņus, uzlīmes, lentes un nosūtīšanas slēdzenes.
- **BRĪDINĀJUMS! Neļaujiet bērniem spēlēt ar foliju. Nosmakšanas briesmas!**

## IERĪCES APRAKSTS



- |                                      |                                      |
|--------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Korpus                            | c. Regulēšanas pogas                 |
| 2. vāks                              | d. Informācijas gaismas diodes       |
| 3. Poga (svira) vāka atvēršanai      | e. displejs                          |
| 4. Krūzes rokturis                   | 6. Ūdens līmeņa indikators ar skalu  |
| 5. Vadības panelis                   | 7. 360° rotējoša tējkannas pamatne   |
| a. IESLĒGTA/IZSLĒGTA                 | 8. Rezerves filtrs (dažiem modeļiem) |
| b. Temperatūras sildīšana/uzturēšana |                                      |

## TĒJKANNAS IZMANTOŠANA


### SAGATAVOŠANĀS DARBAM

Lai noņemtu rūpnīcas nogulsnes, aizsargplēves utt., kas var būt uz pavisam jaunās ierīces, piepildiet tējkannu ar ūdeni līdz maksimālajam līmenim, uzvāriet ūdeni, izskalojiet tējkannu. Atkārtojiet vismaz 5 reizes, kā aprakstīts zemāk.









1. Pirms piepildīšanas ar ūdeni noņemiet krūzi no pamatnes (7).

2. Atveriet krūzes vāku ar pogu (sviru) (3) un piepildiet to ar ūdeni līdz vēlamajam līmenim (tomēr ne mazāk kā MIN domuzīme (0,5 l) un ne vairāk kā MAX domuzīme (1,5 l). Cieši aizveriet vāku (2).
3. Novietojiet tējkannu uz barošanas statīva (7). Kad tējkanna ir novietota uz strāvas statīva (7), kas savienots ar strāvas avotu, ierīce izstaros vienu pikstienu, paziņojuma gaismas diodes virs i  simboli  em īsi iedegsies un tiks parādīta pašreizējā temperatūra tējkannas iekšpusē, vēl vairāk informējot, ka ierīce atrodas gaidīšanas stāvoklī. Temperatūras indikators izdziest pēc apmēram 20 minūšu neaktivitātes – ierīci var “pamodināt”, nospiežot jebkuru pogu.
4. Ieslēdziet vienu no trim tējkannas funkcijām: vārīšana/sildīšana/temperatūras uzturēšana.

**UZMANĪBU! Temperatūra tiek rādīta ar precizitāti  $\pm 5\text{ }^{\circ}\text{C}$  (precizitāte var būt zemāka, ja tējkanna nav piepildīta līdz maksimālajam līmenim).**








**UZMANĪBU! Tējkannas darbību jebkurā laikā var pārtraukt, nospiežot pogu.** 


**UZMANĪBU! Tējkannas noņemšana no strāvas statīva (7) automātiski pārtrauc vārīšanas/sildīšanas funkcijas. Ievietojot to uz barošanas statīva (7), tējkanna automātiski pāriet gaidīšanas režīmā.**


- A. **Ēdienu gatavošana** Lai vārītu ūdeni, jums jānospiež poga.  Tējkanna Lai dos vienu pikstienu, temperatūras indikators mirgo trīs reizes un iedegsies gaismas diode virs simbola.  Gatavošanas procesā tējkanna parādīs pašreizējo ūdens temperatūru. Kad ūdens vārās, ierīce automātiski izslēdzas un pāries gaidīšanas režīmā. Turklāt parādīsies skaņas ziņojums (dubults signāls), un diode, kas atrodas virs simbola, izdziest. 
- B. **Apk ure** (funkcija darbojas temperatūras diapazonā: 40; 50; 60; 80; 90  $^{\circ}\text{C}$ ). Kad tējkanna ir gaidīšanas režīmā, iestatiet vēlamo temperatūru, nospiežot pogu  or  – tējkanna parādīs pašlaik izvēlēto temperatūru. Pēc tam apstipriniet izvēli ar pogu.  Tējkanna dos vienu pikstienu, temperatūras indikators mirgo trīs reizes un iedegsies gaismas diode virs simbola.  Kad tiek sasniegta pareizā ūdens temperatūra, tējkanna automātiski izslēdzas un pāries gaidīšanas režīmā. Turklāt parādīsies skaņas ziņojums (dubults signāls), un diode, kas atrodas virs simbola, izdziest. 

**UZMANĪBU! Un pogas   ir aktīvas arī pēc pirmās iespējošanas vienas no trim funkcijām (joprojām ir iespējams mainīt temperatūru).**

- C. **Temperatūras uzturēšana** (funkcija darbojas temperatūras diapazonā: 40; 50; 60; 80; 90  $^{\circ}\text{C}$ ).

Kad tējkanna ir gaidīšanas režīmā vai gatavošanas funkcija ir ieslēgta, iestatiet vēlamo temperatūru, nospiežot  pogu  or – tējkanna parādīs pašlaik izvēlēto temperatūru. Pēc tam apstipriniet izvēli ar pogu.  Tējkanna izdos vienu pikstienu, trīs reizes mirgos temperatūras indikators virs simboliem, un iedegsies gaismas diodes.   Kad tiek sasniegta pareizā temperatūra, diode, kas atrodas virs simbola, izdziest, un tējkanna nonāks temperatūras uzturēšanas režīmā , par ko informēs diode, kas iedegas virs simbola. 

**UZMANĪBU! Gadījumā, ja ūdens tējkannā būs siltāks par mūsu iestatīto temperatūru, mirgos gaismas diode virs simbola.  Tas sāks mirdzēt ar nepārtrauktu gaismu pēc tam, kad ūdens sasniegs temperatūru, kas ir tuvu mūsu izvēlētajiem parametriem.**

Funkcijas laikā tējkanna automātiski ieslēdzas un izslēgsies, lai uzturētu izvēlēto ūdens temperatūru. Temperatūras noturēšanas funkcija ir aktīva divas stundas. Pēc šī laika tējkanna pāries gaidīšanas režīmā, par ko signalizēs dubults pikstiens un virs simbola parādītās diodes izzušana.  Īslaicīga tējkannas noņemšana no statīva neatspējo funkciju. Funkcija atsāksies, kad tējkanna tiks ievietota statīvā.

**UZMANĪBU!** Ja ūdens temperatūra pirms tējkannas ievietošanas atpakaļ uz statīva pazeminās par vairāk nekā 5C°, temperatūras noturēšanas funkcija tiks izslēgta un tējkanna pāriet gaidīšanas režīmā.

5. Pēc ūdens vārīšanas vai tējkannas izslēgšanas pagaidiet apmēram 15-20 sekundes, pirms to atkal ieslēdzat. Gadījumā, ja tējkanna ir ieslēgta bez ūdens, pārkaršanas aizsardzības sistēma to izslēgs. Pirms uzpildīšanas ļaujiet tējkannai atdzist apmēram 15 minūtes.

**UZMANĪBU!** Tējkannu var izmantot tikai ar pamatni, kas aprīkota ar attiecīgo modeli. Neatveriet tējkannas vāku, kad verdošs ūdens.

## TĪRĪŠANA UN APKOPE

**UZMANĪBU!** Regulāri jātīra krūze no kaļķa nogulsniem saskaņā ar tālāk sniegtajām instrukcijām. Pirms sākat tējkannas tīrīšanu, noņemiet kontaktdakšu no kontaktligzdas un pagaidiet, līdz krūze atdziest!

1. Piepildiet krūzi ar ūdeni ar etiķi vai citronu sulu (skābi) vai izmantojiet īpašu atkaļķošanas līdzekli, kas pieejams sadzīves tehnikas veikalos.
2. Ļaujiet tējkannai nostāvēties 1 stundu, pēc tam uzkarsē ūdeni līdz vārīšanās temperatūrai.
3. Iztukšojiet krūzi un rūpīgi noskalojiet ar aukstu ūdeni.
4. Ja nepieciešams, atkārtojiet darbību 1-3 reizes.
5. Lai atbrīvotos no etiķa smaržas, vairākas reizes vāriet ūdeni un izlejiet to.
6. Noslaukiet krūzi iekšpusē un ārpusē ar drānu.
7. Ja tējkanna netiek atkaļķota, tējkanna var tikt bojāta.

**BRĪDINĀJUMS!** Neiegremdējiet ierīci un nestāvējiet ūdenī vai citos šķidrumos. Tas var izraisīt elektriskās strāvas triecienu vai ugunsgrēku.

**UZMANĪBU!** Lūdzu, nelietojiet stieplu suku vai citus tīrīšanas priekšmetus. Lūdzu, nelietojiet spēcīgus mazgāšanas līdzekļus tējkannas tīrīšanai.

## TEHNISKIE DATI

Modelis	MCZ-120
Barošanas avots	220-240V ~ 50-60HZ
Power	1850-2200W
Pieejami izslēgts un gaidišanas režīms	pieejams
Gaidišanas režīmā patērētā jauda	0,25 W
Enerģijas patēriņš izslēgtā režīmā	0,00 W
Enerģijas patēriņš tīkla gaidišanas režīmā	-
Automātiski pāriet gaidišanas režīmā pēc	-
Automātiski pāriet izslēgšanas režīmā pēc	-
Tīkla gaidišanas režīms, ja ierīcei ir lietojumprogrammu savienojuma funkcija.	-
Tīkla vada garums	0,74 M.



### UZMANĪBU! MPM agd S.A. patur tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

*Šī rokasgrāmata ir mašīntulkota.*

*Ja jums ir kādas šaubas, lūdzu, izlasiet angļu valodas versiju.*

### Pareiza produkta izmešana (elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi)



Uz izstrādājuma izvietotais marķējums norāda, ka izstrādājumu nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem pēc lietošanas perioda beigām. Iekārtu atkritumi var negatīvi ietekmēt vidi un cilvēku veselību iespējamā bīstamo vielu, maisījumu un sastāvdaļu satura dēļ. Elektronisko atkritumu sajaukšana ar citiem atkritumiem vai to neprofesionāla izjaukšana var izraisīt veselībai un videi kaitīgu vielu izdalīšanos. Izlietota ierīce jānogādā elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu savākšanas punktā.

Lai iegūtu detalizētu informāciju par elektrisko un elektronisko atkritumu atgriešanas vietu, lietotājam jāvērsas pagasta atkritumu savākšanas punktā vai atkritumu pārstrādes uzņēmumā.

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig door.
- Streng toezicht is noodzakelijk wanneer het apparaat in de buurt van kinderen gebruikt wordt!
- Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan het bedoeld is.
- Dompel het apparaat, het snoer en de stekker niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Laat het apparaat niet zonder toezicht achter terwijl het in gebruik is.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet in gebruik is of voordat u het gaat schoonmaken.
- Gebruik het apparaat niet als het netsnoer of de stekker beschadigd is – moet het worden vervangen door de fabrikant, een gekwalificeerde service of een gekwalificeerde elektricien.
- Gebruik het apparaat niet buitenshuis.
- Hang het netsnoer niet over scherpe randen en laat het niet in aanraking met hete oppervlakken komen.
- Vul de kan nooit boven het maximum of onder het minimum niveau; een te volle waterkoker kan kokend water uitspuiten.
- Voordat u de waterkoker op de basis plaatst, moet u ervoor zorgen dat deze is uitgeschakeld.
- **LET OP! Gevaar voor brandwonden – de behuizing van de waterkoker wordt tijdens het gebruik warm en blijft hoog nadat het apparaat is uitgeschakeld. Raak de behuizing niet aan als er heet water in de waterkoker zit.**
- **Waarschuwing! Verwijder/open het deksel van de waterkoker niet terwijl het water kookt. Bij het koken/gieten van water moet het deksel gesloten zijn.**
- Gebruik de waterkoker uitsluitend met de voet erop.
- Plaats de waterkoker niet dichtbij een warmtebron of op hete oppervlakken.
- De waterkoker mag alleen worden gebruikt als het filter is bevestigd.
- Gebruik de waterkoker alleen om water te koken.
- Het gebruik van accessoires die niet worden aanbevolen door de fabrikant, kan verwondingen of brand veroorzaken of tot beschadiging van het apparaat leiden.

- Plaats het apparaat op een droog, vlak en stabiel oppervlak.
- Het apparaat moet op een stopcontact met een aardingspen worden aangesloten.
- Het apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik.
- Het apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en door personen met beperkte fysieke of mentale vermogens of met gebrek aan ervaring of kennis, wanneer zij het apparaat onder toezicht gebruiken of zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik ervan en zij de daaruit voortkomende gevaren begrijpen. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan. Kinderen mogen niet zonder toezicht schoonmaak-/onderhoudswerkzaamheden uitvoeren.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Wanneer u de stekker uit het stopcontact haalt, trek dan aan de stekker, niet aan het snoer.
- Als de interne elektrische componenten of het statief met water zijn overstroomd, droog ze dan grondig af voordat u de waterkoker weer inschakelt.
- Laat de waterkoker niet draaien zonder water.
- Het apparaat is niet bedoeld om met externe timers of een afzonderlijk afstandsbedieningssysteem worden te bediend.
- Steek de stekker niet in het stopcontact met natte handen.
- Voor het reinigen moet de waterkoker volledig afkoelen.
- Laat voor de veiligheid van kinderen de verpakkingsonderdelen niet vrij toegankelijk achter (plastic zakken, kartonnen dozen, polystyreen enz.).
- Voordat u uw apparaat en de accessoires voor de eerste keer gebruikt, verwijder de stickers, beschermfolie, plastic of transportsloten.
- **WAARSCHUWING! Laat kinderen niet met de plastic zakken spelen. Verstikkingsgevaar!**



## BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

1. Behuizing
2. Deksel
3. Knop (hendel) om het deksel te openen
4. Kan handvat
5. Bedieningspaneel
  - a. AAN/UIT
  - b. Verwarmen / op temperatuur houden
- c. Bedieningsknoppen
- d. Informatie-LED's
- e. LCD-display
6. Waterpeilindicator met schaalverdeling
7. Waterkokerbodem 360° draaibaar
8. Vervangingsfilter (voor sommige modellen)

## GEBRUIK VAN DE WATERKOKER

### KEUKENMACHIE VOORBEREIDEN VOOR GEBRUIK



Om fabrieksafzettingen, beschermlagen enz. op een gloednieuw apparaat te verwijderen – vul de waterkoker met water tot het maximumniveau, kook het water, spoel de waterkoker. Herhaal min. Herhaal minstens 5 keer zoals hieronder beschreven.






1. Verwijder de kan van de basis (7) voordat je hem vult met water.
2. Open het deksel van de kan met de knop (hendel) (3) en vul de kan met water tot het gewenste niveau (maar niet minder dan het MIN streepje (0,5 l) en niet meer dan het MAX streepje (1,5 l). Sluit het deksel (2) zorgvuldig.
3. Plaats de waterkoker op de powerstand (7). Als de waterkoker op de powerstand (7) wordt geplaatst die op de stroombron is aangesloten, geeft het apparaat één pieptoon, gaan de meldingslampjes boven de symbolen  en  kort branden en wordt de huidige interne temperatuur van de waterkoker weergegeven, wat nog eens aangeeft dat het apparaat in stand-by staat. De temperatuurindicator verdwijnt na ongeveer 20 minuten inactiviteit – het apparaat kan ‚gewekt‘ worden door op een willekeurige knop te drukken.
4. Activeer een van de drie functies van de waterkoker: koken / verwarmen / warmhouden.



**LET OP! De temperatuur wordt weergegeven met een nauwkeurigheid van +/- 5 C° (de nauwkeurigheid kan lager zijn als de waterkoker niet tot het maximumniveau gevuld is met water).**

**LET OP! De werking van de waterkoker kan op elk moment worden onderbroken door op  te drukken.**








**LET OP! Als de waterkoker van de powerstand (7) wordt gehaald, worden de kook-/opwarmfuncties automatisch onderbroken. Als de waterkoker weer op de powerstand (7) wordt gezet, gaat hij automatisch in stand-by.**

- A. **Koken** Druk op de knop  om water te koken. De waterkoker piept één keer, de temperatuurindicator knippert drie keer en de LED boven het symbool  gaat branden. Tijdens het koken geeft de waterkoker de huidige watertemperatuur weer. Zodra het water gekookt heeft, schakelt het apparaat automatisch uit en gaat het in stand-by. Bovendien verschijnt er een hoorbare melding (dubbele pieptoon) en gaat de LED boven het symbool  uit.
- B. **Verwarming** (functie werkt in het temperatuurbereik: 40;50;60;80;90 C°).

Als de waterkoker in stand-by staat, stelt u de gewenste temperatuur in door op  of  te drukken – de waterkoker geeft de huidige geselecteerde temperatuur weer. Bevestig vervolgens uw selectie door te drukken op . De waterkoker piept één keer, de temperatuurindicator knippert drie keer en de LED boven het symbool  gaat branden. Zodra de juiste watertemperatuur is bereikt, schakelt de waterkoker automatisch uit en gaat hij in stand-by. Bovendien verschijnt er een hoorbare melding (dubbele pieptoon) en gaat de LED boven het symbool  uit.

**LET OP! De toetsen  en  zijn ook actief als een van de drie functies al geactiveerd is (het blijft mogelijk om de temperatuur te wijzigen).**

C. **Temperatuurbehoud** (functie werkt in het temperatuurbereik: 40;50;60;80;90 C°).

Als de waterkoker stand-by staat of de kookfunctie aan staat, stel dan de gewenste temperatuur in door op  of  te drukken – de waterkoker geeft de huidige geselecteerde temperatuur weer. Bevestig vervolgens uw selectie door te drukken op . De waterkoker geeft één pieptoon, de temperatuurindicator knippert drie keer en er branden LED's boven de symbolen  en . Als de juiste temperatuur is bereikt, gaat de LED boven  uit en gaat de waterkoker in de temperatuurhoudmodus, zoals aangegeven door de LED boven .

**LET OP! Als het water in de waterkoker heter is dan de temperatuur die we hebben ingesteld, gaat de LED boven het symbool  knipperen. Het zal continu gaan branden wanneer het water een temperatuur bereikt die in de buurt komt van de parameters die we hebben gekozen.**

Tijdens de functie schakelt de waterkoker automatisch aan en uit om de geselecteerde watertemperatuur te behouden. De temperatuurbehoudfunctie is gedurende twee uur actief. Na deze tijd gaat de waterkoker in stand-by, wat wordt aangegeven door een dubbele pieptoon en het uitgaan van de LED boven het symbool . Als u de waterkoker even van de standaard haalt, wordt de functie niet uitgeschakeld. De functie wordt hervat wanneer de waterkoker weer op de standaard wordt geplaatst.

**LET OP! Als de watertemperatuur meer dan 5C° daalt voordat de waterkoker weer op de standaard wordt gezet, wordt de temperatuurhoudfunctie uitgeschakeld en gaat de waterkoker in stand-by.**

5. Wacht na het koken van het water of het uitschakelen van de waterkoker ongeveer 15-20 seconden voordat je hem weer inschakelt. Als de waterkoker wordt aangezet zonder water, schakelt het oververhittingsbeveiligingssysteem de waterkoker uit. Laat de ketel vervolgens ongeveer 15 minuten afkoelen voordat je hem opnieuw vult.

**WAARSCHUWING! De waterkoker mag alleen worden gebruikt met de voet die bij het model wordt geleverd. Open het deksel van de waterkoker niet als het water kookt.**

## REINIGING EN ONDERHOUD

**WAARSCHUWING! Ontkalk de kan regelmatig volgens onderstaande instructies. Haal de stekker uit het stopcontact voordat u de waterkoker schoonmaakt en wacht tot de pan is afgekoeld!**

1. Vul de kan met water en azijn of citroensap (zuur) of gebruik een speciale ontkalker die verkrijgbaar is in witgoedwinkels.
2. Zet de waterkoker 1 uur opzij en kook dan het water.
3. Leeg de kan en spoel grondig met koud water.
4. Herhaal indien nodig 1-3 keer.
5. Om van de azijngeur af te komen, kook je het water een paar keer en giet je het af.

6. Neem de kan van binnen en van buiten af met een doek.
7. Als u de ketel niet ontkalkt, kan deze beschadigd raken.

**WAARSCHUWING! Dompel het apparaat of de houder niet onder in water of andere vloeistoffen. Dit kan leiden tot elektrische schokken of brand.**

**WAARSCHUWING! Gebruik geen staalborstel of andere schurende producten. Gebruik geen sterke schoonmaakmiddelen om de waterkoker schoon te maken.**

## TECHNISCHE GEGEVENS

Model	MCZ-120
Spanning	220-240V ~ 50-60HZ
Vermogen	1850-2200W
Beschikbaarheid van uit – en stand-bymodus	beschikbaar
Stroomverbruik in stand-by	0,25 W
Stroomverbruik in uit-modus	0,00 W
Stroomverbruik in stand-bymodus	-
Gaat automatisch naar de stand-bymodus na	-
Gaat automatisch naar de uitschakelmodus na	-
Netwerk stand-bymodus als het apparaat de functie heeft om verbinding te maken met de applicatie	-
Lengte van het netsnoer	0,74 M



**LET op! MPM agd S.A. behoudt zich het recht voor om technische wijzigingen aan te brengen!**

*Deze handleiding is automatisch vertaald.  
Als u twijfelt, lees dan de Engelse versie.*

## Correcte verwijdering van dit product (elektrische en elektronische afvalapparatuur)



De markering op het product geeft aan dat het product aan het einde van zijn levensduur niet samen met ander huishoudelijk afval mag worden weggegooid. Afdankte apparatuur kan een nadelig effect hebben op het milieu en de menselijke gezondheid vanwege het mogelijke gehalte aan gevaarlijke stoffen, mengsels en componenten. Het mengen van elektronisch afval met ander afval of het onprofessioneel demonteren daarvan kan leiden tot het vrijkomen van stoffen die schadelijk zijn voor de gezondheid en het milieu. Een afgedankt apparaat moet worden ingeleverd bij een inzamelpunt voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Om gedetailleerde informatie te verkrijgen over de plaats van het inleveren van elektrisch en elektronisch afval, dient de gebruiker contact op te nemen met het gemeentelijk inzamelpunt voor afval of de verwerkingspunt voor afgedankte apparatuur.

## WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA

- Przed użyciem przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi.
- Zachowaj szczególną ostrożność, gdy w pobliżu urządzenia znajdują się dzieci.
- Nie wykorzystuj urządzenia do innych celów, niż zostało przeznaczone.
- Nie zanurzaj urządzenia, przewodu i wtyczki w wodzie lub innych płynach.
- Nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Zawsze wyjmuj wtyczkę z gniazdka sieciowego, gdy nie używasz urządzenia lub przed rozpoczęciem czyszczenia.
- Nie używaj uszkodzonego urządzenia, również wtedy, gdy uszkodzony jest przewód sieciowy lub wtyczka – w takim wypadku oddaj urządzenie do naprawy w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- Nie korzystaj z urządzenia na wolnym powietrzu.
- Nie wieszaj przewodu zasilania na ostrych krawędziach i nie pozwól aby się stykał z gorącymi powierzchniami.
- Nigdy nie napełniaj dzbanka powyżej maksymalnego, ani poniżej minimalnego poziomu – przepełniony czajnik może pryskać wrzątkiem.
- Przed postawieniem czajnika na podstawie upewnij się, że jest on wyłączony.
- **Uwaga! Ryzyko poparzenia – podczas pracy obudowa czajnika nagrzewa się i utrzymuje wysoką temperaturę po wyłączeniu urządzenia. Nie dotykaj obudowy, gdy w czajniku znajduje się gorąca woda.**
- **Ostrzeżenie! Nie wolno zdejmować / otwierać pokrywy czajnika w trakcie gotowania wody. Podczas gotowania / wylewania wody pokrywa musi być zamknięta.**
- Używaj czajnika tylko i wyłącznie z załączoną do niego podstawą.
- Nie ustawiaj czajnika blisko źródła ciepła oraz na gorących powierzchniach.
- Czajnik należy używać tylko z załączonym filtrem.
- Używaj czajnika tylko do gotowania wody.

- Użycie akcesoriów niepolecanych przez producenta może spowodować uszkodzenie urządzenia, pożar lub obrażenia ciała.
- Urządzenie należy stawiać na suchej, płaskiej i stabilnej powierzchni.
- Urządzenie powinno być podłączone do gniazdka sieciowego z bolcem uziemiającym.
- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku domowego.
- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że ukończyły 8 lat i są nadzorowane. Dzieci bez nadzoru nie mogą wykonywać czyszczenia / konserwacji.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Przechowuj urządzenie i jego przewód w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 lat.
- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka sieci pociągając za przewód.
- W przypadku zalania wodą wewnętrznych elementów elektrycznych, jak również podstawki zasilającej, przed ponownym włączeniem czajnika do sieci dokładnie je wysusz.
- Nie uruchamiaj czajnika bez wody.
- Sprzęt nie jest przeznaczony do pracy z użyciem zewnętrznych wyłączników czasowych lub oddzielnego układu zdalnej regulacji.
- Nie podłączaj wtyczki do gniazdka sieci mokrymi rękami.
- Przed czyszczeniem, czajnik powinien całkowicie ostygnąć.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).
- Przed pierwszym użyciem usuń z urządzenia i jego wyposażenia wszelkie torebki, nalepki, taśmy oraz blokady transportowe.
- **OSTRZEŻENIE! Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. Niebezpieczeństwo uduszenia!**



## OPIS URZĄDZENIA

1. Obudowa
2. Pokrywa
3. Przycisk (dźwignia) otwierania pokrywy
4. Uchwyt dzbanka
5. Panel sterowania
  - a. ON/OFF
  - b. Podgrzewanie / utrzymywanie temperatury
- c. Przyciski regulacji
- d. Diody informacyjne
- e. Wyświetlacz
6. Wskaźnik poziomu wody z podziałką
7. Obrotowa podstawa czajnika 360°
8. Filtr wymienny (dla niektórych modeli)


## UŻYCIE CZAJNIKA

### PRZYGOTOWANIE DO PRACY




W celu usunięcia osadów fabrycznych, filmów zabezpieczających itp., które mogą znajdować się na fabrycznie nowym urządzeniu – napełnij czajnik wodą do max. poziomu, zagotuj wodę, wypłucz czajnik. Czynność należy powtórzyć min. 5 razy, postępując w sposób opisany poniżej.






1. Przed napełnieniem wodą należy zdjąć dzbanek z podstawy (7).
2. Otwórz pokrywę dzbanka przyciskiem (dźwignią) (3) i napełnij go wodą do pożądanego poziomu (jednak nie mniej niż kreska MIN (0,5l) i nie więcej niż kreska MAX (1,5 l). Zamknij dokładnie pokrywę (2).
3. Postaw czajnik na podstawce zasilającej (7). Po ustawieniu czajnika na podstawce zasilającej (7) podłączonej do źródła zasilania, urządzenie wyda pojedynczy sygnał dźwiękowy, na krótko zapalą się diody powiadomień nad symbolami  i  oraz wyświetli się aktualna temperatura wewnątrz czajnika, informując dodatkowo, że urządzenie jest w stanie czuwania. Wskaźnik temperatury wygasi się po około 20 minutach bezczynności – urządzenie można „wybudzić” naciskając dowolny przycisk.
4. Włącz jedną z trzech funkcji czajnika: gotowanie /podgrzewanie / utrzymywanie temperatury.

**UWAGA! Temperatura jest wyświetlana z dokładnością +/- 5 C° (dokładność może być niższa, jeżeli czajnik nie jest wypełniony wodą do poziomu maksymalnego).**

**UWAGA! Praca czajnika może zostać przerwana w dowolnym momencie przez naciśnięcie przycisku .**








**UWAGA! Zdjęcie czajnika z podstawki zasilającej (7) automatycznie przerywa funkcje gotowania / podgrzewania. Po ponownym wstawieniu na podstawkę zasilającą (7) czajnik automatycznie przechodzi w stan czuwania.**


- A. **Gotowanie** W celu zagotowania wody należy nacisnąć przycisk . Czajnik wyda pojedynczy sygnał dźwiękowy, trzykrotnie zamiga wskaźnik temperatury oraz zaświeci się dioda nad symbolem . W trakcie gotowania czajnik będzie wyświetlał aktualną temperaturę wody. Po zagotowaniu wody urządzenie wyłączy się automatycznie i przejdzie w stan czuwania. Dodatkowo pojawi się komunikat dźwiękowy (podwójny sygnał) oraz zgaśnie dioda umieszczona nad symbolem .
- B. **Podgrzewanie** (funkcja działa w zakresie temperatur: 40;50;60;80;90 C°).


Gdy czajnik znajduje się w trybie czuwania ustaw żadaną temperaturę naciskając przycisk  lub  – czajnik będzie wyświetlał aktualnie wybraną temperaturę. Następnie zatwierdź wybór przyciskiem . Czajnik wyda pojedynczy sygnał dźwiękowy, trzykrotnie zamiga wskaźnik temperatury oraz zaświeci się dioda nad symbolem . Po osiągnięciu właściwej temperatury wody, czajnik wyłączy się automatycznie i przejdzie w stan czuwania. Dodatkowo pojawi się komunikat dźwiękowy (podwójny sygnał) oraz zgaśnie dioda umieszczona nad symbolem .

**UWAGA! Przyciski  i  są aktywne również po uprzednim włączeniu jednej z trzech funkcji (nadal istnieje możliwość zmiany temperatury).**

- C. **Utrzymywanie temperatury** (funkcja działa w zakresie temperatur: 40;50;60;80;90 C°).

Gdy czajnik znajduje się w stanie czuwania lub jest włączona funkcja gotowania, ustaw żadaną temperaturę naciskając przycisk  lub  – czajnik będzie wyświetlał aktualnie wybraną temperaturę. Następnie zatwierdź wybór przyciskiem . Czajnik wyda pojedynczy sygnał dźwiękowy, trzykrotnie zamiga wskaźnik temperatury, nad symbolami  i  będą świeciły się diody. Po osiągnięciu właściwej temperatury zgaśnie dioda znajdująca się nad symbolem , a czajnik przejdzie w tryb utrzymywania temperatury, o czym będzie informowała dioda świecąca się nad symbolem .

**UWAGA! W przypadku, gdy woda w czajniku będzie cieplejsza, niż ustawiona przez nas temperatura, dioda nad symbolem  będzie migała. Zacznie świecić ciągłym światłem, po osiągnięciu przez wodę temperatury zbliżonej do wybranych przez nas parametrów.**

W trakcie trwania funkcji, czajnik będzie automatycznie załączał i wyłączał się aby utrzymać wybraną temperaturę wody. Funkcja podtrzymywania temperatury jest aktywna przez okres dwóch godzin. Po tym czasie czajnik przejdzie w stan czuwania, co zostanie zasygnalizowane przez podwójny sygnał dźwiękowy i zgaśnięcie diody wyświetlanej nad symbolem . Krótkotrwałe zdjęcie czajnika z podstawki nie wyłączy funkcji. Funkcja zostanie wznowiona po ponownym wstawieniu czajnika na podstawkę.

**UWAGA! Jeżeli temperatura wody przed ponownym wstawieniem czajnika na podstawkę spadnie o więcej niż 5C°, funkcja utrzymywania temperatury zostanie wyłączona a czajnik przejdzie w tryb czuwania.**

5. Po zagotowaniu wody lub wyłączeniu czajnika należy odczekać ok. 15-20 sekund przed ponownym włączeniem. W przypadku gdy czajnik zostanie włączony bez wody, system zabezpieczający przed przegrzaniem wyłączy go. Należy wtedy odstawić czajnik do ostygnięcia na ok. 15 minut przed ponownym napełnieniem.

**UWAGA! Czajnik może być używany tylko z podstawą będącą w wyposażeniu danego modelu. Nie wolno otwierać pokrywy czajnika podczas gotowania wody.**

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

**UWAGA! Należy czyścić dzbanek regularnie z osadów wapiennych zgodnie z poniższą instrukcją. Zanim przystąpisz do czyszczenia czajnika wyjmij wtyczkę z gniazdka i odczekaj, aż dzbanek ostygnie !**

1. Napełnij dzbanek wodą z octem lub sokiem (kwaskiem) cytrynowym lub użyj specjalnego odkamieniacza dostępnego w sklepach AGD.
2. Odstaw czajnik na 1 godzinę, następnie zagotuj wodę.
3. Opróżnij dzbanek i wypłucz dokładnie zimną wodą.
4. W razie potrzeby powtórz czynność 1-3 razy.

5. W celu pozbycia się zapachu octu przegotuj kilkakrotnie wodę i wylej.
6. Wytrzyj dzbanek wewnątrz i na zewnątrz ściereczką.
7. Zaniechanie odkamieniania czajnika może spowodować jego uszkodzenie.

**OSTRZEŻENIE! Nie zanurzaj urządzenia ani podstawki w wodzie ani w innych płynach. Może to doprowadzić do porażenia prądem lub pożaru.**

**UWAGA! Proszę nie stosować drucianej szczotki lub innych przedmiotów szorujących. Proszę nie używać do czyszczenia czajnika silnych detergentów.**

## DANE TECHNICZNE

Model	MCZ-120
Zasilanie	220-240V ~ 50-60HZ
Moc	1850-2200W
Dostępność trybu wyłączenia i czuwania	dostępny
Zużycie energii w trybie czuwania	0,25 W
Zużycie energii w trybie wyłączenia	0,00 W
Zużycie energii w trybie czuwania sieciowego	-
Automatycznie przechodzi w tryb czuwania po	-
Automatycznie przechodzi w tryb wyłączenia po	-
Tryb czuwania sieciowego, jeśli urządzenie posiada funkcję połączenia z aplikacją	-
Długość przewodu sieciowego	0,74 m



**UWAGA! Firma MPM agd S.A. zastrzega sobie możliwość zmian technicznych!**

**AKCESORA**  
I CZĘŚCI ZAMIENNE KUPISZ NA  
[mpmstrefa.pl](http://mpmstrefa.pl)



**KULINARNYCH  
INSPIRACJI**  
SZUKAJ NA  
[PYSZNIEGOTUJ.PL](http://PYSZNIEGOTUJ.PL)



## Prawidłowe usuwanie produktu (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)



Oznaczenie umieszczone na produkcie wskazuje, że produktu po upływie okresu użytkowania nie należy wyrzucać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Mieszanie elektroodpadów z innymi odpadami lub ich nieprofesjonalny demontaż może prowadzić do uwolnienia substancji szkodliwych dla zdrowia i środowiska. Zużyte urządzenie należy dostarczyć do punktu odbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat miejsca oddawania odpadów elektrycznych i elektronicznych użytkownik powinien skontaktować się z gminnym punktem zbierania zużytego sprzętu lub zakładem przetwarzania zużytego sprzętu.

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU UTILIZARE

- Înainte de utilizare citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare.
- Păstrați prudență deosebită, când în apropierea dispozitivului se găsesc copii.
- Nu folosiți acest dispozitiv în alte scopuri decât cele pentru care este destinat.
- Nu scufundați dispozitivul, cablul și ștecherul în apă sau alte lichide.
- Nu lăsați dispozitivul nesupravegheat în timpul funcționării.
- Întotdeauna scoateți ștecherul din priză, când nu folosiți dispozitivul sau înainte de a începe curățarea.
- Nu utilizați un dispozitiv defect, mai ales atunci când cablul de alimentare sau ștecherul sunt deteriorate – în acest caz, solicitați repararea dispozitivului la un centru de serviciu autorizat.
- Utilizarea dispozitivului în aer liber este interzisă.
- Nu agățați cablul de alimentare peste muchii ascuțite și nu lăsați cablul de alimentare să atingă suprafețe fierbinți.
- Nu umpleți niciodată ulciorul peste nivelul maxim sau sub nivelul minim – un ceainic prea plin poate împrăști apă clocotită.
- Asigurați-vă că fierbătorul este oprit înainte de a-l așeza pe bază.
- **Atenție! Riscul de scaldare – carcasa ceainicului se încălzește în timpul funcționării și menține o temperatură ridicată după ce aparatul este oprit. Nu atingeți carcasa atunci când în ceainic este apă fierbinte.**
- **AVERTIZARE! Nu scoateți/deschideți capacul fierbătorului în timp ce apa fierbe. Capacul trebuie să fie închis atunci când fierbeți / turnați apă.**
- Utilizați ceainicul numai cu baza atașată la el.
- Nu așezați ceainicul lângă o sursă de căldură sau pe suprafețe fierbinți.
- Utilizați ceainicul numai cu filtrul atașat.
- Folosiți ceainicul doar pentru a fierbe apă.
- Utilizarea accesoriilor nerecomandate de producător poate provoca deteriorarea aparatului, incendii sau răniri.
- Așezați dispozitivul pe o suprafață uscată, plană și stabilă.
- Aparatul trebuie să fie conectat la o priză de rețea cu un pin de împământare.
- Dispozitivul este destinat numai pentru uz casnic.

- Prezentul dispozitiv poate fi utilizat de către copii cu vârsta cel puțin 8 ani și de persoanele cu abilități fizice, mentale, senzoriale reduse precum și persoanele fără experiență și cunoașterea dispozitivului numai dacă este asigurată supraveghere sau instrucțiunile cu privire la utilizarea dispozitivului în condiții de siguranță, astfel încât riscurile asociate sunt înțelese. Curățarea și întreținerea nu trebuie să fie efectuate de copii decât dacă aceștia au cel puțin 8 ani și sunt supravegheați. Copiii nesupravegheați nu trebuie să se ocupe de curățare/întreținere.
- Copiii nu trebuie să se joace cu dispozitivul.
- Dispozitivul și cablul acestuia păstrați într-un loc care nu se află la îndemâna copiilor cu vârsta sub 8.
- Nu scoateți ștecărul din priza electrică trăgând de cablul de alimentare.
- În cazul în care componentele electrice interne, precum și baza de alimentare, sunt inundate cu apă, uscați-le bine înainte de a porni din nou fierbătorul.
- Nu puneți în funcțiune ceainicul fără apă.
- Echipamentul nu este destinat pentru a funcționa folosind temporizatoare externe sau un sistem separat de reglare de la distanță.
- Nu conectați ștecherul la priză cu mâinile ude.
- Lăsați ceainicul să se răcească complet înainte de a-l curăța.
- Pentru siguranța copiilor, vă rugăm să nu lăsați piese ușor accesibile ale ambalajului (pungi de plastic, cartoane, polistiren, etc.).
- Îndepărtați toate pungile, autocolantele, banda și încuietorile de transport de pe unitate și de pe echipamentul acesteia înainte de prima utilizare.
- **AVERTIZARE! Nu lăsați copii să se joace cu folia. Pericol de sufocare!**

## DESCRIEREA DISPOZITIVULUI



- |   |  |
|---|--|
| 1. Locuințe                                     | b. Încălzirea / menținerea temperaturii  |
| 2. Acoperire                                    | c. Butoane de control                    |
| 3. Buton (pârghie) pentru deschiderea capacului | d. LED-uri de informare                  |
| 4. Mâner pentru ulcior                          | e. Afișaj                                |
| 5. Panou de control                             | 6. Indicator de nivel al apei cu scală   |
| a. ON/OFF                                       | 7. Baza fierbătorului se rotește la 360° |

8. Filtru de înlocuire (pentru unele modele)


## UTILIZAREA CEAINICULUI

### PREGĂTIREA PENTRU MUNCĂ









Pentru a îndepărta depunerile din fabrică, foliile de protecție etc. care pot fi prezente pe un aparat nou – umpleți fierbătorul cu apă până la nivelul maxim, fierbeți apa, clătiți fierbătorul. Repetați min. Repetați de cel puțin 5 ori conform descrierii de mai jos.

1. Scoateți carafa din bază (7) înainte de a o umple cu apă.
2. Deschideți capacul carafei cu ajutorul butonului (manetei) (3) și umpleți-o cu apă până la nivelul dorit (dar nu mai puțin de liniuța MIN (0,5 l) și nu mai mult de liniuța MAX (1,5 l). Închideți capacul (2) cu atenție.
3. Așezați ceainicul pe suportul de alimentare (7). Atunci când fierbătorul este așezat pe suportul de alimentare (7) conectat la sursa de alimentare, aparatul va emite un semnal sonor, luminile de notificare de deasupra simbolurilor  și  se vor aprinde pentru scurt timp și se va afișa temperatura internă curentă a fierbătorului, informând în continuare că aparatul este în modul de așteptare. Indicatorul de temperatură va dispărea după aproximativ 20 de minute de inactivitate – unitatea poate fi „trezită” prin apăsarea oricărui buton.
4. Activați una dintre cele trei funcții ale fierbătorului: fierbere / încălzire / menținere la cald.

**ATENȚIE! Temperatura este afișată cu o precizie de  $\pm 5\text{ }^{\circ}\text{C}$  (precizia poate fi mai mică dacă fierbătorul nu este umplut cu apă la nivelul maxim).**






**ATENȚIE! Funcționarea fierbătorului poate fi întreruptă în orice moment prin apăsarea .**

**ATENȚIE! Scoaterea fierbătorului din suportul de alimentare (7) întrerupe automat funcțiile de gătit/încălzire. Atunci când este pus din nou pe suportul de alimentare (7), fierbătorul intră automat în modul de așteptare.**


- A. **Gătit** Pentru a fierbe apa, apăsați butonul . Fierbătorul va emite un bip, indicatorul de temperatură va clipi de trei ori și LED-ul de deasupra simbolului  se va aprinde. În timpul gătitului, ceainicul va afișa temperatura curentă a apei. După ce apa a fiert, unitatea se oprește automat și trece în modul de așteptare. În plus, va apărea un mesaj sonor (bip dublu) și LED-ul de deasupra simbolului  se va stinge.
- B. **Încălzire** (funcția funcționează în intervalul de temperatură: 40;50;60;80;90 C°). Când fierbătorul este în modul standby, setați temperatura dorită apăsând  sau  – fierbătorul va afișa temperatura selectată în prezent. Apoi confirmați selecția prin apăsarea . Fierbătorul va emite un bip, indicatorul de temperatură va clipi de trei ori și LED-ul de deasupra simbolului  se va aprinde. Odată ce temperatura corectă a apei este atinsă, fierbătorul se va opri automat și va intra în modul de așteptare. În plus, va apărea un mesaj sonor (bip dublu) și LED-ul de deasupra simbolului  se va stinge.

**ATENȚIE! Butoanele  și  sunt, de asemenea, active chiar dacă una dintre cele trei funcții a fost activată anterior (este încă posibilă modificarea temperaturii).**

- C. **Menținerea temperaturii** (funcția funcționează în intervalul de temperatură: 40;50;60;80;90 C°).

Când fierbătorul este în standby sau funcția de gătit este activată, setați temperatura dorită apăsând  sau  – fierbătorul va afișa temperatura selectată în prezent. Apoi confirmați selecția prin apăsarea . Ceainicul va emite un bip, indicatorul de temperatură va clipi de trei ori, LED-urile se vor aprinde deasupra simbolurilor  și . Când temperatura corectă a fost atinsă, LED-ul de deasupra , se va stinge, iar fierbătorul va intra în modul de menținere a temperaturii, indicat de LED-ul de deasupra .

**ATENȚIE! Dacă apa din fierbător este mai fierbinte decât temperatura pe care am setat-o, LED-ul de deasupra simbolului  va clipi. Acesta va începe să se aprindă continuu atunci când apa atinge o temperatură apropiată de parametrii pe care i-am ales.**

În timpul funcției, fierbătorul va porni și se va opri automat pentru a menține temperatura selectată a apei. Funcția de menținere a temperaturii este activă pentru o perioadă de două ore. După acest timp, fierbătorul va trece în modul de așteptare, care va fi semnalat printr-un bip dublu și prin stingerea LED-ului afișat deasupra simbolului . Scoaterea scurtă a fierbătorului din suport nu dezactivează funcția. Funcția va fi reluată atunci când fierbătorul este pus din nou pe suport.

**ATENȚIE! Dacă temperatura apei scade cu mai mult de 5C° înainte ca fierbătorul să fie pus din nou pe suport, funcția de menținere a temperaturii va fi dezactivată și fierbătorul va intra în modul de așteptare.**

5. După fierberea apei sau oprirea fierbătorului, așteptați aproximativ 15-20 de secunde înainte de a-l porni din nou. Dacă fierbătorul este pornit fără apă, sistemul de protecție la supraîncălzire îl va opri. Fierbătorul trebuie apoi lăsat să se răcească timp de aproximativ 15 minute înainte de a fi reumplut.

**ATENȚIE! Ceainicul poate fi utilizat numai cu baza furnizată cu modelul. Nu deschideți capacul ceainicului în timp ce apa fierbe.**

## CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINERE

**ATENȚIE! Curățați periodic carafa de depunerile de calcar în conformitate cu instrucțiunile de mai jos. Înainte de a curăța ceainicul, scoateți-l din priză și așteptați ca vasul să se răcească!**

1. Umpleți ulciorul cu apă și oțet sau suc de lămâie (acid) sau utilizați un detartrant special disponibil în magazinele de produse albe.
2. Se lasă ceainicul deoparte timp de 1 oră, apoi se fierbe apa.
3. Goliți carafa și clătiți bine cu apă rece.
4. Repetați de 1-3 ori dacă este necesar.
5. Pentru a scăpa de mirosul de oțet, fierbeți apa de mai multe ori și turnați-o.
6. Ștergeți carafa pe interior și pe exterior cu o cârpă.
7. Dacă nu decalificați fierbătorul, îl puteți deteriora.

**AVERTIZARE! Nu scufundați dispozitivul sau suportul în apă sau alte lichide. Acest lucru poate duce la șoc electric sau incendiu.**

**ATENȚIE! Vă rugăm să nu utilizați o perie de sârmă sau alte obiecte de frecat. Vă rugăm să nu folosiți detergenți puternici pentru a curăța ceainicul.**

## DATE TEHNICE

Model	MCZ-120
Alimentare electrică	220-240V ~ 50-60Hz
Putere	1850-2200W
Disponibilitatea modului oprit și standby	disponibil
Consumul de energie în modul standby	0,25 W
Consumul de energie în modul oprit	0,00 W
Consumul de energie în modul standby în rețea	-
Intră automat în modul de așteptare după	-
Intră automat în modul de oprire după	-
Modul de așteptare la rețea dacă dispozitivul are o funcție de conectare la aplicație	-
Lungimea cablului de rețea	0,74 M.



### ATENȚIE! MPM agd S.A. își rezervă dreptul de a face modificări tehnice!

*Acest manual a fost tradus automat.*

*În cazul în care aveți îndoieli, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză a acestuia.*

### Eliminarea corectă a produsului (echipamentul electric și electronic uzat)



Marcajul plasat pe produs indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu alte deșuri menajere după trecerea perioadei de utilizare. Echipamentele uzate pot avea un efect dăunător asupra mediului și sănătății umane din cauza conținutului de substanțe, amestecuri și componente periculoase. Amestecarea deșeurilor electrice cu alte deșuri sau dezasamblarea lor neprofesională poate duce la eliberarea de substanțe dăunătoare sănătății și mediului. Dispozitivul uzat trebuie predat la un punct de colectare selectivă a echipamentelor electrice și electronice. Pentru a obține informații detaliate despre locul de predare a deșeurilor electrice și electronice, utilizatorul trebuie să contacteze punctul de colectare a deșeurilor de echipamente municipale sau întreprindere de prelucrare a echipamentelor.

## УКАЗАНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО БЕЗОПАСНОСТИ ПОЛЬЗОВАНИЯ

- Перед использованием внимательно прочитайте руководство по эксплуатации.
- Будьте особенно осторожны, когда рядом с устройством находятся дети.
- Не используйте устройство не по назначению.
- Не погружайте устройство, шнур и вилку в воду или другие жидкости.
- Никогда не оставляйте устройство без присмотра во время работы.
- Обязательно вынимайте вилку из розетки, когда устройство не используется, или перед его очисткой.
- Запрещается использовать поврежденное устройство, в том числе с поврежденным шнуром или вилкой – в этом случае сдайте устройство в ремонт в авторизованный сервисный центр.
- Не используйте устройство на открытом воздухе.
- Не вешайте шнур питания на острые края и не допускайте его касания горячих поверхностей.
- Никогда не наполняйте кувшин выше максимального или ниже минимального уровня – переполненный чайник может расплескать кипяток.
- Убедитесь, что чайник выключен, прежде чем ставить его на подставку.
- **Внимание! Опасность ошпаривания – корпус чайника нагревается во время работы и сохраняет высокую температуру после выключения прибора. Не прикасайтесь к корпусу, когда в чайнике есть горячая вода.**
- **Предупреждение! Не снимайте и не открывайте крышку чайника, пока вода кипит. При кипячении/наливании воды крышка должна быть закрыта.**
- Используйте чайник только с прикрепленной к нему подставкой.
- Не ставьте чайник рядом с источником тепла или на горячие поверхности.

- Используйте чайник только с установленным фильтром.
- Используйте чайник только для кипячения воды.
- Использование принадлежностей, не рекомендованных производителем, может привести к повреждению устройства, пожару или травмам.
- Поместите устройство на ровную и устойчивую поверхность.
- Устройство должно подключаться к сетевой розетке с заземляющим контактом.
- Устройство предназначено исключительно для домашнего пользования.
- Настоящее устройство может использоваться детьми в возрасте от 8 лет, лицами с ограниченными физическими, умственными способностями и лицами с недостатком опыта и знаний об устройстве, если обеспечен надзор за ними или если они были предварительно проинструктированы относительно безопасного использования устройства и понимают, в чем состоит опасность. Уборка и обслуживание должны проводиться детьми только в возрасте не менее 8 лет и под присмотром. Дети без присмотра не должны заниматься уборкой/обслуживанием.
- Дети не должны играть с устройством.
- Следует хранить устройство и шнур питания в месте, недоступном для детей младше 8 лет.
- Не вынимайте вилку из розетки электросети, держась за провод.
- Если внутренние электрические компоненты, а также база питания залиты водой, тщательно просушите их перед включением чайника.
- Не включайте чайник без воды.
- Устройство не предназначено для работы с внешним временным выключателем или отдельной системой дистанционного управления.
- Не подключайте вилку к розетке мокрыми руками.
- Перед чисткой дайте чайнику полностью остыть.
- В целях безопасности детей не оставляйте детали упаковки в свободном доступе (пластиковые пакеты, картонные коробки, пенополистирол и т. п.).

- Перед первым использованием снимите с устройства и его оборудования все пакеты, наклейки, ленты и транспортные замки.
- **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! Не разрешайте детям играть пленкой. Риск удушья!**



## ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

- |   |   |
|---|---|
| 1. Случай   | d. Информационные светодиоды              |
| 2. Крышка   | e. Дисплей                                |
| 3. Кнопка открытия крышки (рычаг)                   | 6. Градуированный индикатор уровня воды   |
| 4. Держатель кувшина                                | 7. Поворотное основание чайника на 360°   |
| 5. Панель управления                                | 8. Замена фильтра (для некоторых моделей) |
| a. ON/OFF   |   |
| b. Предварительный нагрев / поддержание температуры |   |
| c. Кнопки регулировки                               |   |


## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КЕТЛА

### ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ









Для того чтобы удалить заводской налет, защитные пленки и т.д., которые могут быть на новеньком приборе – наполните чайник водой до максимума. Вскипятите воду, промойте чайник. Операцию следует повторить мин. 5 раз, выполнив описанные ниже действия.



1. Перед заполнением водой снимите кувшин с дна (7).
2. Откройте крышку кувшина кнопкой (рычагом) (3) и наполните его водой до нужного уровня (но не меньше линии MIN (0,5 л) и не больше линии MAX (1,5 л). Плотнo закройте крышку (2).
3. Поставьте чайник на подставку (7). Когда чайник будет поставлен на подставку (7), подключенную к источнику питания, прибор издаст один звуковой сигнал, светодиоды уведомлений над символами кратковременно загорятся  и . А текущая температура внутри чайника будет отображаться, дополнительно информируя о том, что устройство находится в режиме ожидания. Индикатор температуры погаснет примерно через 20 минут бездействия – устройство можно «разбудить» нажатием любой кнопки.
4. Включите одну из трех функций чайника: кипячение/нагрев/поддержание температуры.

**ЗАМЕЧАНИЕ! Температура отображается с точностью +/- 5 С° (точность может быть ниже, если чайник не заполнен водой до максимального уровня).**





**ЗАМЕЧАНИЕ! Работу чайника можно прервать в любой момент нажатием кнопки .**


**ЗАМЕЧАНИЕ! При извлечении чайника из розетки (7) функции приготовления пищи и нагрева автоматически прерываются. При установке обратно на подставку (7) чайник автоматически переходит в режим ожидания.**


- A. **Готовка** Чтобы вскипятить воду, нажмите кнопку . Чайник издаст один звуковой сигнал, индикатор температуры мигнет три раза, а светодиод над символом загорится . Во время приготовления пищи чайник будет отображать текущую температуру воды. После того, как вода закипит, устройство автоматически выключится и перейдет в режим ожидания. Кроме того, появится звуковое сообщение (двойной звуковой сигнал) и светодиод, расположенный над символом .
- B. **Отопление** (функция работает в диапазоне температур: 40;50;60;80;90 °C). Когда чайник находится в режиме ожидания, установите нужную температуру, нажав кнопку  или  — чайник будет отображать выбранную в данный момент температуру. Затем подтвердите выбор с помощью кнопки . Чайник подаст звуковой сигнал один раз, индикатор температуры мигнет три раза, а светодиод над индикатором Символ . При достижении нужной температуры воды чайник автоматически выключится и перейдет в режим ожидания. Кроме того, появится звуковое сообщение (двойной звуковой сигнал) и светодиод, расположенный над символом .

**ЗАМЕЧАНИЕ! Кнопки  и  Они также активны при активации одной из трех функций (еще есть возможность изменить температуру).**

- C. **Поддержание температуры** (функция работает в диапазоне температур: 40;50;60;80;90 °C).

Когда чайник находится в режиме ожидания или активирована функция приготовления, установите нужную температуру нажатием кнопки  или  — чайник будет отображать выбранную в данный момент температуру. Затем подтвердите выбор с помощью кнопки . Чайник издаст один звуковой сигнал, индикатор температуры мигнет три раза, над символами  и  Будут гореть светодиоды. Когда будет достигнута нужная температура, светодиод над индикатором Символ  и чайник перейдет в режим сохранения температуры, на что будет указан светодиод, загоревшийся над символом .

**ЗАМЕЧАНИЕ! Если вода в чайнике теплее установленной нами температуры, светодиод над символом  будет мигать. Он начнет непрерывно светиться, когда вода достигнет температуры, близкой к выбранным нами параметрам.**

Во время работы функции чайник будет автоматически включаться и выключаться для поддержания выбранной температуры воды. Функция поддержания тепла активна в течение двух часов. По истечении этого времени чайник перейдет в режим ожидания, о чем будет сигнализировать двойным звуковым сигналом и светодиод, отображаемый над символом, погаснет . Снятие чайника с подставки на короткое время не отключает функцию. Функция возобновится, когда чайник будет установлен обратно на подставку.

**ЗАМЕЧАНИЕ! Если температура воды упадет более чем на 5 °C до того, как чайник будет установлен на подставку, функция поддержания температуры будет отключена, и чайник перейдет в режим ожидания.**

5. После закипания воды или выключения чайника подождите около 15-20 секунд, прежде чем включить его снова. Если чайник включен без воды, система защиты от перегрева выключит его. Затем вы должны дать чайнику остыть примерно на 15 минут перед повторным наполнением.

**ЗАМЕЧАНИЕ! Чайник можно использовать только с основанием, входящим в комплект модели. Не открывайте крышку чайника, пока вода закипает.**

## ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

**ЗАМЕЧАНИЕ!** Регулярно очищайте кувшин от известкового налета в соответствии с приведенными ниже инструкциями. Перед тем, как приступить к чистке чайника, выньте вилку из розетки и подождите, пока кувшин остынет!

1. Наполните кувшин водой с уксусом или лимонным соком (кислотой) или воспользуйтесь специальным средством для удаления накипи, доступным в магазинах бытовой техники.
2. Дайте чайнику отдохнуть 1 час, затем вскипятите воду.
3. Опорожните кувшин и тщательно промойте холодной водой.
4. При необходимости повторите 1-3 раза.
5. Для того чтобы избавиться от запаха уксуса, вскипятите воду несколько раз и вылейте ее.
6. Протрите кувшин изнутри и снаружи тканью.
7. Если не очистить чайник от накипи, он может быть поврежден.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не погружайте прибор или подставку в воду или другие жидкости. Это может привести к поражению электрическим током или возгоранию.

**ЗАМЕЧАНИЕ!** Пожалуйста, не используйте проволочную щетку или другие чистящие предметы. Пожалуйста, не используйте сильнодействующие моющие средства для очистки чайника.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Модель	MCZ-120
Источник питания	220-240V ~ 50-60HZ
Власть	1850-2200W
Наличие режима выключения и ожидания	доступный
Потребляемая мощность в режиме ожидания	0,25 Вт
Потребляемая мощность в выключенном состоянии	0,00 Вт
Потребляемая мощность в сетевом режиме ожидания	-
Автоматически переходит в режим ожидания после	-
Автоматически переходит в режим выключения после	-
Режим ожидания сети, если устройство имеет функцию подключения к приложению	-
Длина шнура питания	0,74 м



### ВНИМАНИЕ! Компания MPM agd S.A. оставляет за собой возможность внесения изменений!

*Это руководство было подвергнуто машинному переводу.  
В случае сомнений обратитесь к его англоязычной версии.*

### Правильная утилизация продукта (изношенное электрическое и электронное оборудование)



Маркировка на продукте указывает на то, что продукт не следует выбрасывать вместе с другими бытовыми отходами по окончании срока службы. Изношенное оборудование может оказывать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за потенциального содержания опасных веществ, смесей и компонентов. Смешивание отходов в виде изношенного электронного и электрического оборудования с другими отходами или их непрофессиональная разборка может привести к выбросу веществ, вредных для здоровья и окружающей среды. Изношенное устройство необходимо сдать на пункт сбора отработанного электрического и электронного оборудования. Чтобы получить подробную информацию о месте сдачи электрических и электронных отходов, пользователь должен обратиться в местный пункт сбора оборудования для утилизации или на завод по переработке изношенного оборудования.

## POKYNY TÝKAJÚCE SA BEZPEČNÉHO POUŽÍVANIA

- Pred použitím sa dôkladne oboznámte s používateľskou príručkou.
- Zachovajte obzvlášť opatrnosť, ak sa v blízkosti zariadenia nachádzajú deti.
- Zariadenie nepoužívajte na iné účely, než na aké je určené.
- Zariadenie, kábel a zástrčku neponárajte do vody ani do iných tekutín.
- Počas prevádzky zariadenia, zariadenie nenechávajte bez dohľadu.
- Ak zariadenie nepoužívate, ako aj pred jeho čistením, vždy vytiahnite zástrčku z el. zásuvky.
- Zariadenie v žiadnom prípade nepoužívajte, ak je poškodené, alebo ak je poškodený napájací kábel alebo zástrčka – v takomto prípade, zariadenie odovzdajte na opravu do autorizovaného servisu.
- Zariadenie nepoužívajte vonku, na voľnom priestranstve.
- Napájací kábel nevesajte na ostrých hranách, a zabráňte, aby sa dotýkal horúcich povrchov.
- Kanvicu nikdy nenapĺňajte nad maximálnu alebo pod minimálnu úroveň – z preplnenej kanvice môže striekať vriaca voda.
- Pred umiestnením kanvice na základňu sa presvedčte, že kanvica je vypnutá.
- **Pozor! Nebezpečenstvo popálenia – počas prevádzky sa kryt kanvice zahrieva a udržiava vysokú teplotu, keď je spotrebič vypnutý. Ak je v kanvici horúca voda, nedotýkajte sa krytu.**
- **Varovanie! Nevyberajte/neotvárajte veko kanvice, kým voda vri. Pri varení vody veko kanvice musí byť zatvorené.**
- Používajte kanvicu iba s originálnou základňou.
- Kanvicu neumiestňujte do blízkosti zdroja tepla ani na horúce povrchy.
- Kanvicu používajte iba s dodaným filtrom.
- Kanvicu používajte iba na varenie vody.
- Používanie príslušenstva, ktoré výrobca nedodal a neodporúča, môže viesť k poškodeniu zariadenia, vzniku požiaru alebo k úrazu.
- Zariadenie postavte na suchý plochý a stabilný povrch.
- Zariadenie musí byť pripojené k el. zásuvke s ochranným, uzemňovacím kolíkom.
- Zariadenie je určené iba na domáce použitie.

- Toto zariadenie môžu používať deti vo veku viac ako 8 rokov, ako aj osoby s obmedzenými fyzickými, sensorickými a rozumovými schopnosťami, ako aj osoby, ktoré nemajú príslušné vedomosti a skúsenosti, ak budú pod neustálym dohľadom, alebo ak boli predtým príslušne zaškolené o spôsobe používania zariadenia bezpečným spôsobom, a pochopili riziko, ktoré súvisí s používaním tohto zariadenia. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti, pokiaľ nemajú najmenej 8 rokov a nie sú pod dohľadom. Deti nesmú vykonávať upratovanie/údržbu bez dozoru.
- Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.
- Zariadenie a jeho kábel uchovávajte na mieste mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- Zástrčku nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za napájací kábel.
- V prípade, ak sa do vnútra elektrických komponentov a do elektrickej základne dostane voda, kanvicu pred opätovným zapnutím dôkladne vysušte.
- Kanvicu nezapínajte bez vody.
- Zariadenie nie je určené na používanie s použitím vonkajších časových spínačov, alebo osobitného systému diaľkového ovládania.
- Zástrčku nedávajte do el. zásuvky mokrými rukami
- Pred čistením nechajte kanvicu úplne vychladnúť.
- Kvôli bezpečnosti detí, nenechávajte časti balenia/obalu (plastové obaly, kartóny polystyrén a pod.) voľne dostupné.
- Pred prvým použitím odstráňte zo zariadenia a z príslušenstva všetky obaly, nálepky, pásky ako aj prepravné poistky.
- **VAROVANIE! Nedovoľte, aby sa deti hrali fóliami. Nebezpečenstvo udusenía!**



## POPIS ZARIADENIA

- |                                    |  |
|------------------------------------|--|
| 1. Plášť                           | 6. Indikátor hladiny vody so stupnicou   |
| 2. Veko                            | 7. Otočná základňa kanvice 360°          |
| 3. Tlačidlo na otváranie veka      | 8. Náhradný filter (pre niektoré modely) |
| 4. Rúčka džbánu                    |  |
| 5. Ovládací panel                  |  |
| a. ZAPNUTIE/VYPNÚŤ                 |  |
| b. Vykurovanie/udržiavanie teploty |  |
| c. Nastavovacie tlačidlá           |  |
| d. Informačné LED                  |  |
| e. LED displej                     |  |

## POUŽÍVANIE RÝCHLOVARNEJ KANVICE


### PRÍPRAVA NA POUŽITIE

Na odstránenie výrobných usadenín, ochranných fólií atď., ktoré môžu byť na úplne novom spotrebiči — naplňte kanvicu vodou na maximálnu úroveň, prevarte vodu, opláchnite kanvicu. Opakujte najmenej päťkrát, ako je popísané nižšie.




1. Pred naplnením vody, dajte kanvicu zo základne dole (7).
2. Otvorte veko kanvice pomocou tlačidla (3) a nalejte do kanvice vodu na požadovanú úroveň (nie však menej ako značka MIN (0,5l) a nie viac ako čiarka MAX (1,5 l)). Dôsledne zatvorte kryt (2).
3. Umiestnite kanvicu na základňu (7). Keď je kanvica umiestnená na napájacom stojane (7) pripojenom k zdroju napájania, zariadenie vydá jedno pípnutie, krátko sa rozsvietia oznamovacie LED diódy nad  symbol  mi i a zobrazí sa aktuálna teplota vo vnútri kanvice, čo ďalej informuje, že zariadenie je v pohotovostnom stave. Indikátor teploty zhasne asi po 20 minútach nečinnosti — zariadenie sa dá „prebudiť“ stlačením ľubovoľného tlačidla.

4. Zapnite jednu z troch funkcií kanvice: varenie/ohrievanie/udržiavanie teploty.






**POZOR! Teplota sa zobrazuje s presnosťou  $\pm 5\text{ C}^\circ$  (presnosť môže byť nižšia, ak kanvica nie je naplnená na maximálnu úroveň).**

**POZOR! Prevádzka kanvice môže byť kedykoľvek prerušená stlačením tlačidla.** 

**POZOR! Vybratie kanvice z napájacieho stojana (7) automaticky preruší funkcie varenia a vykurovania. Po opätovnom vložení do napájacieho stojana (7) sa kanvica automaticky prepne do pohotovostného režimu.**








- A. **Varenie** Ak chcete variť vodu, musíte stlačiť tlačidlo.  Kanvica vydá jedno pípnutie, indikátor teploty trikrát bliká a LED nad symbolom sa rozsvieti.  V procese varenia kanvica zobrazí aktuálnu teplotu vody. Keď voda vrie, zariadenie sa automaticky vypne a prejde do pohotovostného režimu. Okrem toho sa objaví zvuková správa (dvojité signály) a dióda umiestnená nad symbolom zhasne. 


- B. **Vykurovanie** (funkcia pracuje v teplotnom rozsahu: 40; 50; 60; 80; 90 C°).


Keď je kanvica v pohotovostnom režime, nastavte požadovanú teplotu stlačením tlačidla  or  — kanvica zobrazí aktuálne zvolenú teplotu. Potom potvrdte výber tlačidlom.  Kanvica vydá jedno pípnutie, indikátor teploty trikrát bliká a LED nad symbolom sa rozsvieti.  Po dosiahnutí správnej teploty vody sa kanvica automaticky vypne a prejde do pohotovostného režimu. Okrem toho sa objaví zvuková správa (dvojité signály) a dióda umiestnená nad symbolom zhasne. 

**POZOR! T  tlačidlá  a  sú aktívne aj po prvom povolení jednej z troch funkcií (stále je možné zmeniť teplotu).**

- C. **Udržiavanie teploty** (funkcia pracuje v teplotnom rozsahu: 40; 50; 60; 80; 90 C°).

Ak je kanvica v pohotovostnom režime alebo je funkcia varenia zapnutá, nastavte požadovanú teplotu stlačením  tlačidla  or — kanvica zobrazí aktuálne zvolenú teplotu. Potom potvrdte výber tlačidlom.  Kanvica vydá jedno pípnutie, trikrát bliká indikátor teploty nad symbolmi a rozsvietia sa LED diódy.   Po dosiahnutí správnej teploty dióda umiestnená nad symbolom zhasne a kanvica vstúpi do režimu udržiavania teploty , ktorý bude informovaný diódou, ktorá sa rozsvieti nad symbolom. 

**POZOR! V prípade, že voda v kanvici bude teplejšia ako teplota, ktorú sme nastavili, bude blikáť LED nad symbolom.  Začne žiariť nepretržitým svetlom, keď voda dosiahne teplotu blízku parametrom, ktoré sme si vybrali.**

Počas funkcie sa kanvica automaticky zapne a vypne, aby sa udržala zvolená teplota vody. Funkcia udržania teploty je aktívna po dobu dvoch hodín. Po uplynutí tejto doby kanvica prejde do pohotovostného režimu, ktorý bude signalizovaný dvojitým pípnutím a zánikom diódy zobrazenej nad symbolom.  Krátkodobé odstránenie kanvice zo stojana funkciu nevypne. Funkcia sa obnoví po opätovnom vložení kanvice do stojana.

**POZOR! Ak teplota vody pred umiestnením kanvice späť na stojan klesne o viac ako 5C°, funkcia zadržania teploty sa vypne a kanvica prejde do pohotovostného režimu.**

- Po uvarení vody alebo vypnutí kanvice počkajte asi 15-20 sekúnd, kým ju znova zapnete. Ak je kanvica zapnutá bez vody, systém ochrany proti prehriatiu ju vypne. Následne nechajte kanvicu cca 15 minút vychladnúť, prv ako ju opäť naplníte.

**POZOR! Kanvica sa môže používať iba so základňou, ktorá sa dodáva s modelom. Počas varenia vody sa veko kanvice nesmie otvárať.**

## ČISTENIE A ÚDRŽBA

**POZOR! Kanvicu je potrebné pravidelne čistiť od vodného kameňa v súlade s nižšie uvedenými pokynmi. Pred čistením kanvicu vyťahnite zo zásuvky a počkajte, kým kanvica vychladne.**

- Naplňte kanvicu roztokom vody s octom, vody s kyselinou citrónovou, alebo použite špeciálny odstraňovač vodného kameňa, dostupný v predajniach s drogériou.
- Odstavte kanvicu na 1 hodinu a potom vodu priveďte k varu.
- Vyprázdňte kanvicu a dôkladne opláchnite studenou vodou.
- Ak je to potrebné, opakujte tento postup 1-3 krát.
- Ak sa chcete zbaviť octového zápachu, vodu niekoľkokrát prevarte a vylejte.
- Utrite kanvicu zvnútra aj zvonku handričkou.
- Ak nebudete vykonávať odvápnenie, môže dôjsť k poškodeniu kanvice.

**VAROVANIE! Neponárajte zariadenie ani základňu do vody, alebo iných tekutín. Môže to viesť k úrazu elektrickým prúdom alebo vzniku požiaru.**

**POZOR! Nepoužívajte drôtenú kefu ani iné abrazívne predmety. Na čistenie kanvice nepoužívajte silné čistiace prostriedky.**

## TECHNICKÉ PARAMETRE

MODEL	MCZ-120
Napájanie	220-240V ~ 50-60Hz
Výkon:	1850-2200W
Dostupnosť vypnutého a pohotovostného režimu	dostupný
Spotreba energie v pohotovostnom režime	0,25 W
Spotreba energie vo vypnutom režime	0,00 W
Spotreba energie v pohotovostnom režime siete	-
Automaticky prejde do pohotovostného režimu po	-
Automaticky prejde do režimu vypnutia po	-
Pohotovostný režim siete, ak má zariadenie funkciu pripojenia k aplikácii	-
Dĺžka napájacieho kábla	0,74M



**POZOR! Spoločnosť MPM agd S.A. si vyhradzuje právo zavádzať technické zmeny.**

*Táto príručka bola strojovo preložená.*

*Ak máte akékoľvek pochybnosti, prečítajte si anglickú verziu.*

## Správne odstraňovanie výrobku (opotrebované elektrické a elektronické zariadenia)



Označenie umiestnené na výrobku informuje, že výrobok sa po použití nesmie vyhodiť ako komunálny, netriedený odpad. Opotrebované zariadenie môže mať negatívny vplyv na životné prostredie a ľudské zdravie vzhľadom na potenciálny obsah nebezpečných látok, zmesí a komponentov. Miešanie odpadov z elektrických a elektronických zariadení s inými odpadmi, ako aj neprofesionálne vykonaná demontáž, môže viesť k úniku nebezpečných látok škodlivých pre ľudské zdravie a životné prostredie. Opotrebované zariadenie odovzdajte do príslušného zberného miesta, ktoré sa zaoberá zberom opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení. Bližšie informácie o mieste a spôsobe bezpečného odstraňovania elektrických a elektronických odpadov vám poskytne miestna samospráva, maloobchodné predajné miesta, zberné miesta alebo príslušná pobočka úradu pre ochranu životného prostredia.

## ВКАЗІВКИ ЩОДО БЕЗПЕКИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

- Перед початком використання уважно прочитайте інструкцію з експлуатації.
- Будьте особливо обережними, коли поблизу пристрою знаходяться діти.
- Не використовуйте пристрій не за призначенням.
- Не занурюйте пристрій, кабель та вилку у воду чи інші рідини.
- Не залишайте пристрій без нагляду, доки він працює.
- Завжди вимикайте вилку з розетки, коли прилад не використовується або перед очищенням.
- Не використовуйте пошкоджений пристрій, зокрема, коли кабель живлення або штепсель пошкоджені – у цьому випадку зверніться до сертифікованого сервісного центру для ремонту пристрою.
- Не використовуйте пристрій на відкритому повітрі.
- Не вішайте кабель живлення на гострі краї та не допускайте контакту з гарячими поверхнями.
- Ніколи не наповнюйте чайник вище максимальної або нижче мінімальної позначки – переповнений чайник може розбризкувати окріп.
- Перш ніж поставити чайник на підставку, переконайтеся, що він вимкнений.
- **Примітка! Ризик ошпарювання – корпус чайника нагрівається під час роботи і підтримує високу температуру після вимкнення приладу. Не торкайтеся корпусу, коли в чайнику є гаряча вода.**
- **Попередження! Не знімайте/відкривайте кришку чайника, поки вода закипає. Під час кип'ятіння води кришка чайника повинна бути закритою.**
- Використовуйте чайник лише з підставкою, що входить в комплект.
- Не ставте чайник поблизу джерела тепла або на гарячі поверхні.
- Використовуйте чайник лише з фільтром, що входить в комплект.
- Використовуйте чайник лише для кип'ятіння води.

- Використання аксесуарів, не рекомендованих виробником, може призвести до пошкодження пристрою, пожежі або травм.
- Пристрій встановіть на плоскій, сухій, надійній поверхні.
- Пристрій повинен бути підключений до розетки з заземленням.
- Пристрій призначений виключно для домашнього користування.
- Цим пристроєм можуть користуватися діти віком від 8 років, а також особи з обмеженими фізичними та розумовими можливостями, як і люди, які не мають досвіду та знань щодо поводження з пристроєм, за умови, що користування відбуватиметься під наглядом або буде проведено інструктаж щодо безпечного використання пристрою, щоб вони усвідомили пов'язані з цим ризики. Прибирання та технічне обслуговування не повинні виконуватися дітьми, якщо їм не виповнилося 8 років і вони не перебувають під наглядом. Діти без нагляду не повинні виконувати прибирання/обслуговування.
- Діти не повинні грати з пристроєм.
- Пристрій і кабель живлення зберігати у місці, недоступному для дітей віком до 8 років.
- Не виймайте вилку з розетки, тягнучи за кабель.
- В разі якщо внутрішні електричні елементи чайника та підставка будуть залиті водою, ретельно висушіть їх перед повторним під'єднанням чайника до мережі живлення.
- Не використовуйте чайник без води.
- Пристрій не призначений для роботи з використанням зовнішніх таймерів або окремої системи дистанційного керування.
- Не вставляйте вилку в розетку мокрими руками.
- Перед чищенням дайте чайнику повністю охолонути.
- Задля безпеки дітей не залишати частини упаковки у вільному доступі (поліетиленові пакети, картонні коробки, полістирол тощо).
- Перед першим використанням зніміть усі пакети, наклейки, стрічки та транспортувальний захист з пристрою та його аксесуарів.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Не дозволяти дітям гратися плівкою. НЕБЕЗПЕКА УДУШЕННЯ!**



## ОПИС ПРИСТРОЮ

1. Житло
2. Обкладинка
3. Кнопка (важіль) для відкриття кришки
4. Ручка дзбанка
5. Панель керування
  - a. УВИМКНЕНО/ВИМКНЕНО
  - b. Нагрівання / підтримання температури
- c. Кнопки керування
- d. Інформаційні світлодіоди
- e. Дисплей
6. Індикатор рівня води зі шкалою
7. Обертova підставка чайника 360°
8. Змінний фільтр (для деяких моделей)


## КОРИСТУВАННЯ ЧАЙНИКОМ

### ПІДГОТОВКА ДО ВИКОРИСТАННЯ







Щоб видалити заводські відкладення, захисні плівки тощо, які можуть бути на новому приладі – наповніть чайник водою до максимального рівня, закип'ятіть воду, промийте чайник. Повторити хв. Повторіть щонайменше 5 разів, як описано нижче.



1. Перед наповненням водою зніміть дзбанок з підставки (7).
2. Відкрийте кришку дзбанка кнопкою (3) і наповніть його водою до потрібного рівня (але не менше 1,5 л і не більше 0,7 л). Надійно закрийте кришку (2).
3. Поставте чайник на підставку-нагрівач (7). Коли чайник встановлюється на підставку (7), підключену до електромережі, прилад подасть один звуковий сигнал, індикатори сповіщення над символами  і  загоряться на короткий час, і на дисплеї відобразиться поточна внутрішня температура чайника, додатково інформуючи про те, що прилад перебуває в режимі очікування. Індикатор температури згасне приблизно через 20 хвилин бездіяльності – пристрій можна „розбудити”, натиснувши будь-яку кнопку.
4. Активуйте одну з трьох функцій чайника: кип'ятіння / підігрів / підтримання тепла.



**УВАГА! Температура відображається з точністю +/ – 5 С° (точність може бути нижчою, якщо чайник не заповнений водою до максимального рівня).**

**УВАГА! Роботу чайника можна перервати в будь-який момент, натиснувши на кнопку .**








**УВАГА! Зняття чайника з підставки (7) автоматично перериває функції приготування/нагрівання. Коли чайник знову ставиться на підставку (7), він автоматично переходить у режим очікування.**


- A. **Варіння** Щоб закип'ятити воду, натисніть кнопку . Чайник подасть один звуковий сигнал, індикатор температури блимне тричі, а світлодіод над символом  загориться. Під час приготування чайник відображатиме поточну температуру води. Після закипання води пристрій автоматично вимикається і переходить в режим очікування. Крім того, з'явиться звукове повідомлення (подвійний звуковий сигнал), а світлодіод над символом  згасне.
- B. **Опалення** (функція працює в діапазоні температур: 40;50;60;80;90 С°). Коли чайник перебуває в режимі очікування, встановіть бажану температуру, натиснувши  або  – чайник відобразить поточну температуру. Потім підтвердіть свій вибір, натиснувши . Чайник подасть один звуковий


сигнал, індикатор температури блимне тричі, а світлодіод над символом  загориться. Після досягнення потрібної температури води чайник автоматично вимкнеться і перейде в режим очікування. Крім того, з'явиться звукове повідомлення (подвійний звуковий сигнал), а світлодіод над символом  згасне.

**УВАГА! Кнопки  і  також активні, навіть якщо раніше була активована одна з трьох функцій (все одно можна змінювати температуру).**

- С. Підтримання температури (функція працює в діапазоні температур: 40;50;60;80;90 С°).

Коли чайник перебуває в режимі очікування або увімкнена функція приготування, встановить бажану температуру, натиснувши  або  – чайник відобразить поточну температуру. Потім підтвердіть свій вибір, натиснувши . Чайник подасть один звуковий сигнал, індикатор температури блимне тричі, над символами  та  загоряться світлодіоди. Коли буде досягнуто потрібної температури, світлодіодний індикатор над  згасне, і чайник перейде в режим підтримки температури, про що свідчатиме світлодіодний індикатор над .

**УВАГА! Якщо вода в чайнику гарячіша за встановлену нами температуру, світлодіод над символом  блиматиме. Він почне світитися безперервно, коли вода досягне температури, близької до обраних нами параметрів.**

Під час роботи функції чайник автоматично вмикається і вимикається, щоб підтримувати обрану температуру води. Функція підтримки температури активна протягом двох годин. Після закінчення цього часу чайник перейде в режим очікування, про що сповістить подвійний звуковий сигнал, а світлодіод, що відображається над символом , згасне. Короткочасне зняття чайника з підставки не вимикає функцію. Функція відновиться, коли чайник знову буде поставлено на підставку.

**УВАГА! Якщо температура води знизиться більш ніж на 5°С до того, як чайник буде знову поставлений на підставку, функція підтримки температури буде вимкнена, і чайник перейде в режим очікування.**

5. Після закипання води або вимкнення чайника зачекайте приблизно 15-20 секунд, перш ніж увімкнути його знову. Якщо чайник включений без води, система захисту від перегріву вимкне його. У цьому випадку залиште чайник охолонути приблизно на 15 хвилин, перш ніж знову наповнювати його.

**УВАГА! Чайник можна використовувати тільки з підставкою, що входить в комплект даної моделі. Не відкривайте кришку чайника під час кипіння води.**

## ОЧИЩЕННЯ І ДОГЛЯД

**УВАГА! Регулярно очищайте дзбанок від вапняного нальоту відповідно до інструкції, наведеної нижче. Перш ніж почати чистити чайник, вийміть вилку з розетки і дочекайтеся, поки дзбанок охолоне.**

1. Наповніть дзбанок водою з додаванням оцту або лимонного соку (кислоти) або скористайтеся спеціальним засобом для видалення накипу, який можна придбати в магазинах побутової техніки.
2. Відставте чайник на 1 годину, потім доведіть воду до кипіння.
3. Спорожніть дзбанок і ретельно промийте його холодною водою.
4. В разі потреби повторіть дії 1-3 рази.
5. Щоб позбутися запаху оцту, прокип'ятіть воду кілька разів і злийте її.
6. Витріть дзбанок всередині та зовні ганчіркою.

7. Якщо не очистити чайник від накипу, це може призвести до його пошкодження.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Не занурюйте пристрій та/або підставку у воду чи інші рідини. Це може призвести до ураження струмом або пожежі.**

**УВАГА! Не використовуйте для чищення дрютяну щітку чи інші гострі предмети. Прохання не використовувати абразивні миючі засоби для чищення чайника.**

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	MCZ-120
Живлення	220~240 В; 50~60 ГЦ
Потужність	1850-2200 Вт
Наявність відключення і режиму очікування	в наявності
Споживання енергії в режимі очікування	0,25 Вт
Споживання електроенергії у вимкненому режимі	0,00 Вт
Споживання електроенергії в режимі очікування мережі	-
Автоматично переходить в режим очікування після	-
Автоматично переходить в режим відключення після	-
Мережа в режимі очікування, якщо пристрій має функцію підключення до програми	-
Довжина мережевого кабелю	0,74 м



**УВАГА! Фірма MPM agd S.A. залишає за собою право вносити технічні зміни!**

*Цей посібник перекладено машинним перекладом.  
Якщо у вас є сумніви, будь ласка, зверніться до його англійської версії.*

## Правильна утилізація продукту (відходи електричного та електронного обладнання)



Маркування, розміщене на виробі, вказує на те, що виріб не слід викидати разом з іншими побутовими відходами після закінчення терміну його експлуатації. Зношене обладнання може мати негативний вплив на навколишнє середовище та здоров'я людей через потенційний вміст небезпечних речовин, сумішей та компонентів. Змішування електричних відходів з іншими відходами або їх непрофесійне розбирання може призвести до виділення речовин, шкідливих для здоров'я та навколишнього середовища. Зношений пристрій необхідно здати на пункт збору відходів електричного та електронного обладнання. Щоб отримати детальну інформацію про місце повернення електричних та електронних відходів, користувачеві необхідно звернутися до пункту збору комунального обладнання або заводу з переробки відходів.

## Szanowny Kliencie!

Dziękujemy za zakup naszego produktu. Mamy nadzieję, że spełni on Twoje oczekiwania i będzie służył Ci przez wiele lat.

W przypadku jakichkolwiek wątpliwości na temat funkcjonowania lub awarii produktu prosimy o kontakt z Serwisem Centralnym. Dołożyliśmy starań, aby procedury reklamacyjne były maksymalnie uproszczone.

### Karta gwarancyjna/Warranty card

Data sprzedaży/  
Date of sale

Podpis sprzedawcy/  
Signature of Seller

Pieczętka sklepu/  
Stamp shop

## JAK POSTĘPOWAĆ W PRZYPADKU REKLAMACJI

### 1. ZADZWOŃ

W razie awarii urządzenia skontaktuj się z naszym Serwisem Centralnym pod numerem telefonu +48 (22) 380 52 40 od poniedziałku do piątku w godzinach 7.00-15.00.

### 2. ZAPAKUJ

Po uwzględnieniu reklamacji zapakuj uszkodzony produkt w oryginalne lub zastępcze opakowanie, które jest niezbędne w czasie transportu. Dołącz kartę gwarancyjną, dowód zakupu oraz krótką notatkę na temat ujawnionej usterki wraz z podaniem numeru kontaktowego.

W przypadku pytań lub wątpliwości prosimy o kontakt z Serwisem Centralnym:

12-100 Szczytno,  
Korpele 71,  
+48 (89) 623 11 00  
+48 501 79 00 11

serwis@mpm.pl  
www.mpm.pl

### 3. PRZEKAŻ KURIEROWI

Przesyłki są odbierane i dostarczane do Serwisu Centralnego na adres: Korpele 71, 12-100 Szczytno na nasz koszt (dotyczy napraw gwarancyjnych) **za pośrednictwem firmy kurierskiej wskazanej przez Serwis Centralny.**

Przed zgłoszeniem reklamacji prosimy o zapoznanie się z warunkami gwarancji.

Zapoznałem się i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.

Czytelny podpis kupującego/  
Legible signature of the buyer

# OŚWIADCZENIE GWARANCYJNE

1. W przypadku braku zgodności rzeczy sprzedanej z umową kupującemu z mocy prawa przysługują środki ochrony prawnej ze strony i na koszt sprzedawcy. Gwarancja, której warunki określa niniejsze oświadczenie gwarancyjne nie ma wpływu na te środki ochrony prawnej.
2. Gwarancji określonej w niniejszym oświadczeniu gwarancyjnym udziela gwarant – MPM AGD Spółka Akcyjna (KRS nr 0000399132, ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek).
3. Gwarancja dotyczy produktu, do którego niniejsze oświadczenie jest dołączane (nazwa, typ i model produktu widnieje obok).
4. **GWARANCJĄ NIE SĄ OBJĘTE:**
  - a) sznury połączeniowe, wtyki, gniazda, węże ssące, baterie, akumulatory, nożyki itp.;
  - b) uszkodzenia mechaniczne, termiczne, chemiczne i wszystkie inne spowodowane działaniem bądź zaniechaniem użytkownika albo działaniem siły zewnętrznej (przepięcia w sieci, przekroczone temperatury otoczenia, wyładowania atmosferyczne, używanie niezgodnych z instrukcją obsługi środków eksploatacyjnych lub czyszczących, uszkodzenia spowodowane przez obce przedmioty, które dostały się do wnętrza, np.: wilgoć, korozja, pył, itp.);
  - c) uszkodzenia powstałe wskutek naturalnego częściowego lub całkowitego zużycia zgodnie z właściwościami albo przeznaczeniem produktu; żarówki;
  - d) uszkodzenia wynikłe na skutek:
    - przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonywanych przez użytkownika lub osoby trzecie;
    - okoliczności, za które nie odpowiada ani wytwórca, ani sprzedawca, a w szczególności na skutek niewłaściwej lub niezgodnej z instrukcją instalacji, użytkowania albo innych przyczyn leżących po stronie użytkownika lub osób trzecich (używania NIEORYGINALNYCH materiałów lub akcesoriów);
    - nieprawidłowego transportu;
  - e) celowe uszkodzenie sprzętu;
  - f) uszkodzenia elementów ze szkła, ceramiki;
  - g) czynności konserwacyjne;
  - h) gwarancja nie obejmuje dokonywania czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt, np.: zainstalowanie, sprawdzenie działania, itp.
5. Gwarancji udziela się na okres 24 miesięcy od daty zakupu. Okres gwarancyjny przedłuża się o czas trwania naprawy. Gwarancja jest ważna na terytorium Polski.
6. Objęty gwarancją produkt, którego wada ujawni się w okresie gwarancji podlega, w terminie 30 dni, bezpłatnej naprawie lub wymianie na nowy, wolny od wad. Reklamujący ma prawo żądania wymiany produktu na nowy, w przypadku gdy:
  - a) naprawa nie zostanie wykonana w terminie 30 dni od dnia udostępnienia gwarantowi wadliwego produktu lub innym terminie, uzgodnionym z reklamującym,
  - b) w produkcie ujawni się wada uniemożliwiająca jego używanie zgodnie z przeznaczeniem, w sytuacji, gdy uprzednio produkt już pięciokrotnie podlegał naprawie przez gwaranta.
7. Uprawnienia z tytułu gwarancji mogą być realizowane jedynie po przedstawieniu przez reklamującego ważnej karty gwarancyjnej wraz z dowodem zakupu. Samowolne zmiany wpisów w karcie gwarancyjnej lub dokonywanie napraw we własnym zakresie powoduje utratę gwarancji. Karta gwarancyjna bez wpisanej nazwy urządzenia, typu, modelu, daty sprzedaży, czytelnego stempla sklepu, (w przypadku kuchni gazowej lub elektrycznej, gwarancja musi posiadać adnotację o podłączeniu do instalacji przez osobę o odpowiednich uprawnieniach) a także bez czytelnego podpisu kupującego jest nieważna.
8. Urządzenia firmy MPM przeznaczone są do używania wyłącznie w gospodarstwie domowym do celów niezwiązanych z działalnością gospodarczą. Używanie produktu niezgodne z takim przeznaczeniem powoduje utratę gwarancji.
9. Uszkodzenie lub usunięcie tabliczki znamionowej z produktu powoduje utratę gwarancji
10. Procedura korzystania z gwarancji jest następująca:

W razie ujawnienia się wady produktu reklamujący może – jeżeli nie generuje to dla niego kosztów – dostarczyć produkt do autoryzowanego punktu serwisowego MPM (wykaz punktów serwisowych znajduje się na stronie [www.mpm.pl](http://www.mpm.pl)) przekazując przy tym dane kontaktowe umożliwiające komunikację z reklamującym.

Ewentualnie reklamujący może skontaktować się z Serwisem Centralnym MPM w Szczytnie (12-100 Szczytno, Korpele 71) w pod numerem telefonu: +48 (89) 623 11 00 lub +48 501 79 00 11 w godzinach 7.00–15.00 (numer dostępny od poniedziałku do piątku z wyjątkiem dni ustawowo wolnych od pracy) lub mailowo: [serwis@mpm.pl](mailto:serwis@mpm.pl), celem uzgodnienia sposobu odebrania produktu od reklamującego (na koszt gwaranta) – to rozwiązanie jest szczególnie zalecane w przypadku, gdy produkt wymaga fachowego demontażu.

Produkt przekazywany gwarantowi powinien być czysty. Gwarant może odmówić przyjęcia do naprawy sprzętu brudnego lub oczyścić go na koszt reklamującego.
11. Gwarant poświadcza w karcie gwarancyjnej datę naprawy gwarancyjnej.



